

International Joint Research and Training Program for Nation's Memory and Archives Management

國家記憶與檔案管理國際培訓研習會



Table of Contents 目次

| | |
|--|-----|
| Introduction 會議簡介..... | 3 |
| Program 議程..... | 7 |
| Lecturer Resume 主講人簡歷..... | 12 |
| Moderator Profile 主持人簡介..... | 25 |
| Keynote Speech and Lectures 專題演講及課程內容 | |
| ♦The Utilization of Digital Archives and Archival Collection of Taiwanese Government in the 21st Century..... <i>Mi-cha Wu</i> | 29 |
| ♦Nations' Memories and Archives Management in the Digital Age: the Case of Canada..... <i>Robert McIntosh</i> | 33 |
| ♦The National Library of Australia: Transforming Digital Capability and Delivering Our Nation's Memory..... <i>Alex Philp</i> | 45 |
| ♦The National Memory of Taiwan: Current Development and Future Prospect of the Taiwan Memory System of National Central Library..... <i>Shu-hsien Tseng</i> | 53 |
| ♦Where Should the Culture of Our Lives and Memory be Preserved? – Rethinking the Role of the Library..... <i>Lee Jaesun</i> | 83 |
| ♦How to Organize a Library Collection in the Digital Age – Dealing with Multidimensional History..... <i>Ulrich Johannes Schneider</i> | 89 |
| ♦The Oriental and Asian Collections of the Bavarian State Library: Their History and Management (Cataloguing Projects, Digitization, Public Relations and Conservation)..... <i>Helga Rebhan</i> | 97 |
| ♦Memory and Heritage: the NLB Experience..... <i>Tay Ai Cheng</i> | 121 |
| ♦Digitization and Application in Academia Sinica: Introduction of Cases of the Institute of Modern History and Institute of Taiwan History..... <i>Michael Shi-yung Liu</i> | 133 |
| ♦Monuments vs. Temples: State and Local Memories of the Ta-pa-ni Incident..... <i>Paul R. Katz</i> | 147 |

| | |
|--|-------------------------------|
| ◆Digital Technology Facilitated MLA (Museums, Libraries, and Archives) | |
| Service Innovation..... | <i>James Quo-ping Lin</i> 157 |
| ◆Toward the Archival Assets in National Memory..... | <i>Chiu-yen Lin</i> 169 |
| Further Information 注意事項..... | 181 |
| List of International Participants 國際學員名單..... | 183 |

International Joint Research and Training Program for Nation's Memory and Archives Management

Date: 30 October~03 November, 2017

Venue: International Conference Hall, National Central Library
20 Zhongshan South Road, Taipei, Taiwan, R.O.C.

Supervisor: Ministry of Science and Technology, Ministry of Education

Organizer: National Central Library

Language: English

Introduction

In order to cooperate with government's New Southbound Policy, deepen partnership with ASEAN countries, and foster international exchange and cooperation with different countries, the National Central Library has applied for the project of "2017 Southeast Asia International Joint-Research and Training Program," and obtained funding from the Ministry of Science and Technology. In 2017, "International Joint Research and Training Program for Nation's Memory and Archives Management" will be conducted during October 30-November 3 at the international conference hall of our library.

The courses are organized according to the following topics:

- (1) Introduction of different nations' memories,
- (2) The experience of establishment of "Taiwan Memory,"
- (3) The collection, management, and utilization of archives,
- (4) Features of digital archives in Taiwan.

We've invited 6 overseas experts and 6 local scholars to share their technology and experience of how to establish and promote related websites of "Nation's Memory", as well as introduce different types of archives in Taiwan, hoping to be the best reference for establishing National Memory of every participant's country, and to advance skills and scope of archives management.

National Central Library has launched "International Workshop for Professional Librarians" once every 2 years since 2009. Topics were "Sinological Resources Applications and Services," (2009) "Sinological Resources and Services," (2011) "Preservation and Innovation of Special Collections and Archives," (2013) "From Ancient Times to the Present: Preservation of

Ancient Chinese Books and Development of Contemporary Chinese Digital Resources,” respectively. This year’s “International Joint Research and Training Program for Nation’s Memory and Archives Management” is the fifth time of this series.

The workshop includes one keynote speech and 11 lectures in three and a half days. The invited overseas speakers include Robert McIntosh, Director General of Archives Branch at Library and Archives Canada; Ulrich Johannes Schneider, Director of Leipzig University Library, Germany; Helga Rebhan, Director of Oriental and East Asia Department at Bavarian State Library, Germany; Lee Jaesun, Director General of Library Services Department at National Library of Korea; Tay Ai Cheng, Deputy Chief Executive of National Library Board of Singapore; Alex Philp, Director of Overseas Collections and Metadata Management at National Library of Australia. In Taiwan, we invite Mi-cha Wu, President of Academia Historica; James Quo-Ping Lin, Director General of Dept. of Cultural Creativity and Marketing at National Palace Museum; Chiu-yen Lin, Director General of National Archives Administration; Paul R. Katz, Distinguished Research Fellow of Institute of Modern History at Academia Sinica; Michael Shi-Yung Liu, Research Fellow of Institute of Taiwan History at Academia Sinica; Shu-hsien Tseng, Director-General of National Central Library. We also invite 6 professors from different departments and graduate institutes of library and information science to be moderators. For “General Discussion & Exchange of Experience”, we have international participants from India, Vietnam, Hong Kong and Latvia to moderate and share their experience in this session.

The workshop has received about 60 applied or invited registrations of international participants from 13 countries. Most of them are executives of libraries and archives or practitioners from various countries (especially ASEAN and South Asian countries). It also opens to professional librarians and archivists in Taiwan.

After the lecture sessions, we also arrange cultural visits for international participants to National Archives Administration on November 2, and National Palace Museum and Yangmingshan National Park on November 3.

國家記憶與檔案管理國際培訓研習會

International Joint Research and Training Program for Nation's Memory and Archives Management

會議時間：2017 年 10 月 30 日至 11 月 3 日（星期一～五）

會議地點：國家圖書館國際會議廳

臺北市中山南路 20 號

指導單位：科技部、教育部

主辦單位：國家圖書館

會議語言：英文

會議網頁：<http://workshop2017.ncl.edu.tw/>

會議簡介

為配合政府新南向政策，深化與東協國家夥伴關係，並增進與各國之交流合作，國家圖書館申請科技部「106 年東南亞國際培訓研習會計畫」並獲補助，於 2017 年 10 月 30 日至 11 月 3 日，在本館國際會議廳辦理「國家記憶與檔案管理國際培訓研習會」。

本次研習會課程依下列主題規劃：

- (1) 各國國家記憶概況，
- (2) 臺灣記憶建置經驗，
- (3) 檔案蒐藏管理利用，
- (4) 臺灣數位典藏特色。

邀請到海外、國內各六位學者專家，講述其建置與推廣「國家記憶」相關網站的技術與經驗，及介紹臺灣典藏的各類型檔案資料，以作為未來建置臺灣及各國國家記憶的最佳參考，並精進各類型檔案管理技術與範圍。

國家圖書館自 2009 年開始，每兩年舉辦「國際圖書館專業館員研習班」，先後以「漢學研究文獻運用及服務」（2009 年）、「漢學研究資源及服務」（2011 年）、「特藏文獻及檔案維護與創新」（2013 年）、「古與今～古籍維護與當代華文電子資源創新發展」（2015 年）等為主題。今年之「國家記憶與檔案管理國際培訓研習會」是為此系列之第五屆。

本次三天半的研習會安排專題演講一場和授課 11 場，師資陣容包括：加拿大國家圖書館暨檔案館 Robert McIntosh 主任、德國萊比錫大學圖書館 Ulrich Schneider 館長、巴伐利亞邦立圖書館 Helga Rebhan 主任、韓國國家圖書館李在善（Lee Jaesun）主任、新

加坡國家圖書館管理局鄭愛清（Tay Ai Cheng）副總裁、澳洲國家圖書館 Alex Philp 主任；國內則邀請到國史館吳密察館長、國立故宮博物院林國平處長、檔案管理局林秋燕局長、中央研究院近史所康豹（Paul Katz）特聘研究員、臺史所劉士永研究員，以及國家圖書館曾淑賢館長。同時，邀請到國內 6 位圖資系所教授擔任不同場次主持人。最後安排「綜合座談與經驗分享」，邀請來自印度、越南、香港和拉脫維亞的海外學員代表主持和引言。

此次研習會有來自 13 個國家約 60 位海外學員報名或受邀參加，大多是各國（尤其是東協成員國與南亞國家）之圖書館與檔案館等學術文化資產典藏機構的行政主管暨實務工作者；亦開放臺灣圖書資訊和檔案學界有興趣人士報名參加。研習會後特別安排海外學員於 11 月 2 日參訪國家發展委員會檔案管理局，11 月 3 日參訪國立故宮博物院、陽明山國家公園。

此次研習會有來自 13 個國家約 60 位海外學員報名或受邀參加，大多是各國（尤其是東協成員國與南亞國家）之圖書館與檔案館等學術文化資產典藏機構的行政主管暨實務工作者；亦開放臺灣圖書資訊和檔案學界有興趣人士報名參加。

研習會後特別安排海外學員於 11 月 2 日參訪國家發展委員會檔案管理局，11 月 3 日參訪國立故宮博物院、陽明山國家公園。

Program 議程

30 October, 2017 (Monday) 106 年 10 月 30 日 (星期一)

| Time | Activity | | |
|-------------|---|---|---|
| 0900 – 0930 | Registration / 報到 | | |
| 0930 – 1010 | Opening ceremony / 開幕典禮 Hosted by Shu-hsien Tseng, Director-General, National Central Library 國家圖書館曾淑賢館長主持 Addresses by Honorable Guests/ 貴賓致詞 | | |
| Time | Topic | Speaker | Moderator |
| 1010 - 1210 | Keynote Speech 專題演講 The Utilization of Digital Archives and Archival Collection of Taiwanese Government in the 21st Century 21 世紀以來臺灣政府之數位典藏計畫與檔案收藏應用 | Mi-cha Wu 吳密察 President, Academia Historica 國史館館長 | Shu-hsien Tseng 曾淑賢 Director-General, National Central Library 國家圖書館館長 |
| 1210 – 1340 | Lunch / 午餐 | | |
| 1340 – 1510 | Nations’ Memories and Archives Management in the Digital Age: the Case of Canada 數位時代的國家記憶與檔案管理：以加拿大為例 | Robert McIntosh Director General, Archives Branch Library and Archives Canada 加拿大國家圖書館暨檔案館檔案部主任 | |
| 1510 – 1530 | Tea Break / 茶敘 | | Hao-ren Ke 柯皓仁 Library Director, National Taiwan Normal University 國立臺灣師範大學圖書館館長 |
| 1530 – 1630 | The National Library of Australia: Transforming Digital Capability and Delivering Our Nation’s Memory 澳大利亞國家圖書館：轉換數位能力與傳遞國家記憶 | Alex Philp Director, Overseas Collections and Metadata Management National Library of Australia 澳洲國家圖書館海外館藏及詮釋資料管理部主任 | |
| 1640 – 1740 | National Central Library Tour 參訪國家圖書館 | | Special Program For International Participants 國際學員特別行程 |
| 1800 – 2000 | Welcome Reception 國際學員歡迎酒會 | | |

31 October, 2017(Tuesday) 106 年 10 月 31 日 (星期二)

| Time | Activity | | |
|-------------|---|---|--|
| 0830 – 0900 | Registration / 報到 | | |
| Time | Topic | Speaker | Moderator |
| 0900 – 1030 | The National Memory of Taiwan: Current Development and Future Prospect of the Taiwan Memory System of National Central Library 國家圖書館臺灣記憶資源及系統規劃與發展現況 | Shu-hsien Tseng 曾淑賢 Director-General, National Central Library 國家圖書館館長 | Hsuen-hua Chen 陳雪華 Professor, Department and Graduate Institute of Library and Information Science National Taiwan University 國立臺灣大學 圖書資訊學系教授 |
| 1030 – 1050 | Break / 休息 | | |
| 1050 – 1220 | Where Should the Culture of Our Lives and Memory be Preserved? Rethinking the Role of the Library 生活與記憶的文化應於何處保存？ 反思圖書館角色 | Lee Jaesun 李在善 Director General, Library Services Department National Library of Korea 韓國國家圖書館圖書館 服務部主任 | |
| 1220 – 1340 | Lunch / 午餐 | | |
| 1340 – 1510 | How to Organize a Library Collection in the Digital Age — Dealing with Multidimensional History 數位時代如何組織館藏—處理多面向歷史 | Ulrich Johannes Schneider Director, Leipzig University Library, Germany 德國萊比錫大學圖書館 館長 | Mei-lin Wang 王梅玲 Professor, and Elearning Program CEO, Graduate Institute of Library, Information and Archival Studies National Chengchi University 國立政治大學 圖書資訊與檔案學研究所 教授兼圖書資訊學數位在 職專班執行長 |
| 1510 – 1530 | Tea Break / 茶敘 | | |
| 1530 – 1700 | The Oriental and Asian Collections of the Bavarian State Library: Their History and Management (Cataloguing Projects, Digitization, Public Relations and Conservation) 巴伐利亞邦立圖書館東方與亞洲收藏：歷史與管理 (編目計畫、數位化、公共關係與保存) | Helga Rebhan Department head, Orient and Asia Department Bavarian State Library, Germany 德國巴伐利亞邦立圖書館 東方及亞洲部主任 | |

1 November, 2017(Wednesday) 106 年 11 月 1 日 (星期三)

| Time | Activity | | |
|-------------|---|---|--|
| 0830 – 0900 | Registration / 報到 | | |
| Time | Topic | Speaker | Moderator |
| 0900 - 1030 | Memory and Heritage: the NLB Experience 記憶與遺產：新加坡國家圖書館管理局經驗 | Tay Ai Cheng 鄭愛清 Deputy Chief Executive, National Library Board of Singapore 新加坡國家圖書館管理局 副總裁 | Mei-Mei Wu 吳美美 Professor, Graduate Institute of Library & Information Studies National Taiwan Normal University. 國立臺灣師範大學 圖書資訊學研究所教授 |
| 1030 - 1050 | Break / 休息 | | |
| 1050 -1220 | Digitization and Application in Academia Sinica: Introduction of Cases of the Institute of Modern History and Institute of Taiwan History 數位典藏及應用在中央研究院：以 近代史研究所與臺灣史研究所為例 | Michael Shi-yung Liu 劉士永 Research Fellow, Institute of Taiwan History Academia Sinica 中央研究院臺灣史研究所 研究員 | |
| 1220 - 1340 | Lunch / 午餐 | | |
| 1340 - 1510 | Monuments vs. Temples: State and Local Memories of the Ta- pa-ni Incident 當紀念碑遇到寺廟：噍吧哖事件的 國家與地方社會之記憶 | Paul R. Katz 康豹 Distinguished Research Fellow, Institute of Modern History Academia Sinica 中央研究院近代史研究所 特聘研究員 | Shiao-feng Su 蘇小鳳 Professor, Graduate Institute of Library and Information Science National Chung Hsing University 國立中興大學 圖書資訊學研究所教授 |
| 1510 - 1530 | Tea Break / 茶敘 | | |
| 1530 -1700 | Digital Technology Facilitated MLA (Museums, Libraries, and Archives) Service Innovation 善用數位科技於 MLA 服務創新 | James Quo-ping Lin 林國平 Director General, Dept. of Cultural Creativity and Marketing National Palace Museum 國立故宮博物院 文創行銷處處長 | |

2 November, 2017(Thursday) 106 年 11 月 2 日 (星期四)

| Time | Activity | | |
|--------------------|---|--|---|
| 0830 – 0900 | Registration / 報到 | | |
| Time | Topic | Speaker | Moderator |
| 0900 – 1030 | Toward the Archival Assets in National Memory 面對國家記憶中的檔案資產 | Chiu-yen Lin 林秋燕 Director General, National Archives Administration 國家發展委員會檔案管理局局長 | Shu-hsien Tseng 曾淑賢 Director-General, National Central Library 國家圖書館館長 |
| 1030 – 1050 | Break / 休息 | | |
| 1050 – 1220 | General Discussion & Exchange of Experience 綜合座談與經驗交流 | | |
| | 1.Digitization and Digital Preservation of Indian Cultural heritage 印度文化遺產的數位化及數位化保存 | Ramesh C Gaur University Librarian of Jawaharlal Nehru University 印度尼赫魯大學圖書館館長 | Ramesh C Gaur University Librarian, Jawaharlal Nehru University (JNU) 印度尼赫魯大學圖書館館長 |
| | 2.Preserving The Rare Collections of The National Library Of Vietnam 越南國家圖書館的善本書保存 | Ngoc Anh Nguyen Deputy Director of National Library of Viet Nam 越南國家圖書館副館長 | |
| | 3.Digitization Projects at the University of Hong Kong Libraries 香港大學圖書館的數位化計畫 | Ku Kam Ming and Chan Sin Yi 顧錦明、陳倩儀 University of Hong Kong Libraries 香港大學圖書館 | |
| | 4.Digitization at the National Library of Latvia: Collections and Projects 拉脫維亞國家圖書館的數位化：收藏和企劃 | Ekaterina Pavlova Head of the Baltic Research Centre for East Asian Studies (AsiaRes) Reading Room at the National Library of Latvia 拉脫維亞國家圖書館波羅地海東亞研究中心主任 | |

Special Program for International Participants 國際學員特別行程

2 November - 3 November 11 月 2 日至 3 日

| 1220 – 1340 | Lunch / 午餐 |
|--------------------|---|
| Time | Activity |
| 1340 – 1510 | Closing Ceremony & Awarding of Certificates 閉幕典禮與頒發證書 |
| 1510 – 1540 | National Central Library → National Archives Administration 國家圖書館至國家發展委員會檔案管理局 |
| 1540 – 1700 | Visit National Archives Administration 參觀國家發展委員會檔案管理局 |
| 1800 – 2000 | Farewell Banquet 歡送晚宴 |

3 November, 2017(Friday) 106 年 11 月 3 日 (星期五)

| Time | Activity |
|--------------------|---|
| 0900 – 1000 | Hotel → National Palace Museum 出發至故宮博物院 |
| 1000 – 1200 | Visit National Palace Museum 故宮博物院參訪 |
| 1200 – 1330 | Lunch / 午餐 |
| 1330 – 1730 | Visit Yangmingshan National Park (including Yangmingshuwu 陽明書屋、Siaoyoukeng 小油坑) 參訪陽明山國家公園 (包含陽明書屋、小油坑) |
| 1730 – 2000 | Dinner / 晚餐 |

Lecturer Resume 主講人簡歷



Keynote Speaker 專題演講主講人

Mi-cha Wu 吳密察

President, Academia Historica

國史館館長

President Mi-cha Wu is the master and PhD. candidate of Graduate School of Humanities and Sociology, Faculty of Letters, The University of Tokyo, Japan. He has been the first Director of National Museum of Taiwan History, Deputy Minister of the Council for Cultural Affairs and professor of National Taiwan University. His book *Taiwan's Modern History Research* was published in 1990 and *A Brief Timeline of Major Incidents in Taiwanese History* was published in 2000.

國史館館長吳密察教授為日本東京大學人文科學研究科碩士、日本東京大學人文科學研究科博士課程，現任國立臺灣大學歷史系兼任教授。曾任國立臺灣歷史博物館首任館長、行政院文建會副主委、國立臺灣大學歷史系教授等職。著有《唐山過海的故事：臺灣通史》、《臺灣近代史研究》、《日本觀察：一個臺灣的視野》。



Robert McIntosh

Director General, Archives Branch

Library and Archives Canada

加拿大國家圖書館暨檔案館檔案部主任

Dr. Robert McIntosh is currently Director General of the Archives Branch of Library and Archives Canada (LAC). He previously held a range of senior positions at LAC in government and private sector acquisition, preservation, stewardship and public services. He started his

career at LAC in 1992 as the archivist responsible for military records.

He has published widely in the fields of archival science and history. His article “The Great War, Archives, and Modern Memory” received the W. Kaye Lamb Award in 1999. His book, *Boys in the Pits: Child Labour in Coal Mines*, was published by McGill-Queen’s University Press in 2000. From 2004 to 2007, he was General Editor of *Archivaria: The Journal of the Canadian Association of Archivists*, during which time he oversaw the roll-out of e-*Archivaria*, the on-line version of the journal.

Prior to his arrival at Library and Archives Canada, he studied at the Universities of Alberta, Strasbourg, Carleton and Ottawa. He holds a Ph.D. from Carleton University in Ottawa.

Robert McIntosh 博士是加拿大國家圖書館暨檔案館的檔案部主任，曾在加拿大國家圖書館暨檔案館擔任政府和私部門的資深職位，包括檔案取得、保存、管理和公共服務。1992 年起服務於加拿大國家圖書館暨檔案館，負責軍事記錄檔案。

他在檔案科學及檔案史方面著作豐富。他的文章〈大戰，檔案與現代記憶〉1999 年獲得 W. Kaye Lamb 獎。他的書《男孩童話：煤礦童工》，2000 年由麥吉爾—女王大學出版社發行。2004 至 2007 年，他是 *Archivaria* (加拿大檔案學會期刊) 的總編輯，在此期間，他負責推行線上版期刊。

進入加拿大國家圖書館暨檔案館前，他曾在阿爾伯塔大學、史特拉斯堡大學、卡爾頓大學和渥太華大學學習，最後在渥太華的卡爾頓大學取得博士學位。



Alex Philp

**Director, Overseas Collections and Metadata Management
National Library of Australia
澳洲國家圖書館海外館藏及詮釋資料管理部主任**

Alex Philp is the Director, Overseas Collections and Metadata Management Branch at the National Library of Australia. Alex has

worked at the Library in a number of collection management roles and in the Executive Branch. Alex has also spent time in policy positions at the Department of the Prime Minister and Cabinet and the Ministry for the Arts.

Alex Philp 先生是澳大利亞國家圖書館海外館藏及詮釋資料管理部主任。Philp 主任在圖書館許多館藏管理部門及行政部門服務，也曾擔任公職，服務於總理內閣部及藝術部。



Shu-hsien Tseng 曾淑賢
Director-General,
National Central Library
國家圖書館館長

Dr. Shu-hsien Tseng is the Director-General of National Central Library and director of Center for Chinese Studies. She received her Ph.D. of the Department and Graduate Institute of Library and Information Science from National Taiwan University. Before being the Director-General of National Central Library, she has been Senior Executive Officer of the National Assembly Secretariat, Director-General of Taipei Public Library and Professor of the Department of Library and Information Science at Fu Jen Catholic University. She published 110 periodicals from 1980-2016 on modernization of public libraries, patronage of “intelligent library” , green library design and operation, promoting reading interest, openness and service to minorities and other related topics, 9 research papers from 2003-2012 in collaboration with others on Green library design and evaluation, digitization of public libraries, promotion of reading interest and related topics and 5 titles from 1990-2009 on Public and Children’ s Library, their management and related topics.

曾淑賢博士是國家圖書館館長兼漢學研究中心主任，國立臺灣大學圖書資訊學研究所博士。曾任國民大會秘書處資料組

編纂、臺北市立圖書館館長及天主教輔仁大學圖書資訊學系教授。1980 至 2016 年間發表 110 篇期刊論文，關注圖書館現代化、智慧圖書館、綠色圖書館設計與運作、推動閱讀、關懷弱勢等議題；2003 至 2012 年間發表 9 篇合作研究報告，主題為綠色圖書設計與評鑑、公共圖書館數位化、推動閱讀等。專書部分則有《公共圖書館管理》、《兒童圖書館經營管理與讀者服務》、《公共圖書館在終身學習社會中的經營策略與服務效能》、《兒童資訊需求、資訊素養及資訊尋求行為》、《公共圖書館讀者與非讀者特質分析》。



Lee Jaesun 李在善
Director General,
Library Services Department
National Library of Korea
韓國國家圖書館圖書館服務部主任

Jaesun Lee is Director General, Library Services Department of the National Library of Korea. She has spent over thirty years in the library. Her career has spanned national library and the Ministry of Culture, Sports and Tourism. She served to KCR4, KORMARC formats, Digital Library, and Korean Library & Information Research Institute. She also has extensive experiences of planning and implementing the 2nd Library Development Grand Plan in the Library Policy Division in the Ministry of Culture, Sports & Tourism and actively supported the Presidential Committee on Library and Information Policy during 2012-2015.

As a member of IFLA, she coordinated the Fourth IFLA Meeting of Experts on an International Cataloguing Code (IME ICC4), and was involved in creating ISBD consolidated edition and the World Digital Library Guideline Working Group. She also coordinated and supported the IFLA NILP SIG, and contributed for Asia-Oceania Section of IFLA 2011-2015.

Jaesun has tried to make change for the better library services by

enhancing library data distribution system for publishing industry, introducing memory museum, redesigning service space, etc. Her view is that libraries and librarians should be aware of emerging trends and technologies, and be sensitized to dynamic patrons needs. On the other hand, libraries provide services for developing thinking power to communities and encouraging hope to our people in uncertain and hard economic times.

李在善女士為韓國國家圖書館圖書館服務部主任，投身圖書館事業三十年，服務於韓國國家圖書館及韓國文化體育及觀光部。她參與韓國圖書目錄四版，機讀格式，數位圖書館以及韓國圖書館及資訊研究學會。她在韓國文化體育及觀光部的圖書館政策企劃團，擁有規劃並執行二期圖書館發展計劃的豐沛經驗，2012-2015 年間積極支持圖書資訊政策總統委員會。

身為國際圖書館協會聯盟成員，她主辦了第四屆國際編目規則專家會議，參與國際書目著錄標準修訂版以及世界數位圖書館指南工作團隊，並籌劃國家資訊與圖書館政策專題研討，2011-2015 年間持續對國際圖書館協會聯盟亞洲 - 大洋洲部門做出貢獻。

她努力優化圖書館服務，為出版業改進圖書館數據分配系統，引介記憶博物館，重新設計服務空間等等。她認為圖書館及館員應該關注趨勢和科技，查覺不斷變動的使用者的需求。此外，圖書館提供服務，發展社區思考力，在不確定與經濟困難的時刻鼓勵大家帶來希望。



Ulrich Johannes Schneider
Director,
Leipzig University Library, Germany
德國萊比錫大學圖書館館長

Prof. Ulrich Johannes Schneider is currently director of Leipzig University Library and professor of philosophy at the Institute for Cultural Studies at the University of Leipzig. He studied philosophy at the Technical University of Berlin. He has been a scholar at the

Getty Research Institute in Santa Monica, Directeur de Programme at the Collège International de Philosophy in Paris and received research fellowships from the Fritz Thyssen Foundation, the Volkswagen Foundation and a Postdoctoral Fellowship of the German Research Foundation. Between 1999 and 2005 he worked as director of the research program at the Herzog August Library Wolfenbuettel. In January 2006 he became Director of the Leipzig University Library. His recent books are *Kulturen des Wissens im 18. Jahrhundert*, *In Pursuit of Knowledge. 600 Years of Leipzig University*, *Die Erfindung des allgemeinen Wissens. Enzyklopädisches Schreiben im Zeitalter der Aufklärung*, and *Les arts du texte. La révolution du livre autour de 1500*.

<http://www.ujschneider.de>

Ulrich Johannes Schneider 教授是德國萊比錫大學圖書館館長及文化研究中心教授，同時擔任各類委員會委員，諮詢委員及編輯。於柏林工業大學主修哲學。曾在蓋提研究中心、國際哲學學院等單位進行研究，曾獲泰森基金會、福斯基金會、德國科學金基金會研究補助。1999 至 2005 年間，擔任奧斯特公爵圖書館研究計畫負責人。2006 年擔任萊比錫大學圖書館館長。近期著有《十八世紀的知識文化》、《知識的追求：萊比錫大學圖書館 600 年》、《創造公共知識：啟蒙時期的百科全書撰寫》、《文本的藝術：1500 年的書本革命》等書。

<http://www.ujschneider.de>



Helga Rebhan

Department head,

Orient and Asia Department

Bavarian State Library, Germany

德國巴伐利亞邦立圖書館東方及亞洲部主任

Dr. Helga Rebhan read Middle Eastern studies, politics, modern history and modern German literature at the universities of Erlangen, Damascus and Cairo. She graduated with a master's

degree in 1981 and with a PhD in 1985. Subsequently she underwent training as an academic librarian from 1986 to 1988. Since 1988 she has been working as area specialist for Middle Eastern Studies at the Bavarian State Library in Munich and since 1999 as the Deputy Head of the Oriental and Asia Department. In 2005 she was appointed head of the Oriental and Asia department with curatorial duties for the Oriental and Asian manuscript collections encompassing 18,700 items. She has curated a number of exhibitions, among them “Love, Gods and Demons: Precious Asian Manuscripts of the Bavarian State Library” in 2008 and participated in several large-scale exhibitions of her institution. In 2004 she was convenor of the annual conference of MELCom International (Middle East Libraries Committee) and headed this professional organization as its president from 2008-2016. She has frequently lectured on Oriental and Asian manuscripts and rare books to students at several German universities. From 2011-2015 her department conducted a project on the digitization of Chinese Rare Books and Manuscripts.

Helga Rebhan 博士大學時期在艾爾朗根、大馬士革和開羅學習中東研究、政治學、現代史及現代德國文學。1981 年取得碩士學位，1985 年取得博士學位。1986 年至 1988 年接受專業圖書館員訓練。1988 年起，以領域專家身分開始巴伐利亞邦立圖書館東方及亞洲部門的工作，1999 年成為東方及亞洲部門副主任，2005 年，接下東方及亞洲部門主任及策展工作，綜理 18,700 件展品。2008 年，策劃「愛，神與魔：巴伐利亞邦立圖書館亞洲手稿特藏」展覽，並參與館內許多大型展覽。2004 年，擔任中東博物館委員會年會召集人，2008 至 2016 年擔任委員會主席。也在德國許多大學講授東亞手稿及珍本書課程。2011 至 2015 年，東方及亞洲部門開始中文善本書及手稿的數位計畫。



Tay Ai Cheng 鄭愛清
Deputy Chief Executive,
National Library Board of Singapore
新加坡國家圖書館管理局副總裁

Ms. Tay Ai Cheng is the Deputy Chief Executive of the National Library Board, Singapore (NLB). She is also the Chief Librarian. She oversees the National Library, the National Archives, the Technology, Resource Discovery and Management and Volunteer Management and Corporate Social Responsibility arms of NLB. Ms. Tay graduated from the University of Singapore and studied librarianship at the Polytechnic of North London, United Kingdom. She has held various positions within NLB, gaining invaluable diverse experience and knowledge. These positions include those in the reference library, the technical services, corporate services, the human resource divisions and the processing and warehousing services.

Ms. Tay was previously the Assistant Chief Executive (Public Libraries). She had then played a major role in developing new and existing libraries, services and programmes apart from directing the daily operations of over 26 public libraries. She was also in charge of national programmes such as Reading Initiatives and Community Partnerships and Outreach to promote reading and learning. Active in representing Singapore and NLB internationally she was Chair, Secretary and Treasurer of the Metropolitan Libraries Section in the International Federation of Library Associations until recently. She was a panel member for the Access To Learning Award for the Bill and Melinda Gates Foundation. She is also a member of the inaugural International Network of Emerging Library Innovators (INELI), initiated by the Bill and Melinda Gates Foundation.

鄭愛清女士是新加坡國家圖書館管理局副總裁，同時也是總館長。她綜理國家圖書館、國家檔案館、科技館、資源檢索與管理、義工管理及企業社會責任等分支。她畢業於新加坡國立大學，赴英國北倫敦理工大學進修圖書館學。在新加坡國家

圖書館負責各項不同工作，包括參考書閱覽室、技術服務、合作服務、人力資源部門和加工及倉儲管理，獲得多元的經驗與知識。

她曾任公立圖書館的助理總裁，其後在拓展現存圖書館服務和企劃中擔任要角，除管理 26 個公立圖書館的日常運作外，也負責國家級計畫的運作，如開卷有益、社區夥伴和閱讀推廣，以新加坡國家圖書館管理局代表身分活躍於國際。她曾任國際圖書館協會聯盟轄下大都會圖書館協會的主席、秘書、總務。曾為比爾和梅林達蓋茲基金會求知新途獎的小組成員。她也服務於比爾和梅林達蓋茲基金會發起的首屆國際網路新興圖書館創新者 (INELI) 機構。



Michael Shi-Yung Liu 劉士永
Research Fellow,
Institute of Taiwan History
Academia Sinica
中央研究院臺灣史研究所研究員

Dr. Michael Shi-Yung Liu is currently Research Fellow of the Institute of Taiwan History and the Research Center for Humanities and Social Sciences, Academia Sinica. He received his Ph.D. title from University of Pittsburgh, USA. His specialty lies in history of medicine, economic history of post-war Taiwan. He has been the visiting scholar of Harvard-Yenching Institute and Erasmus Mundus, EU, senior researcher at the Center of Historical Research, Ohio State University, USA, and Taiwan lectures on Chinese Studies. His book *Katana and Lances: the Acceptance and Spread of Western Medicine in Japan* was published in 2012 and *Prescribing Colonization: the Role of Medical Practice and Policy in Japan-Ruled Taiwan* in 2009.

劉士永博士是中央研究院臺灣史研究所暨人文社會科學研究中心合聘研究員，美國賓州匹茲堡大學博士，研究專長為戰後經濟史和醫學史。曾任哈佛大學燕京學者、奧勒岡州立大學

春秋講座、歐盟 Erasmus Mundus 學者、俄亥俄州立大學歷史研究中心資深研究員及臺灣漢學講座等。著有《武士刀與柳葉刀：日本西洋醫學之接納與開展》、《榮藥濟世》、*Prescribing Colonization: the Role of Medical Practice and Policy in Japan-Ruled Taiwan* 等書。



Paul R. Katz 康豹
Distinguished Research Fellow,
Institute of Modern History
Academia Sinica
中央研究院近代史研究所特聘研究員

Dr. Paul R. Katz is currently the distinguished research fellow of Institute of Modern History, Academia Sinica. He studied History in Yale University and received his Ph.D. degree of East Asian Studies at Princeton University. His specialty lies in social and religious history of China, social and religious history of Taiwan and history of Daoism. Prior to his arrival at Academia Sinica, he taught in National Central University. Besides being distinguished research fellow, he is also the program director of Chiang Ching-kuo Foundation for International Scholarly Exchange. Dr. Katz is rich in publications, including books *Palace of Eternal Joy*, *When Valleys Turned Blood Red: The Tapa-ni Incident in Colonial Taiwan*, *Divine Justice -- Religion and the Development of Chinese Legal Images of the Immortal*, and *The Cult of Lü Dongbin at the Culture and Religion in China and its Modern Fate*. In addition, he has various works, including edited books, conference and journal papers and book reviews.

康豹博士是中央研究院近代史研究所特聘研究員，畢業於美國耶魯大學歷史系，並為美國普林斯頓大學東亞系博士。研究專長為中國宗教社會史、臺灣宗教社會史和中國道教史。曾任職於國立中央大學歷史研究所、語言中心籌備處。擔任

中央研究院近代史研究員外，亦為蔣經國國際學術交流基金會研究室主任。著有：*When Valleys Turned Blood Red: The Ta-pa-ni Incident in Colonial Taiwan*、《染血的山谷—日治時期的噍吧哖事件》、《從地獄到仙境—漢人民間信仰的多元面貌（康豹自選集）》、*Divine Justice -- Religion and the Development of Chinese Legal Culture*、《多面相的神仙—永樂宮的呂洞賓信仰》、《中國宗教及現代命運》等書，此外，也有 16 種主編／會編之專書／專輯，36 篇期刊論文，35 篇專書論文，66 篇學術會議論文與 42 篇書評。



James Quo-Ping Lin 林國平
Director-General,
Dept. of Cultural Creativity and Marketing
National Palace Museum
國立故宮博物院文創行銷處處長

Dr. James Quo-Ping Lin is the director general, Dept. of Cultural Creativity, National Palace Museum (NPM), Taipei, Taiwan. He experienced several positions in the museum such as a senior researcher, chief of the education, exhibition, and information service division, and director of information center. He served the museum society in Taiwan as a member of the Chinese Association of Museums (CAM) and was the acting secretary general and been elected as vice chairman of CAM for many years. He also served the American Alliance of Museums (AAM) as one of the jury chairs of the Museaward for many times. At the NPM, he is mainly responsible for organizing and developing several national programs to introduce advanced technologies into the museum. He also plays an important role in education and out-reaching program, international exchange and cooperation at the NPM and CAM. In last decade, he had been invited to dozens of venues, events, forums, and conferences as key note speaker or panelist to share his experience and insight

of adopting technologies into the museum context. He received his MS degree in Computer Science and PhD in Engineering Management at the University of Missouri. Before joining the NPM, he worked in the Department of Information Management at Huaan University as an associate professor, department chair and director of the computer center. He also served at the Taipei National Tax Administration and had held management positions at several corporations in earlier years. In teaching and research, he focuses on managing information system, marketing information systems, museum informatics, e-commerce, and other related issues.

jameslin@npm.gov.tw

<http://npm.museum>

林國平博士目前為國立故宮博物院文創行銷處處長，曾任故宮教育展資處處長、展示服務處處長及資訊中心主任，同時也曾歷任中華民國博物館學會秘書長及副理事長。林博士於美國密蘇里州立大學取得電腦科學碩士學位及工程管理博士學位，學術專長為企業經營策略規劃、行銷資訊系統、資訊系統開發、專案管理，以及電子商務。他曾任職於財政部臺北市國稅局、大華技術學院資訊管理技術系副教授、華梵大學資訊管理學系副教授、系主任及電子計算機中心主任，並曾於多家企業擔任管理人職務。林博士負責規劃故宮數位計畫之發展方向、整合專案管理及控管整體計畫之品質、技術與系統的發展與支援、進行整體數位成果行銷與推廣，及促進經驗與學術交流、館際合作等。其所領導的團隊近年來的成果得到各界的肯定，也獲得國內外無數的獎項。2009年起林博士多次獲邀擔任美國博物館協會 (AAM) MuseAward 評審主席團的一員，負責組織評審團參與評審的工作，使我國博物館科技應用從初期的參與、到獲獎，進而跨進參與評審的新階段。林博士所推動的數位化工作，有助於故宮文物的展覽、教育、研究、管理以及出版等效益，也是結合現代化科技，為古代工藝做優質的保存與推廣的典範。



Chiu-yen Lin 林秋燕
Director-General,
National Archives Administration
National Development Council
國家發展委員會檔案管理局局長

Dr. Chiu-yen Lin is currently the Director-General of National Archives Administration, National Development Council. She received her Ph.D. at Department of Library and Information Science, National Taiwan University. Her specialties are archive management, digital archive, library information, and administrative system. She has been the Director of Branch Library, Taipei Public Library, Senior Executive Officer of Research, Development, and Evaluation Commission, the Executive Yuan, and Senior Information Analyst and Department Director of the Preparatory Office of National Archives Administration. Her latest book *A Holistic Model for the Management of Documents, Records and Archives* is published in 2017.

林秋燕博士是國家發展委員會檔案管理局局長，國立臺灣大學圖書資訊學系博士，專長領域為檔案管理、電子檔案、圖書資訊、制度行政。曾任臺北市立圖書館分館主任、研究員、輔導員、幹事；行政院研究發展考核委員會專門委員、科長、編審；國家檔案局籌備處高級分析師兼組長。著有：*A Holistic Model for the Management of Documents, Records and Archives*、《政府文書檔案互動整合模式之建構》、《電子文件與電子檔案之管理：以歐洲及我國之發展為例》。

Moderator Profile 主持人簡介



TSENG, Shu-hsien 曾淑賢

Director-General of National Central Library

Ph.D. of the Department and Graduate Institute of Library and Information Science, National Taiwan University

國家圖書館館長

國立臺灣大學圖書資訊學研究所博士



KE, Hao-ren 柯皓仁

Library Director of National Taiwan Normal University

Ph.D. of Computer and Information Science, National Chiao Tung University

國立臺灣師範大學圖書館館長

國立交通大學資訊科學研究所博士



CHEN, Hsuen-hua 陳雪華

Professor of Department and Graduate Institute of Library and Information Science, National Taiwan University

Ed.D. of University of Georgia

國立臺灣大學圖書資訊學系教授

美國喬治亞大學教育博士



WANG, Mei-lin 王梅玲

Professor and Elearning Program CEO, Graduate Institute of Library, Information and Archival Studies, National Chengchi University

Ph.D. of the Department and Graduate Institute of Library and Information Science, National Taiwan University

國立政治大學圖書資訊與檔案學研究所教授

兼圖書資訊學數位在職專班執行長

國立臺灣大學圖書資訊學研究所博士



WU, Mei-mei 吳美美

Professor of Graduate Institute of Library & Information Studies,
National Taiwan Normal University

Ph.D. of Library and Information Science, Rutgers, The State
University of New Jersey

國立臺灣師範大學圖書資訊學研究所教授

美國新澤西州羅格斯大學傳播資訊暨圖書館學博士



SU, Shiao-feng 蘇小鳳

Professor of Graduate Institute of Library and Information Science,
National Chung Hsing University

Ph.D. of Library and Information Science, University of Illinois at
Urbana-Champaign

國立中興大學圖書資訊學研究所教授

美國伊利諾大學香檳校區圖書資訊學博士



GAUR, Ramesh

University Librarian of Jawaharlal Nehru University (JNU), India

Ph.D. of Library and Information Science, Dr. B. R. Ambedkar
University, India

印度尼赫魯大學圖書館館長

印度安貝卡大學圖書資訊學博士

Keynote Speech and Lectures

專題演講及課程內容

**The Utilization of Digital Archives and Archival Collection of
Taiwanese Government in the 21st Century**
21 世紀以來臺灣政府之數位典藏計畫與檔案收藏應用

Mi-cha Wu 吳密察
President,
Academia Historica
國史館館長

Abstract 摘要

After two pilot projects on Digital Archives in 1990s, Taiwanese government launched two grand Digital Archive projects: National Repository of Cultural Heritage (NRCH), 2001-2006 by the Council for Cultural Affairs (Ministry of Culture now), and National Digital Archives Program (NDAP, 2002-2007), Taiwan e-Learning and Digital Archives Program (TELDAP, 2008-2012) by National Science Council (Ministry of Science and Technology now). Both projects have their own uniqueness.

“National Repository of Cultural Heritage” aimed to collect all the cultural items like documents, books, pictures, audio files, video files, maps (categorized into 15 types: old photos, arts, music, theater, dance, comics, literature, architecture, movies, old maps, items, old newspapers, archaic books, old documents, news and TV videos) and build a database accessible on the internet. Therefore, the basic idea of its construction is to be “separation of construction and centralization of management”. First, Council for Cultural Affairs formulated the digitalized formats and sought the digitized objects with the entities and the holders who were willing to give access to others (natural person or legal entity). Usually, they didn’t have a lot of cultural items and were lack of the digitalization technique. Based on the given digitalization criteria, they uploaded onto the site of Council for Cultural Affairs and built the database. Thus, this is a huge accessible one-stop window database. According to the data from Ministry of Culture, there are 0.9 million data in this data base (<http://nrch.cca.gov.tw>). Ministry of Culture also launched 51 thematic sites accordingly (<http://nrch.cca.gov.tw/ccahome/exhibition/index.jsp>).

The “National Digital Archives Program” by National Science Council focused on libraries, museums, universities, and research institutions, which have abundant cultural items. This program requested the institutions to digitalize their own cultural items. Therefore, the institutions that conducted the “NDAP” (ie, the above-mentioned libraries, museums, universities, research institutions) generally had the ability and need to do digitalization. They set up their own database via the fund of this program. Therefore, in the beginning, the “NDAP” did not have a one stop window access. Instead, there were various individual databases. Yet, later on, an integrated search window was set for the union catalog while the permissions for general use of digitalized items varied from policies of institutions.

At present, there are more than 5.5 million digital items in the database of “NDAP”. Even if these digital objects are not necessarily released for general use, a joint search window has been set (<http://catalog.digitalarchives.tw/>) and a lot of institutions have built sites of their digital archive.

經過 1990 年代晚期的幾個嘗試性計畫之後，臺灣政府在 21 世紀之初同時推出了兩個大型的數位典藏計畫，即文建會（文化部之前身）的「國家文化資料庫」計畫（National Repository of Cultural Heritage, NRCH. 2001-2006）及國科會（科技部之前身）的「數位典藏國家型科技計畫」（National Digital Archives Program, NDAP. 2002-2007）、「數位典藏與數位學習國家型計畫」（Taiwan e-Learning and Digital Archives Program, TELDAP. 2008-2012）。

這兩個計畫各有特色。

文建會的「國家文化資料庫」之目標是在將民間藏有之文件、圖書、圖片、聲音、影像、地圖等文化物件(以內容分類為：老照片、美術、音樂、戲劇、舞蹈、漫畫、文學、建築、電影、古地圖、器物、舊報紙、古籍、古文書、新聞電視影像等 15 類)後，形成可以透過網路傳輸的資料庫，並提供使用。因此，它的基本建置構想是「分別建置、集中管理」，首先由文建會制定數位化規格，然後徵求擁有實體之數位化物件，而且願意提供他人使用的人(自然人或法人)----他們一般擁有的文化物件數量不多，而且沒有數位化的專業技術----，根據這個被給定的數位化規範將文化物件數位化之後上傳文建會形成資料庫。因此，這是一個有近用之單一窗口而且提供使用的大型資料庫。根據文化部所提供的資料，目前這個資料庫收錄之數位物件共有 90 萬筆（<http://nrch.cca.gov.tw>）。文化部也以這個計畫輔導建立了 51 個專題網站（<http://nrch.cca.gov.tw/ccahome/exhibition/index.jsp>）。

國科會的「數位典藏計畫」則以擁有大量文化物件的圖書館、博物館、大學、研究機構為對象，讓他們將自己所藏的文化物件數位化。因此，實際執行「數位典藏計畫」的機構(即上述圖書館、博物館、大學、研究機構)，一般都會有數位化的

能力，也有各自機構的需要，因此它們是透過這個國家行計畫的經費來建置自己的資料庫。所以，數位典藏計畫一開始並未形成單一的近用窗口，而是建立了不少個別的資料庫。但是，後來也建置了一個提供聯合目錄檢索的窗口，不過各該資料庫之數位物件是否提供一般使用，則視各該機構的政策而定。

目前，「數位典藏國家型科技計畫」所累積的數位物件已經超過 550 萬件，即使這些數位物件未必完全釋出提供一般使用，但已經建立了一個聯合目錄的檢索窗口 (<http://catalog.digitalarchives.tw/>)，不少典藏機構也各自建置了網站。

Nations' Memories and Archives Management in the Digital Age:

The Case of Canada

數位時代的國家記憶與檔案管理：以加拿大為例

Robert McIntosh

Director General, Archives Branch

Robert.mcintosh@canada.ca

Library and Archives Canada

加拿大國家圖書館暨檔案館檔案部主任

Abstract 摘要

This presentation addresses national memory from the perspective of Library and Archives Canada. It outlines the development of Library and Archives Canada, its mandate and programs, the environment in which it functions, and the major challenges it faces in preserving memory in the digital age. In concluding, it looks at how international collaborations strengthen national institutions' capacity to build and preserve memory.


本演講從加拿大國家圖書館暨檔案館的視角探討國家記憶。簡要說明加拿大圖書館和檔案館的發展，任務和計畫，運作的環境以及數位時代保存記憶面臨的主要挑戰。總而言之，本文考察了國際合作如何加強國家機構建設和保存記憶的能力。

Nations' Memories and Archives Management in the Digital Age: The Case of Canada

International Joint Research and Training Program for Nations' Memory and Archives Management
International Workshop for Professional Librarians
National Central Library, Taipei
October 30, 2017

Dr. Robert McIntosh
Director General, Archives Branch

Library and Archives Canada




Outline of Presentation

- A Brief Backgrounder to Canada
- An Introduction to Library and Archives Canada (LAC)
- LAC Programs (Acquisition, Preservation, Public Access)
- Documenting the Government of Canada at LAC (A Nation's Memory via its Government)
- Concluding Observations

Facts about Canada

- Canada is a federation of 10 provinces and 3 territories, established in 1867
- Second largest country in the world
- 35 million Canadians
- 2 official languages: French and English

And many other languages are spoken at home, including 641,100 Mandarin-speakers in Canada



The Federal Political System

- Bicameral (Westminster) system
- Members of the House of Commons are elected
- Senators are appointed



Federal Responsibility vs. Provinces/Territories

Division of powers between federal and provincial/territorial governments dates back to 1867

- The Federal Government is primarily responsible for national defence, foreign affairs, employment insurance, banking, federal taxes, the post office, fisheries, shipping, railways, telephones and pipelines, criminal law, Indigenous lands and rights.
- Provinces have responsibility for public schooling, universities and colleges, health and social services, highways, the administration of justice, and local government.
- Culture, natural resources, and the environment are shared areas of responsibility.
- In Canada, there is a national archive (Library and Archives Canada) as well as provincial and territorial archives.

An Introduction to Library and Archives Canada

- Library and Archives Canada was established in 2004 by the legislative merger of the National Archives of Canada and the National Library of Canada – driven by conversations between then National Archivist, Ian E. Wilson, and the National Librarian, Roch Carrier. Their vision was to combine the services and collections of the National Archives and the National Library to document the full complexity and the diversity of the Canadian experience while strongly improving services to the public.
- Library and Archives Canada (LAC) has a broad mandate as a total archive: 'To be the memory of the Government of Canada. To preserve collections of national significance. To preserve records in all media. And to function as a national library. Finally, the views expressed here are informed by LAC's vital mission to share their collections as much as possible with all Canadians, from coast to coast to coast.'

Mandate

Library and Archives of Canada Act (2004):

- To preserve the documentary heritage of Canada for the benefit of present and future generations
- To be a source of enduring knowledge accessible to all, contributing to the cultural, social and economic advancement of Canada as a free and democratic society
- To facilitate, in Canada, cooperation among communities involved in the acquisition, preservation and diffusion of knowledge
- To serve as the continuing memory of the Government of Canada and its institutions

Library and Archives Canada (LAC) Historical Overview

The diagram shows a horizontal timeline with three boxes connected by a large green arrow pointing right:

- 1872**: Founding of the Public Archives of Canada
1910: Public Archives Act
1967: National Archives of Canada Act
- 1953**: Founding of National Library of Canada
- 2004**: Library and Archives of Canada (LAC) Act
To acquire, preserve, provide access to documentary heritage and safeguard Government of Canada records

A few LAC numbers ...

- LAC has for 145 years assembled great quantities of analogue holdings: 250 kilometres of textual archives, 20 million publications, 30 million photographs, 90 thousand films, 3 million maps, plans and drawings, 425 thousand works of art as well as a diversity of other records
- An active website, and use of partners (such as Canadiana.org, Ancestry) to deliver digitized images of LAC analogue holdings (over 70 million pages) - 90% of LAC users come via the website

More numbers (from 2016-17)

- 113,788,007 website views by 22,933,206 visitors
- Facebook: seen by 18 million people
- Flickr: 2,135,241 total views
- 9,100,000 images digitized

The last slide of numbers ...

- 26,155 reference questions from the public answered
- 122,075 publications collected under legal deposit
- Approximately 1000 staff
- Cost to taxpayer of approximately \$130 million Cdn annually

Archives versus Libraries

Libraries acquire and preserve 'publications'; Archives, 'records'

Library and Archives of Canada Act (2004)

- *publication means any library matter that is made available in multiple copies or at multiple locations, whether without charge or otherwise, to the public generally or to qualifying members of the public by subscription or otherwise. Publications may be made available through any medium and may be in any form, including printed material, on-line items or recordings.*
- *record means any documentary material other than a publication, regardless of medium or form.*

Three Questions of Archives Management

- What to acquire?
- How most effectively to preserve the material acquired?
- How most effectively to make holdings accessible to clients?

13

Three Acquisition Programs at LAC

- Records of the Government of Canada
 - More later about this acquisition program
- Records of institutions, organizations and individuals 'of national significance'
 - Having pan-Canadian impact
- Legal deposit (comprehensive acquisition of Canadian publications)
 - While the library program is one of the largest in the world in terms of collection size, it will not be the focus of my presentation today on archival management

14

Preservation of Holdings

- At the core of archival management is the effective preservation of holdings.
- Preservation experts emphasize that successful preservation of analogue (non-digital) materials rests on appropriate accommodation: maintaining the right temperature and humidity levels for the medium, protection from the environment, pests.
- Major preservation storage centres are in the Ottawa Region (Gatineau Preservation Centre and a planned phase 2, Renfrew, the Collections Storage Facility and the Nitrate Vault); as well as a federal military and civilian personnel records storage facility in Winnipeg.

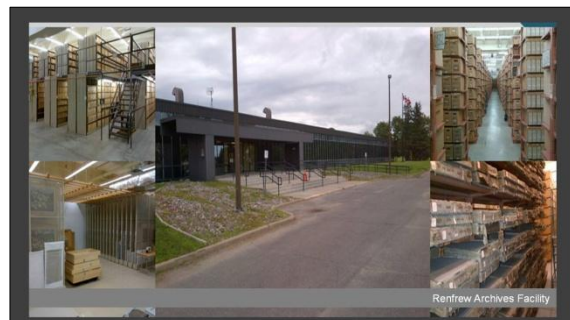
15

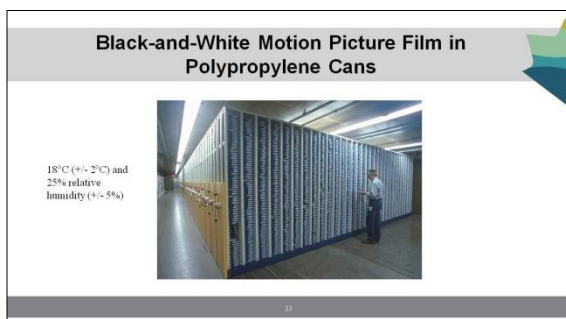
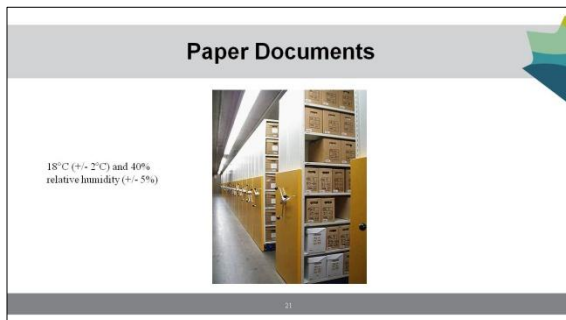
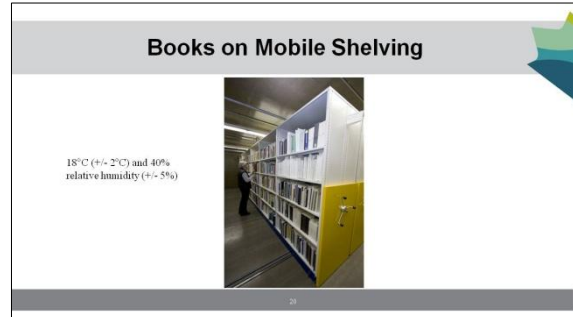


Preservation Centre – Another View



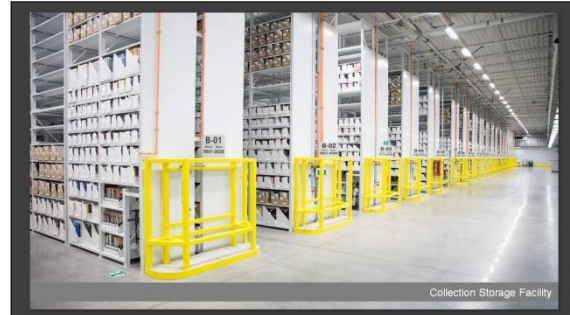
16





Paintings, Globes, and Miniatures

18°C (+/- 2°C) and 50% relative humidity (+/- 5%)



Collection Storage Facility

Conservation Laboratories

- Identifying and prioritizing risks to archival holdings
- Laboratories exist at LAC to treat textual documents, maps, art, photographs, books ...
- Laboratory intervention costly ... only in specific circumstances are collection items sent to our labs: high value records, preparation for loans and public exhibition

Analogue Conservation Laboratories



Art Restoration Laboratory



Migration of Audiovisual Holdings

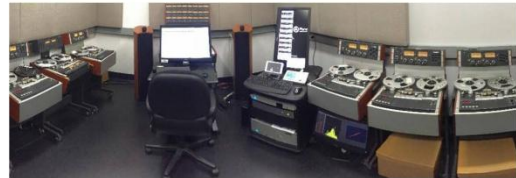
Particular challenges associated with audio-visual holdings:

- Without migration, audiovisual recordings will become completely inaccessible as the original recording equipment is lost.
- LAC applies a risk-management approach to conserve those recordings – we focus on the most at-risk historical formats.
- Technology plays a key role in audiovisual collections preservation.
- The current 10-year project to migrate into digital formats AV holdings on older recording media is outlined in the Audiovisual Migration Strategy (<https://www.bac-lac.gc.ca/eng/about-us/Pages/audiovisual-migration-strategy.aspx>).
- Recordings on eleven different audio and video formats have been completely migrated and work progresses on eight other formats, utilizing highly specialized expertise and equipment at LAC, as well as contracting out to service providers in the private sector.
- As of February 1st 2017, 151,636 hours of audio and video recordings have been migrated.

Audiovisual Migration Laboratory



Audio Laboratory



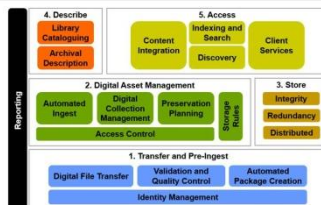
Digital Film Technology (DFT) Scanity 4K



Preserving Digital Holdings (program in development)

- Technical infrastructure
- Policies and procedures
- Digital asset management system

Digital Management Platform – Functional View



Vault with Digital Preservation Tapes



Sharing our Collections with Canadians

- On-site consultation of analogue records in Ottawa (a couple of blocks west of the Parliament Buildings), and to a much lesser extent in Gatineau, Winnipeg, Halifax and Vancouver – there is also a possible partnership with Ottawa Public Library as it builds its new main branch in downtown Ottawa.
- Two new public service sites are embedded in other institutions (the Vancouver Public Library and the Pier 21 Museum in Halifax).

37

Transporting Collections



38



Vancouver Public Library



40

Pier 21 Museum Halifax



41

Accessibility: Importance of Digitization

- To serve Canadians well we must digitize popular analogue holdings (the size of Canada limits the value of on-site consultation services).
- LAC has 23 permanent positions for digitization but capacity is very scalable and skilled temporary staff can be hired for specific projects. LAC digitizes upwards of 750,000 images per month.
- LAC's digitization priorities are based on public demand.

42

Digitization of the Canadian Expeditionary Force Personnel Records

The digitization of the service records of Canadians who served in the First World War has been the main focus of our efforts over the past three years. This project will see 640,000 soldiers' service files digitized and available for free on LAC's website. It represents approximately 28 million pages of material.

To date, clients can access 476,752 complete soldiers' files on LAC's website, representing approximately 22 million pages.

LAC plans on digitizing the last 6 million images by November 2018.



Attestation Paper – First World War



High-Speed BancTec Scanner



Specialized Scanner



Partnerships for Digitization


- The digitization of microfilm is relatively inexpensive.
- We have completed the digitization of our microfilm holdings (where there are no restrictions on access e.g. copyright).
- Largely in the context of an agreement with the not-for-profit Canadiana.org (<http://heritage.canadiana.ca/>).

LAC International Relations Strategy

- LAC engages internationally to support staff development; to represent the perspective of the Canadian library and archival communities on the international scene; and to support international policy priorities of the GC (<https://www.bac-lac.gc.ca/eng/about-us/Pages/International-Relations-Strategy-2016-2019.aspx>).
- Current areas of focus internationally: standards development; best practises in increasing access to information; in developing digital capacities.

LAC as the Continuing Memory of the Government of Canada

LAC must ensure that government information resources of archival and historical value are identified and made available for use by present and future generations.



Documentary Heritage Acquired from Government of Canada

| | |
|--|---|
| Government publications | Web or social media content |
| Government records of historical or archival value | Ministerial records of historical or archival value |

Archival Records of the Government of Canada (GC)

- Generally, any GC institution subject to the *Access to Information or Privacy Act* is also subject to the *LAC Act* (sections 12 and 13).
- Under these sections, no federal record may be destroyed without the approval of the Librarian and Archivist of Canada, and records of historical and archival value are to be transferred to LAC when the creating institution no longer has need of them for its on-going business
- Approximately 175 federal institutions are subject to the *LAC Act*
- Certain key institutions of the GC are not subject to the *LAC Act*, including Parliament and the Supreme Court and must be acquired through Memoranda of Understanding (MOUs).
- Personal and political records of the Prime Minister and Ministers are not subject to the *LAC Act* and must be acquired by individual agreements.

Identifying and Acquiring the Archival Record

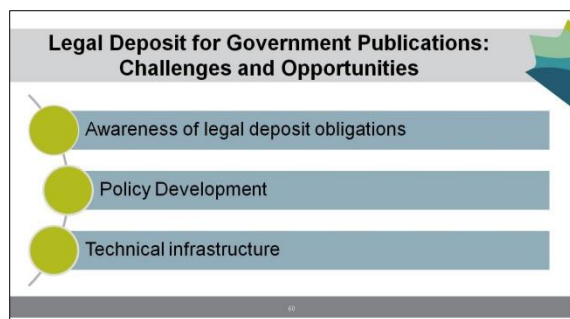
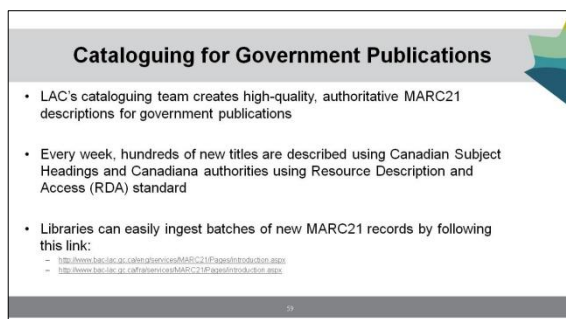
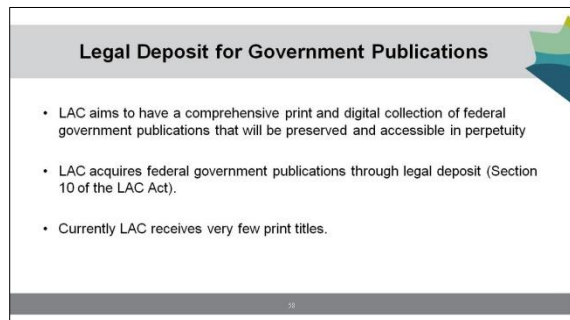
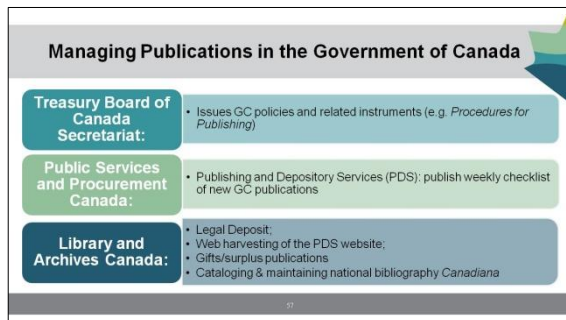
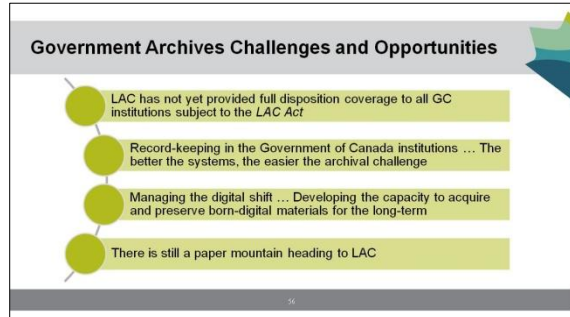
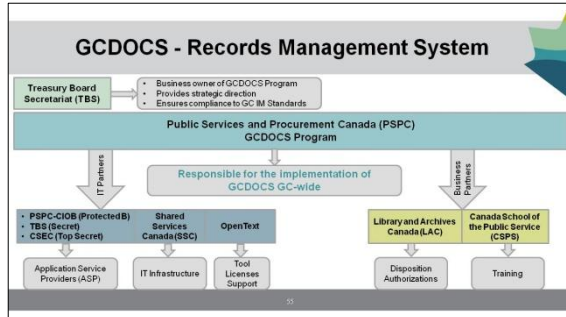
- The Government of Canada produces masses of information
- The aim of LAC is to document succinctly the functions and activities of our federal government and its interactions with Canadians
- Digital shift: LAC will only accept records created in 2017 and after in digital format

Record-Keeping in the Government of Canada

- Policy framework established by the 'general manager' of the Canadian government, Treasury Board
- Information Management Policy
 - Responsibility of deputy head for sound record-keeping
 - Directive on Record-Keeping (<http://www.tbs-sct.gc.ca/pol/doc-eng.aspx?id=16552>) specifies steps Government of Canada institutions must take to implement sound information management practises
 - Guidelines for government employees (<http://www.tbs-sct.gc.ca/pol/doc-eng.aspx?id=16557§ion=HTML>)
 - Supports Access to Information and Privacy legislation

Managing Records in the Government of Canada

| | |
|--|---|
| Library and Archives Canada: | <ul style="list-style-type: none"> Issues disposition authorizations Offers guidance on information management (IM) Acquires, preserves and facilitates access to documentary heritage |
| Treasury Board of Canada Secretariat: | <ul style="list-style-type: none"> Issues policies and related instruments governing IM Determines compliance with policy instruments Assesses IM performance |
| Government of Canada institutions (e.g., Transport Canada): | <ul style="list-style-type: none"> Ensure the management of their records, including the establishment and application of retention and disposition schedules |



Web Archiving gc.ca

- LAC collects and makes accessible Canadian Web documentary heritage through:
 - Capturing the web presence of the Government of Canada
 - Providing web curated collections through the [Government of Canada Web Archive](#)
 - Capturing web content related to societal themes and events

In 2014-15, LAC captured:

- 760+ web domains of the Federal Government (88.5 million digital objects and 5.5 terabytes of data)

61

Web Archiving: Challenges and Opportunities

- Capturing the dynamic Web
- Expertise
- Collaboration
- User-focus

62

Federal Libraries

- LAC has the broad mandate to support Federal Libraries (in other government of Canada ministries) and does so by:
 - Ensuring all qualifying Canadiana titles, not held by LAC, are identified from surplus federal library collections and promptly transferred;
 - Providing guidance on disposition options for surplus publications
 - Collaborating with Federal Science Library and the Canadian Federal Libraries Strategic Network (CFLSN)
 - Coordinating with Treasury Board Secretariat on government-wide initiatives related to libraries

63

Concluding Observations

Nations' Memories and Archives Management in the Digital Age: The Case of Canada

- Managing archives is different than managing libraries ... But the difference becomes less and less as the digital revolution progresses.
- The digital age does not mean we no longer need to preserve analogue holdings.
- The case of Canada is like other nations: except that the amalgamation of the national archive and the national library allows for economies in both administrative overhead and infrastructure.
- **The digital era puts a premium on collaboration ... among library and archival institutions and with private sector organizations nationally and internationally (and, at LAC, with other government of Canada organizations).**

64

Questions / Comments

Dr. Robert McIntosh
Director General, Archives Branch
Library and Archives Canada / Government of Canada
robert.mcintosh@canada.ca / Tel: 613-762-9354

65

Library and Archives Canada
www.bac-lac.gc.ca

Telephone: 613-996-5115 or 1-866-576-7777 | TTY: 613-992-4969 or 1-866-299-1699

National Capital Region Vancouver British Columbia Winnipeg Manitoba Halifax New Scotia

Library and Archives Canada Bibliothèque et Archives Canada

Canada

The National Library of Australia: Transforming Digital Capability and Delivering our Nation's Memory

澳大利亞國家圖書館：轉換數位能力與傳遞國家記憶

Alex Philp

Director,

Overseas Collections and Metadata Management

National Library of Australia

澳洲國家圖書館海外館藏及詮釋資料管理部主任

Abstract 摘要

In 2017 the National Library of Australia completed a five-year program which transformed the Library's digital capability. The Library now has modular and scalable systems for acquiring, managing and delivering our nation's memory in both born-digital and digitised formats. With this capability in place, the Library stands ready to embark on mass digitisation of its collections, driving exponential gains in research and knowledge.

The program relied on effective collaboration by Library staff resulting in significant business benefits: clever workflow solutions; scalable digital storage, management and preservation; and, most importantly, dramatic improvements in the public's ability to discover and use the nation's documentary heritage – the nation's memory – in digital form.

The new systems have transformed digitisation processes. Newspapers, government gazettes, journals, books, maps, music, pictures and manuscripts can be digitised faster and at a greater scale. Users of the Library's born-digital and digitised collections enjoy elegant and intuitive interfaces that allow them to engage with rich content in ways previously not possible.

The completion of the program provides the critical infrastructure needed to build our digital library, the nation's 'second' National Library, which will continue to grow in parallel with our extraordinary physical collections.

As we move towards celebrating the 50th anniversary of the Library building in 2018 we are continuing to innovate and deliver our nation's memory. Later in 2017 the Library plans to offer discovery and delivery of its entire Web Archive collection through Trove. The Web Archive comprises over 500 terabytes of the whole-of-.au domain harvests which have previously been not available to the public. This initiative will provide full-text searching of the combined archive for the first time through our national discovery service Trove.

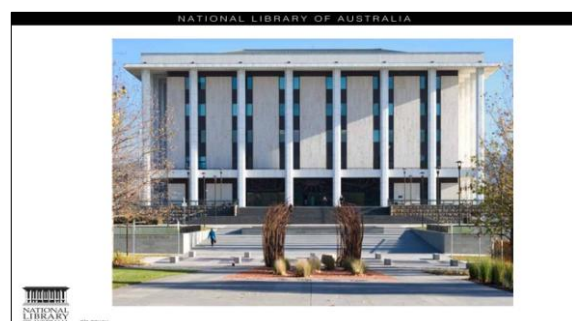
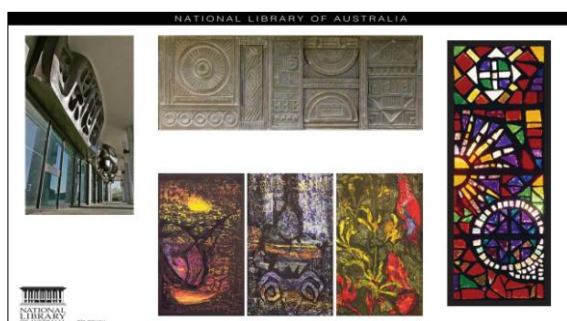
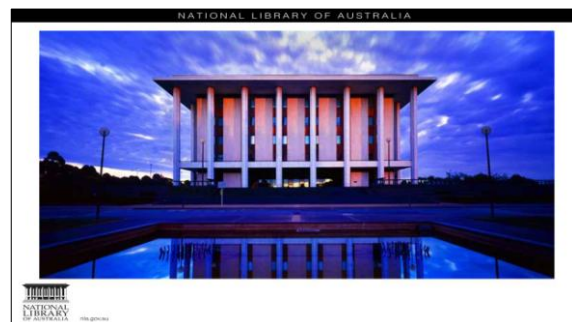
2017 年，澳大利亞國家圖書館完成了一個五年的圖書館數位能力轉型計畫。現在圖書館擁有模組化和可擴展的系統，用以徵集、管理和傳遞我們數位化和數位的國家記憶。隨著這種能力的到位，圖書館隨時準備著手大量數位化收藏，推動研究和知識的增長。

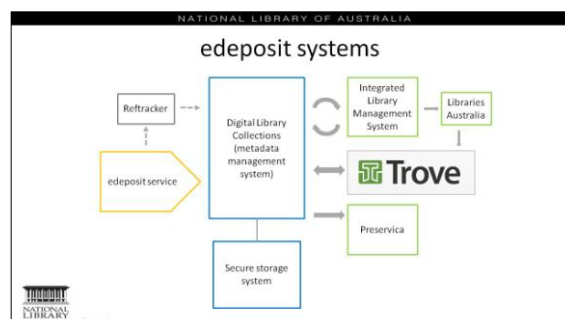
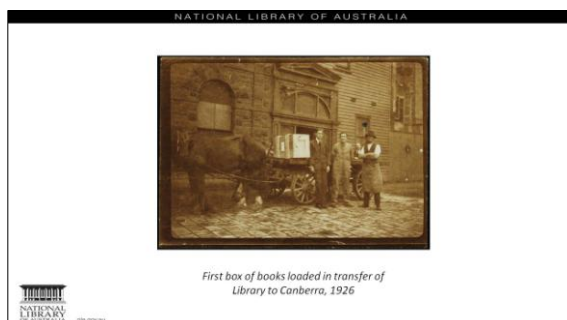
該計畫依靠圖書館工作人員的有效合作，產生顯著的商業利益：俐落的工作流程解決方案、可擴展的數位儲藏、管理和保存。最重要的是，大眾用數位形式發現和利用國家紀錄遺產（國家記憶）的能力大大提高。

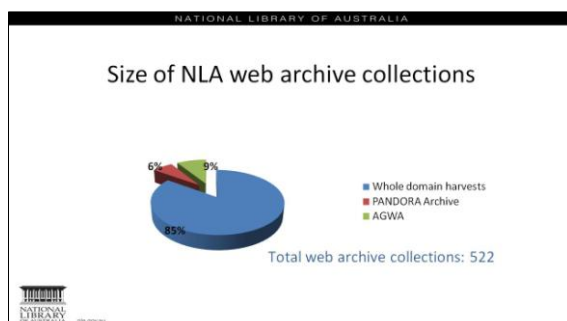
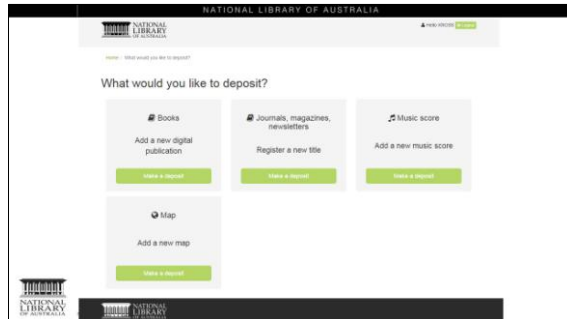
新系統轉換了數位化過程。報紙，政府公報，期刊，書籍，地圖，音樂，圖片和手稿可以更快，更大規模地數位化。圖書館的數位及數位化收藏的使用者，享受優雅直觀的界面，讓他們得以投入過去無法享用的資源。

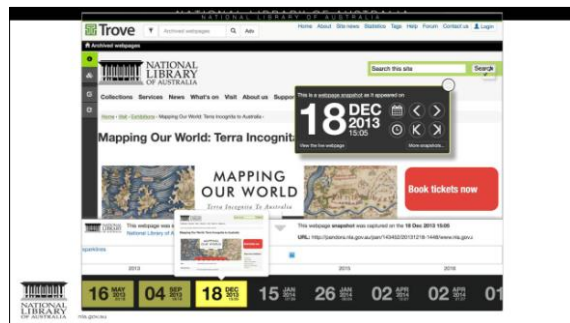
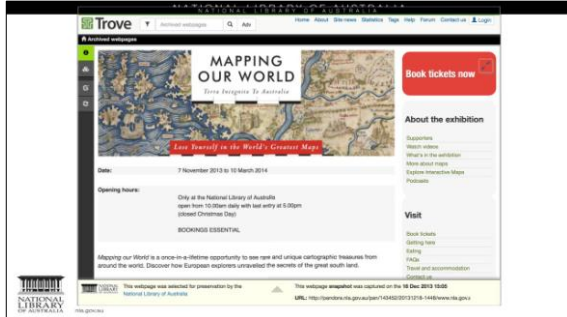
該計畫的完成提供了構建我們數位圖書館—第二個「國家圖書館」—所需的關鍵基礎設施，繼續與我們非凡的實體收藏並行發展。

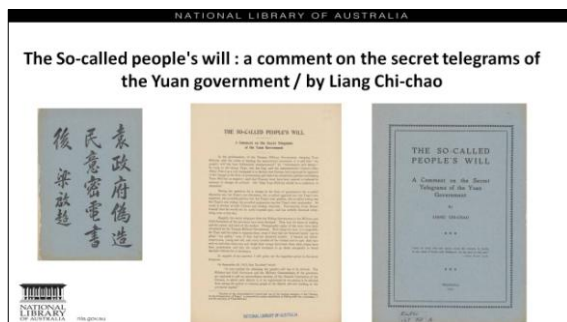
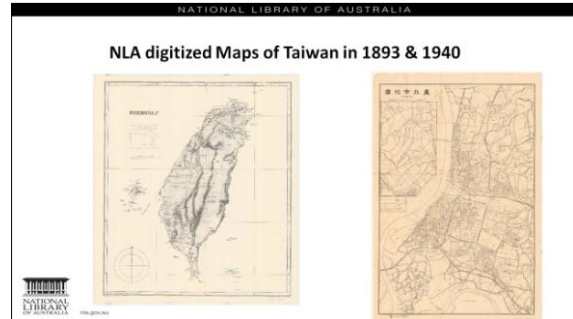
隨著 2018 年即將到來的圖書館 50 周年慶，我們不斷創新和傳遞我們國家的記憶。2017 年底，圖書館計劃通過澳大利亞線上圖書館(Trove)，提供整個網頁典藏的發現與傳播。網頁典藏包含整個.au 的網域 500TB 的資料，過去並不對大眾公開。這個計畫透過 Trove 的國家發現服務，提供整合典藏資料庫的全文檢索。











The National Memory of Taiwan: Current Development and Future Prospect of the Taiwan Memory System of National Central Library

國家圖書館臺灣記憶資源及系統規劃與發展現況

Shu-hsien Tseng 曾淑賢
Director-General,
National Central Library
國家圖書館館長

Abstract 摘要

Libraries and archives are important institutions that collect a nation's memory. They play a mandatory role in the preservation of the cultural heritage of a country. In 1992, the Memory of the World Programme, an important milestone that deals with the preservation and development of documentary heritage, was launched by UNESCO to urge all countries to value, protect, and make use of their documentary heritage.

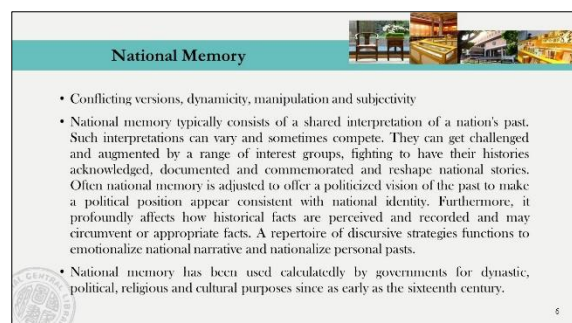
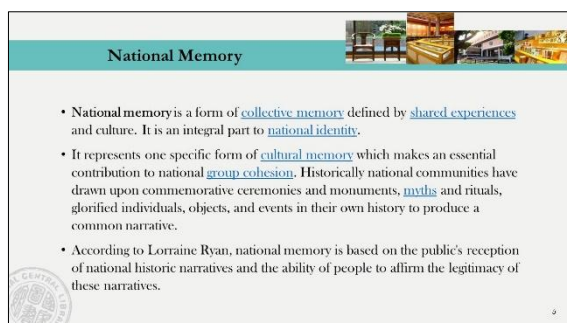
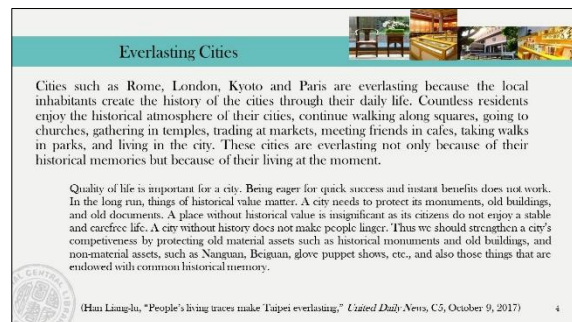
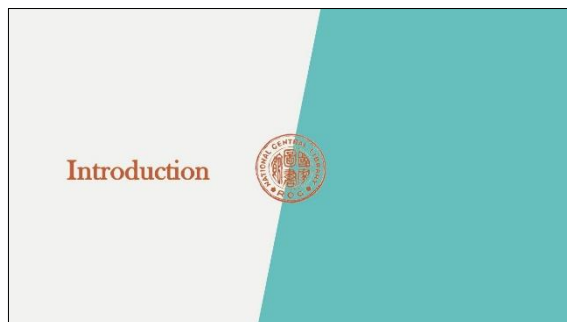
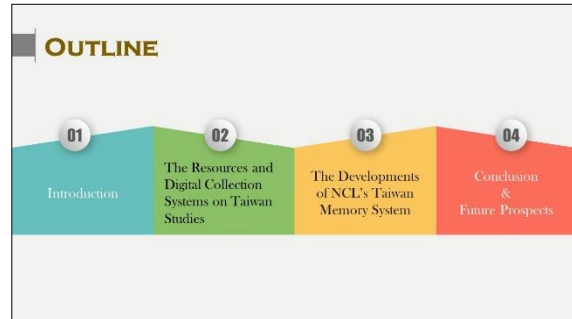
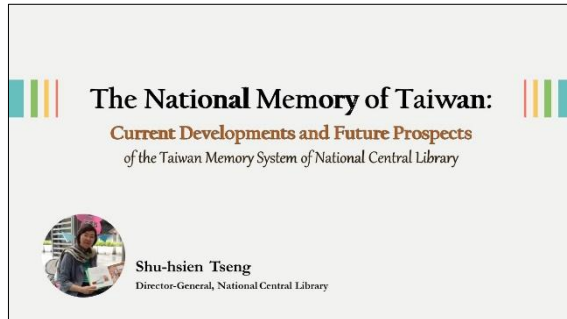
The National Library plays an important role in national memory because the law protects the authority of the library. With regard to the preservation of national documents, the library continues to upgrade the digitalization of the Library's collection. It established the Taiwan Memory System in 2002, beginning with the Library's collection of resources on Taiwan's history and culture, digitalizing a wide range of materials related to Taiwanese history and materials of cultural value, such as postcards published during the Japanese Occupation Period, old photos, old household registration forms, local historical records, ancient contracts, genealogical records, rubbings of stone inscriptions etc. The online database contains Taiwan's historical memory and features different historical periods. After undergoing several changes and reformation, a new version of the Taiwan Memory System was presented online in 2017 with improved search functions to obtain information through headings such as timeline and location; it also strengthened the memory function and service for individual counties and cities. Through the system, the contexts of historical materials are connected through headings such as timeline, location, and keywords. By drawing upon resources in the humanities and different social levels, the system offers possibilities for conducting research in the fields of culture and history, teaching, and for daily usage.

The Taiwan Memory system was established to digitalize the historical documents and materials of Taiwan so that Taiwan's historical memory can be effectively preserved. Through the digitalized historical materials of words, images, and sounds, the presentation of subjects such as "figures," "events," "timeline," "locations," and "things," and the digitalized special collections stored in the system, together with the rich research documents of the Library's collection, the system presents Taiwan's perspectives, attitudes, and beliefs of different times and constructs a common historical memory of the people of Taiwan. NCL will continue to strengthen its level of collaboration with all parties in the future, continue to digitalize Taiwan's historical data to increase its standing with the public and the nation by collecting diversified cultural resources and preserving national memory.

圖書館是典藏國家記憶的重要機構之一，對於保存國家文化遺產而言扮演重要角色，聯合國教科文組織（UNESCO）1992 年啟動關於文獻遺產之保存發展的世界記憶工程對於各國更加重視、保護和利用文獻遺產相關工作而言，是重要里程碑。

我國的圖書館法賦予國家圖書館在國家記憶中扮演重要角色，在完整保存國家文獻方面，本館加強數位化館藏之建置，並於 2002 年規劃以館藏臺灣歷史文化資源為基礎的「臺灣記憶」系統，將具有臺灣史料及文化價值的本館館藏，如：日據時期臺灣明信片、各地老照片、舊籍、地方志、古書契、家譜、碑碣拓片、影音資料等資料數位化，建構為線上資料庫，以呈現臺灣各時代的歷史記憶與風貌。系統經過數度變革，並於 2017 年起以新的面貌上線，更強化時空地理資訊與縣市記憶功能對外服務，讓史料的脈絡由時間、空間與關鍵詞等標記串連，以貼近人文、生活、社會各層記憶之運用方式，期能支援各界在文史研究、教學與日常使用上的可能性。

「臺灣記憶」系統建置的主要目的在以數位典藏臺灣的歷史文獻與史料，妥善保存臺灣歷史記憶，藉由各種文字、影像、聲音的數位化史料，透過「人」、「事」、「時」、「地」、「物」的主題展現，輔以該系統所建置之各種數位化特藏，並連結國家圖書館既有的豐富研究文獻，完整呈現臺灣在不同時期的時代觀點、態度與信仰，共同建立屬於臺灣人的歷史記憶。期盼未來持續加強與外界合作，透過數位技術為臺灣相關歷史資源增添應用價值，並且與國民、國家並肩，系統性募集與臺灣有關之文化資源，保存國家記憶。




The significance of building a national memory system

UNESCO believes that documentary heritage which describes changes of the thoughts, discoveries, and achievements of human society, is part of the world cultural heritage left by the past to the present and future international society.

Thus in 1992, the Memory of the World Programme that deals with the preservation and development of documentary heritage was launched to urge countries, governments, communities, and individuals to protect and use documentary heritage, and to ensure that world documentary assets would not suffer further damage and loss and that the precious documentary resources of countries around the world could be instantly preserved.

In its objective is to promote people's awareness of the significant importance of their national documentary heritage to the world. With governmental support, many countries have begun to make progress on the task of preserving **Memory of the World Programme of the UNESCO**.



Types of "Memory Webs"

- 1 World Memory
- 2 State Memory
- 3 City Memory
- 4 Family Memory
- 5 Company Memory
- 6 Community Memory
- 7 Personal Memory



Introduction

UNESCO Memory of the World Programme


Global Memory Net

Memory of the World

Global Memory Net

The Platform of European Memory and Conscience

AMERICAN MEMORY CHINESE MEMORY SINGAPORE MEMORY TAIWAN MEMORY




The Resources and Digital Collection Systems on Taiwan Studies




The Role and the Mission of the National Library

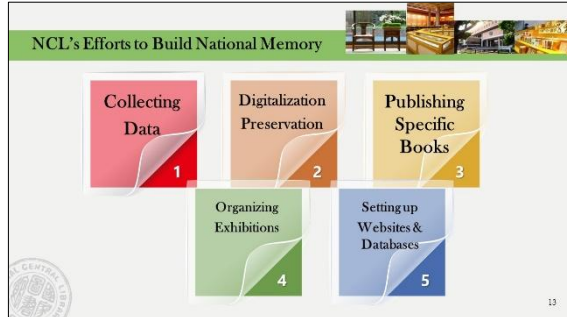
- According to the Library Law of Taiwan, NCL:
 - collects, classifies, and stores the nation's library resources (§4)
 - collects book information, preserves culture, and promotes academics and research (§4)
 - is a legal institute for the deposit and preservation of all publications of the country. (§15)



The Role and the Mission of the National Library

- Complete Preservation of National Documents**
 - NCL collects most published documents of the country: precious rare books, old books, periodicals and newspapers, theses and dissertations, government bulletins and statistical data, annals of local history, local documents, genealogical records, ancient contracts, old photos, manuscripts of famous people
 - Digitalization of the library collection: NCL continues to promote the digitalization of all items through collaboration with important public collections and private collectors both at home and abroad.





Collecting Data

The NCL's collections can be divided into important historical works and modern publications. The former includes those from the Song, Yuan, Ming, and Qing dynasties, and are in the form of written manuscripts, block prints, annotated versions by famous scholars, handwritten copies, Han dynasty wood strips, and bronze and stone rubbings. The latter includes important modern publications on Chinese studies, both published domestically and internationally, and hand-written manuscripts. These collections make the NCL an important resource center for researching Taiwan's economy, society, as well as academic and technological developments.

Chinese rare books

The NCL's special collection of rare books stems from Song, Yuan, Ming, and Qing dynasties, in particular the abundant woodblock printings as well as other bound books, rare and famous editions. These rare books are not only important resources for scholars to research and collect, but also serve as a window to the past. At present, the library in all has more than 120,000 volumes of rare books, including Chinese woodblock printings, Song, Yuan, Ming, and Qing books, hand copies, manuscripts, and annotated versions. Several of these rare books are especially rare. Books designated as National Treasure are kept in the National Treasure Preservation Library. At the end of 2013, the library has more than 100 volumes of rare books, with important ones including 100 volumes of the 1911 Revolution and Special Collections Database (http://ncl.lib.ncl.edu.tw). The library has more than 100 volumes of rare books, with important ones including 100 volumes of the 1911 Revolution and Special Collections Database (http://ncl.lib.ncl.edu.tw).

International resources on Chinese studies

Chinese studies materials have been actively collected by the NCL since the 1950s. Through various channels, Chinese and foreign publications, rare and ancient Chinese books and documents, manuscripts, and other materials on Chinese studies have been collected. The library has a rich collection of materials on Chinese studies, including books, journals, and other materials. The library has a rich collection of materials on Chinese studies, including books, journals, and other materials. The library has a rich collection of materials on Chinese studies, including books, journals, and other materials.

Important historical documents and prints

Over the years, the NCL has collected a large number of important historical documents and prints. These materials are not only important for research on Chinese history, but also serve as a window to the past. The library has a rich collection of materials on Chinese history, including books, journals, and other materials. The library has a rich collection of materials on Chinese history, including books, journals, and other materials. The library has a rich collection of materials on Chinese history, including books, journals, and other materials.

Important publications on Chinese studies

The NCL has collected a large number of important publications on Chinese studies. These materials are not only important for research on Chinese studies, but also serve as a window to the past. The library has a rich collection of materials on Chinese studies, including books, journals, and other materials. The library has a rich collection of materials on Chinese studies, including books, journals, and other materials. The library has a rich collection of materials on Chinese studies, including books, journals, and other materials.

Manuscript collection of contemporary collections

The preservation of manuscripts is a key to the development of the library. The NCL has a rich collection of manuscripts, including books, journals, and other materials. The library has a rich collection of manuscripts, including books, journals, and other materials. The library has a rich collection of manuscripts, including books, journals, and other materials.

Contemporary collections

The NCL has collected a large number of contemporary collections. These materials are not only important for research on contemporary issues, but also serve as a window to the past. The library has a rich collection of materials on contemporary issues, including books, journals, and other materials. The library has a rich collection of materials on contemporary issues, including books, journals, and other materials. The library has a rich collection of materials on contemporary issues, including books, journals, and other materials.

Collecting Data

Types of the Collection

1. Special Collection and Historical Materials
2. Books and Documents
3. Periodicals and Newspapers
4. Government Publications
5. Illustrations and Photographs
6. A/V Resources

Digitalization Preservation

NCL's Efforts to Digitize Collections and Archives

The Development of Digital Holdings at NCL

2

1994 **1998** **2001-2007** **2008-2012** **2017**

1994
Journals and periodicals:
 In 1994, NCL started NCL with the task of creating a Digital Library Project.
 In 1998, when the project was completed, the project was named the National Library of Congress Digital Library Project.

1998
Theoretical and historical:
 In 1998, the National Library of Congress started a project to digitize historical and literary works, as well as provide a database and online services.

2001-2007
Ancient books, rubbings, local material, government data, periodicals, old plates, old books, videos and media, websites
 2001: Ancient Books, Rubbings, Local Material, Government Data, Periodicals, Old Plates, Old Books, Videos and Media, Websites
 2002: 2001: Ancient Books, Rubbings, Local Material, Government Data, Periodicals, Old Plates, Old Books, Videos and Media, Websites
 2003: 2002: 2001: Ancient Books, Rubbings, Local Material, Government Data, Periodicals, Old Plates, Old Books, Videos and Media, Websites
 2004: 2003: 2002: 2001: Ancient Books, Rubbings, Local Material, Government Data, Periodicals, Old Plates, Old Books, Videos and Media, Websites
 2005: 2004: 2003: 2002: 2001: Ancient Books, Rubbings, Local Material, Government Data, Periodicals, Old Plates, Old Books, Videos and Media, Websites
 2006: 2005: 2004: 2003: 2002: 2001: Ancient Books, Rubbings, Local Material, Government Data, Periodicals, Old Plates, Old Books, Videos and Media, Websites
 2007: 2006: 2005: 2004: 2003: 2002: 2001: Ancient Books, Rubbings, Local Material, Government Data, Periodicals, Old Plates, Old Books, Videos and Media, Websites

2008-2012
Books, government data, posters, e-books
 2008: 2007: 2006: 2005: 2004: 2003: 2002: 2001: Ancient Books, Rubbings, Local Material, Government Data, Periodicals, Old Plates, Old Books, Videos and Media, Websites
 2009: 2008: 2007: 2006: 2005: 2004: 2003: 2002: 2001: Ancient Books, Rubbings, Local Material, Government Data, Periodicals, Old Plates, Old Books, Videos and Media, Websites
 2010: 2009: 2008: 2007: 2006: 2005: 2004: 2003: 2002: 2001: Ancient Books, Rubbings, Local Material, Government Data, Periodicals, Old Plates, Old Books, Videos and Media, Websites
 2011: 2010: 2009: 2008: 2007: 2006: 2005: 2004: 2003: 2002: 2001: Ancient Books, Rubbings, Local Material, Government Data, Periodicals, Old Plates, Old Books, Videos and Media, Websites
 2012: 2011: 2010: 2009: 2008: 2007: 2006: 2005: 2004: 2003: 2002: 2001: Ancient Books, Rubbings, Local Material, Government Data, Periodicals, Old Plates, Old Books, Videos and Media, Websites

2017
Ancient books, rubbings, and old books
 2017: 2016: 2015: 2014: 2013: 2012: 2011: 2010: 2009: 2008: 2007: 2006: 2005: 2004: 2003: 2002: 2001: Ancient Books, Rubbings, Local Material, Government Data, Periodicals, Old Plates, Old Books, Videos and Media, Websites

Publishing Specific Books

3

NCL's Efforts to Publish Books

- Specific Data: photos, postcards, contracts
- Specific Geological Areas: Taipei, Keelung, Yilan, Taichung, Tainan
- Specific Topics: sea shipping
- Specific Ethnic Groups: Taiwan aborigines

Organizing Exhibitions

4

NCL's Efforts to Organize Exhibition

- Specific Figures (Lin Wen-yue, Deng Yu-xian, Master Hsing Yun)
- Specific Data Types (eg. Posters of cultural activities in Taiwan)
- Specific Topics (eg. Popular Music in Taiwan)

24

Organizing Exhibitions

4

2014 Taipei International Book Exhibition
Special Topic Exhibition: "A Trip through Time: Postcards"

This exhibition displayed over 200 original and digitally reproduced postcards from the early days of the Republic. Specific themes included Silhouettes of Home, Street Talk, Man and the Land, Time Traveler, Hard-working Young Man, and Sounds of the City.

Organizing Exhibitions

4

Exhibition of the Digital Collection of the Research of Styles over the Past One Hundred Years of Taiwan's Popular Music

the library's collection of the vinyl recordings of forbidden songs were put on display

Setting up Websites & Databases

5

NCL's Efforts to Build Websites and Databases

NCL Digital Archive Systems (Dec. 2016)

| Name | Metadata | Images |
|--|-----------|------------|
| TW Periodical Index System 臺灣期刊論文索引系統 | 1,569,107 | 26,155,289 |
| Taiwan Dissertation & Thesis System 臺灣博碩士論文系統 | 1,411,534 | 3,923,805 |
| Government Gazette 政府公報資訊網 | 1,675,674 | 5,256,304 |
| Government Statistics 政府統計查詢網 | 555,748 | 2,036,658 |
| Rare Book Image Search System 珍稀影像檢索系統 | 55,697 | 7,764,331 |
| Bronze and Stone Rubbings Database 金石拓片資料庫 | 6,496 | 20,091 |
| Taiwan Memory 臺灣記憶 | 1,415,567 | 2,671,895 |
| Digital Audio-Visual Archive System 數位影音服務系統 | 479,285 | 510,417 |
| EPS 電子書訂閱遠端服務系統 | 25,006 | NA |
| Taiwan e-Book 臺灣華文電子書庫 | 14,765 | 2,209,243 |
| Contemporary Celebrities Manuscripts System (含書畫) 當代名人手稿系統 | 27,456 | 236,668 |

Setting up Websites & Databases

NCL's Efforts to Build Websites and Databases

NCL Digital Archive Systems Systems

The Library Collection of the Resources on Taiwan Studies

Special Collection and Historical Materials

Rare Books

Rare Books Collection Highlights





NCL has more than 12,900 sets (ca. 135,000 volumes) of rare books, including Dunhuang scrolls; Song, Jin, Yuan, and Ming books; hand-written copies; manuscripts; and annotated versions.

Rare Books

Rare Books Collection Highlights




Collection Reviewed Rating
Reviewed by experts invited by Council for Cultural Affairs (2013) and Ministry of Culture (2014), the NCL rare books submitted was rated as:

- National Treasure: 40 titles, 303 volumes
- Important Antiques: 249 titles, 2,875 volumes
- General Antiques: other submissions

Rare Books

Rare Books Collection Highlights

1. Bronze and Stone Rubbings
2. Manuscript
3. Block Prints
4. Taiwan Archaic Contracts
5. Taiwan Postcards

Rare Books

Rare Books Collection Highlights

Selected Highlights from NCL's Special Collections

《使琉球錄》 *Shi-lü-qiu-lu*
(Records of Serving as an Envoy in Ryukyu)
by Chen Kan, a Ming official

Mentioned "Penghu", a county of Taiwan, located west of Ryukyu, which could be reached by boat in five days. He also recorded the phenomenon of ocean currents and how some fishing boats would lose direction and fail to return home safely in the area around Penghu during a typhoon.



Rare Books

Rare Books Collection Highlights

Selected Highlights from NCL's Special Collections

《平臺紀略》 *Ping-tai ji-lue*
(A Brief Record on Suppressing an Insurrection in Taiwan, 1833)
by Lan Ding-yuan of Qing Dynasty

Mentioned...In 1721, Lan Ding-yuan of Qing Dynasty recorded the historical event of the suppression of the insurrection of Zhu Yigui in Taiwan.




Rare Books

Rare Books Collection Highlights

Selected Highlights from NCL's Special Collections

《明史》 *Ming Shi*
(History of Ming Dynasty; 1739)

it is recorded that Keelung is a harbor city in northern Taiwan



Rare Books


Rare Books Images Search System

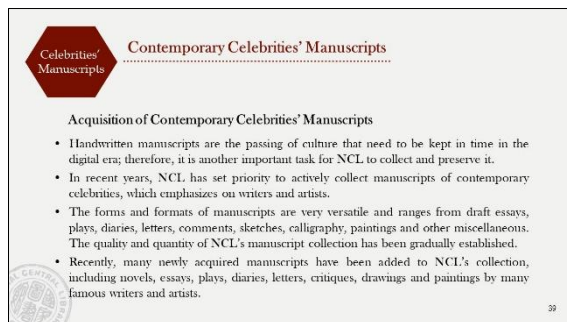
<http://rarebook.ncl.edu.tw/rbook/>

古籍影像檢索系統
Rare Books Image Search System

- Introduction to Selected Special Collections
- Quick Searching of Rare Books
- Browsing Image of Rare Books
- Downloading Image Browser
- Guide to Rare Books Image System
- FAQ
- in Chinese Version

Copyright © 2016 National Central Library. All rights reserved.
Browser: IE8 or higher, 1024 x 768 resolution
Version: 1.0.0.0 (2016.11.17)

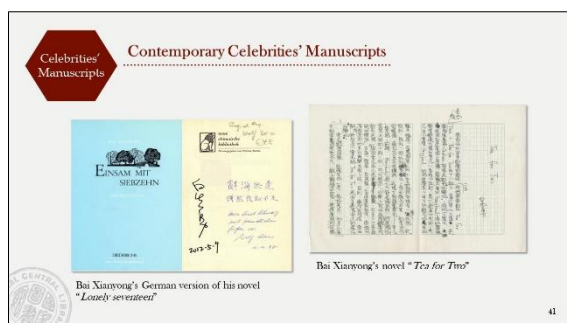




Contemporary Celebrities' Manuscripts

Between 2011 and 2016, 370 famous contemporary writers, historians, and politicians since 1960 have donated a total of 50,638 manuscripts, diaries, letters, paintings, novels, and other materials to NCL.

| Category | Type | Quantity | Total |
|------------|---------------------------------|----------|--------|
| Painting | Ink Painting, Calligraphy, etc. | 9,156 | 21,510 |
| | Western Painting | 12,184 | |
| Manuscript | Poetry, Essays, Novels | 22,298 | 29,298 |
| | Diaries, Letters | 7,000 | |




Celebrities' Manuscripts

Contemporary Celebrities' Manuscripts- Digitization and System

Digitization of Contemporary Celebrities' Manuscripts

- NCL established Contemporary Celebrities' Manuscripts System in 2013 and provide on-line search and browsing.
- The System of Contemporary Celebrities' Manuscripts includes hand-written materials of renowned contemporary artists of different literary genres, such as poetry, essays, fiction, letters, diaries, scripts, and reviews. It also focuses on the different styles of the art works of renowned painters, such as calligraphy works, Chinese ink-and-wash paintings, sketches, water-color paintings, and oil paintings.



42

Celebrities' Manuscripts

Contemporary Celebrities' Manuscripts- Digitization and System



Another representation of the search result by the Chinese keywords "Poland"

44

Celebrities' Manuscripts

Contemporary Celebrities' Manuscripts- Digitization and System




Draft essays of 白先勇 (Pai Hsien-yung)

43

Ancient Contracts

Taiwan Archaic Contracts

- Ancient contracts: The contents include more than 2,000 pieces of various kinds of written documents between the Chinese people between the 18th and 20th century.
- Contracts of transactions, loans, pawing, and land transactions, as well as contracts of Austronesians, such as the Dong-luo Society and the An-li Society in central Taiwan
- Contracts of big family clans, such as the Pan clan of Shi-lin, the Chen clan of Hsin-shui in Changhua
- Official notices



45

Ancient Contracts

Taiwan Archaic Contracts

The NCL has over 2,400 archaic contracts drawn up in Taiwan between 1732 and 1951. The collection includes both official and private contracts covering such matters as land deeds, adoption, marriage, commercial transactions, and even the buying and selling of human beings. These contracts provide insight to social development and gender relations in Taiwan between the early 18th and early 20th centuries.



46

Genealogical Records

Historical Materials







marriage agreement

daughter selling agreement

official announcement

47


Genealogical Records Family Historical Records and Genealogical Records

42

Genealogical Records Family Historical Records and Genealogical Records



- NCL collects 14,073 family historical records.
- A joint catalog of the genealogical records in Taiwan was established with 11 institutes, including the Palace Museum and Academia Sinica.



30


Genealogical Records Family Historical Records and Genealogical Records
Collaboration with GSU

- Collaborated with Genealogical Society of Utah on digitization project of genealogical records of Taiwan (2005-2009)
- Digitized 794 rolls of microfilm, with the result of 910,938 images

31

The Library Collection of the Resources on Taiwan Studies




| | |
|--|---|
| Image photos of Taiwan in the 19th century | Illustrations and Photographs |
| Taiwan's postcards during the Japanese Occupation Period | Yearbooks from the Japanese Occupation Period |
| Liberty Lottery Tickets | Posters of cultural and artistic activities |

32

Image photos of Taiwan in the 19th century

- History**
 - In the second half of the 19th century
 - Westerns' records of what they saw and heard in Taiwan when they came to Taiwan for missionary or business or purpose.
 - the folk customs and culture of Taiwan
- Significance**
 - They preserved the folk customs and culture of Taiwan of the time and preserved the beauty of Taiwan's landscape and the original customs of the people at that time.



Reference Le Tour du Monde-Nouveaux Journal des Voyages. By M. Edmond Charron, 1860.
From far Fernest the Island, its People and Manners. By George Leslie Mackay, 1896.

33

Image photos of Taiwan in the 19th century

- In order to continue to enrich the data resources of Taiwan Studies, NCL, in coordination with UC Berkeley in 2016, planned to digitize the photos of Taiwan from the 1960s made by Tom Davenport, part of the Berkeley collection. Tom Davenport was a renowned American photographer and a feature film and documentary film producer, who photographed and recorded American folk customs and folk songs in his early career. In 1967 when he was a photographer for National Geographic, he returned to Taiwan and took a series of photos of Taiwan that are highly artistic, historical, and memorable.

34

Image photos of Taiwan in the 19th century

- These photos, a total of 7102, show different aspects of the daily life of Taiwan and the Taiwanese, including customs, industrial development, agricultural activities, scenic views, artists and writers, street scenes, famous landmarks, etc. In addition to the daily life and current events of Taiwan, images of famous artists, scholars, and intellectuals, such as Zhou Meng-die, Huang Chun-ming, Chen Ying-zhen, legendary figure Nan Huai-jin, folk singer Chen Da, etc., were also photographed by Davenport, who truly captured the details of the cultural scenes of Taiwan in the 1960s.



35

Image photos of Taiwan in the 19th century

- Moreover, in 2016 Professor Qian Zong-liang of the Medical College of National Taiwan University offered his personal collection of about 1,700 old postcards of Taiwan collected by the Museum of Medical Humanity of National Taiwan University to NCL for digitalization to enrich the historical data of Taiwan.



36



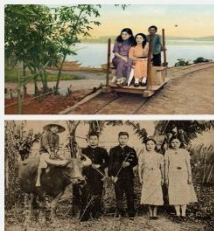
Taiwan's postcards during the Japanese Occupation Period

- Significance**
 - Evidence of Taiwan's history
 - precious images of Taiwan's memory
- Contents and Subjects**
 - Public buildings in different areas of Taiwan
 - Customs and traditions of Taiwan, mostly about aboriginals
 - Local industries of Taiwan: duck farming, tea, sugar, salt, orchids, rice, waterwheels, water buffalo, etc.
 - Taiwan Fair.



Taiwan's postcards during the Japanese Occupation Period

There are over 4,000 postcards from the Japanese occupation period in the NCL collection. They cover a broad range of subject matters, including portraits of Han Chinese and aboriginal peoples, traditional customs, old street scenes from the late Qing period, newer city areas, European architecture, passenger steamers, and fairs, presenting a vivid picture of life in Taiwan during the first half of the 20th century.




Yearbooks from the Japanese Occupation Period

- More than 40 of them**
 - During the Japanese occupation Period, the Japanese government promulgated orders (in 1898, or Meiji 31) relating public schools and elementary schools in Taiwan
 - Setting up public schools (including public schools for aboriginals) and elementary schools
 - Every school published a yearbook for graduates each year
 - A rough sketch of the educational development and conditions, images of people, activities, changes, and name lists at the time




Liberty Lottery Tickets



- Contents:** From 1950 to 1987, a total of 37 years and 8 months
 - A total of 1,171 issues
 - With well-designed beautiful pictures and words
 - Pictures of national construction, monuments, historical events and figures, folk customs and culture, and inscriptions
- Significance**
 - Showing the political, economical, and cultural development of more than 40 years since the Nationalist Government came to Taiwan
 - Bringing a lot of revenue to the government during the most difficult time
 - Helping many low-income and handicapped people

Posters of cultural and artistic activities

- Contents: (1980 to present)**
 - Posters of artistic performances or exhibitions
 - Posters of academic promotion activities and local cultural activities
- Significance**
 - Showing the development traces of art and culture in modern Taiwan
 - Showing advertisements and design trends in different times in Taiwan
 - A total of 9,540 pages of image photos



Posters of cultural and artistic activities

Digital Archive of Art Posters




The Library Collection of the Resources on Taiwan Studies



Government Publications

- Government Gazettes
- Government Statistics
- Government Selected Publications

1 Government Gazettes




- Significance:**
 - Public circulated information
 - Original materials for compiling history
 - Including regulations and proclamations, financial measures, personnel appointments and removals, and meeting minutes
 - Important information for public participation in the formulation of public policies and the supervision of governance.
- NCL collects more than 60 central and local government gazettes.

1 Government Gazettes

NCL Taiwan Digital Archive

Major Contents: public bulletins published by the central government and local governments



National Central Library Gazette Online
<http://gaz.ncl.edu.tw/>



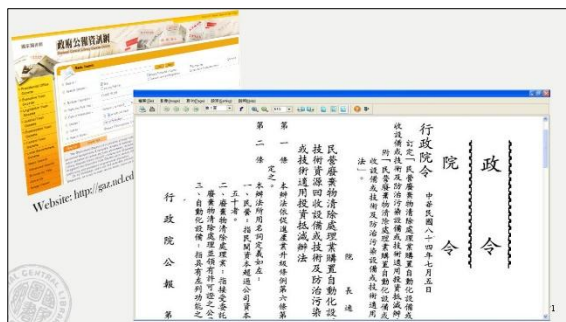
Website: <http://gaz.ncl.edu.tw>

- Type: NCL's official site
- Site scope: largest searchable site for government reports
- Provider: National Central Library (since 1984)
- Amount of data provided: (as of February 2015)
 - Digital images: 4,352,137
 - Metadata: 1,163,265
 - Digital full-texts: 394,424
- Operations: Open internet access; free searches

Website: <http://gaz.ncl.edu.tw>


Extended Services

- Web 2.0 Interactive Service
 - RSS Feed Subscription
 - Presidential Palace, Executive Yuan, Legislative Yuan, Judicial Yuan, Examination Yuan, Control Yuan, Executive Yuan, Taipei and Kaohsiung government reports
 - UTF-8, Bloglines, Live.com, GoogleReader, iGoogle




2 Government Statistics


- important data that show governance outcomes
 - The 5 Yuans and their departments
 - The central government and local governments
- Contents
 - Since 1949 to present
 - Types: more than 600 types of statistical annuals, investigation reports, special reports, etc.
 - Subjects: including medicine and health, transportation, education and culture, national economy, finance, human resources, and social welfare, industrial relations between labor and capital, justice and crime, geographical environment etc.

- **Type:** NCL's official site
- **Site scope:** the largest searchable government statistics site in Taiwan
- **Provider:** National Central Library (created in 1996)
- **Amount of data provided:** (as of February 2015)
 - digital images: 2,006,244
 - Metadata 541,037
- **Operations:** open to access on internet




- **Scope:** consists primarily of yearly statics, reports, and surveys conducted by national and local government agencies.
- **Agencies:** Legislative Yuan, the Judicial Yuan, the Examination Yuan, Control Yuan, Executive Yuan and all ministries, county and city governments.
- **Topics:** medical and health, traffic, education and culture, national economy, finance and budgets, human resources, social welfare, labor relations, civil and criminal law, the environment, etc.



政府公報與統計影像

3 Government Selected Publications



- To preserve government documents and offer research resources for modern history
- **Contents**
 - from 1945 to 1980
 - Publications of the central government and local governments
 - yearbooks, reports, records, introductions, guides, project brochures etc.

3 Government Selected Publications


Selection of Government Publication at the NCL



79

The Library Collection of the Resources on Taiwan Studies

Books and Documents



80

Official local history of Taiwan

Local records


- information records of a specific place
- evidence of the development of a specific place

Contents

- official compilations of local historical records that go back to 1945

Background


- After World War II, local gentry and governments paid attention to the compilation of local history at both the provincial and the county levels.
- After 1970, many locales in Taiwan followed the trend of compiling the history of a township or town and published a great quantity of local historical records in Taiwan.



81

Electronic books of legal deposit

Deposited Electronic Books



- In accord with the Library Law**
 - NCL is the sole legal deposit institution for all publication in Taiwan.
 - NCL has the responsibility to collect, catalogue, store, and produce...digital media publication and internet resources (Article 2, Paragraph 1.5)
- Significance**
 - adapt to international standards, speed up the delivery and marketing of digital publication information in the country
 - expand the collection of national documents, preserve digital cultural assets
 - promote the international accessibility of electronic books in Chinese


82

Electronic books of legal deposit

Deposited Electronic Books

E-Publication Platform System

Major Contents: e-books



83


Electronic books of legal deposit

Deposited Electronic Books

E-Publication Platform System

No software needs to be downloaded or installed.

All e-books can be viewed in the web browser




84

Ancient books published in Taiwan before 1949

Old Books published in Taiwan before 1949

- As these books were published long ago and inevitably have suffered some form of damage.
- through purchasing, duplicating, and through private donations
- Contents
 - politics, society, history, law, etc.
 - textbooks make up the largest number




85

Ancient books published in Taiwan before 1949

Taiwan eBooks

It includes 12 subjects:

General Information, Philosophy and Religion, Science and Engineering, Agriculture and Forestry, Medicine and Home Economics, Economics and Finance, Education, Social Sciences, Politics, Law and Military, History and Geology, Languages and Literature, and the Arts.



<http://taiwanebook.ncl.edu.tw/>

86

Ancient books published in Taiwan before 1949

Taiwan eBooks



87

All theses and dissertations in Taiwan

Theses and Dissertations of the Country

National Digital Library of Theses and Dissertations in Taiwan

Legal Basis:

- Degree Conferral Law stipulates NCL has the responsibility to gather, collect, and make available to the public
- the only legal deposit library of theses and dissertation in the country

Contents:

- Since 1956 to present
- more than 1 million abstracts
- more than 400,000 authorized full texts with internet access

88

All theses and dissertations in Taiwan

National Digital Library of Theses and Dissertations in Taiwan



Major Contents:
theses and dissertations

<http://ndltd.ncl.edu.tw>

89

Local documents


Local Documents

Significance

- record and preserve local culture, and reflect local development
- a major resource for doing research on all aspects of Taiwan

Functions

- offering local records and local teaching materials
- promoting local understanding and local identity



90

Local documents

Local Documents


Contents

- collecting local documents recorded since 1951
- local records and publications of local governments

Coordination with different institutes

- a wide range of local documents of the libraries of different departments of cultural affairs, city and town archives, featured museums and cultural offices

A total of more than 5,500 documents




91

Local documents

Local Documents

Taiwan Local Documents System

- This database has collected resources from 319 townships and villages in Taiwan, the topics of which include township and village histories, local figures, historic sites, local industries, landscapes, maps, animals, plants, topography and geology.
- Formats of resources include books, periodicals (including electronic forms and e-letters), theses and dissertations, video and audio materials, and so on.




92

Local documents

Local Documents

Taiwan Local Documents Image Database

- Type:** NCL's official site
- Provider:** National Central Library (2003-2012)
- Total data supplied: (as of Dec 2103)**
 - Digital images: 1,105,359 pages
 - Metadata: 276,150
- Operations:** catalog and access obtained for open browsing online; those not granting access will be available within the library



93

Local documents

Local Documents

Taiwan Local Documents Image Database

- Local documents provide a valuable record of regional information and local culture and development. Local documents can be classified according to information types and information content. The first group includes books, relics and audio and electronic materials; the second historic articles, monuments, folk customs, cultural landscape, industries, literature, art, historical materials, and other areas.
- These documents enhance local awareness and serve as teaching materials on local topics. Through digitization, these materials can be preserved and made widely available over the Internet.
- In addition to digitizing the NCL's local document collection (including local annals, local literature, and local government publications; Xaunouncements, statistics, and pamphlets), this subproject will be expanded to include the scanning of local documents in county and city cultural bureaus, literary societies, and local libraries. The result of this work will be a major database of great importance to research on local people, events, periods, places, and things.

94

Local documents

Local Documents

Taiwan Local Documents Image Database



95

The Library Collection of the Resources on Taiwan Studies

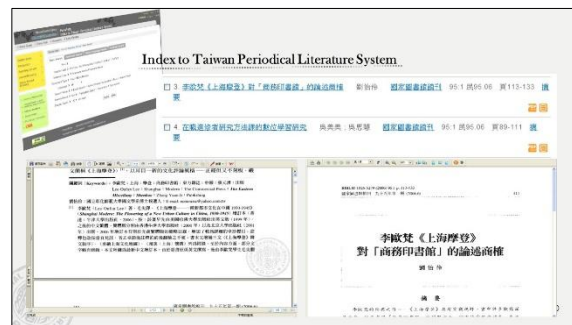
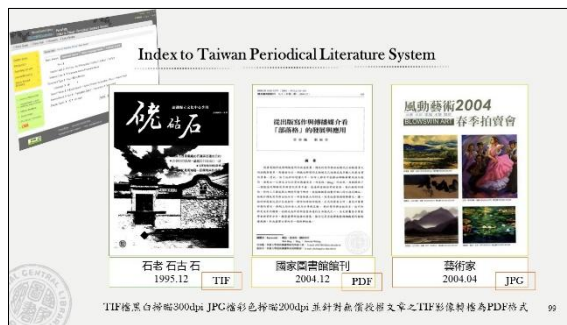
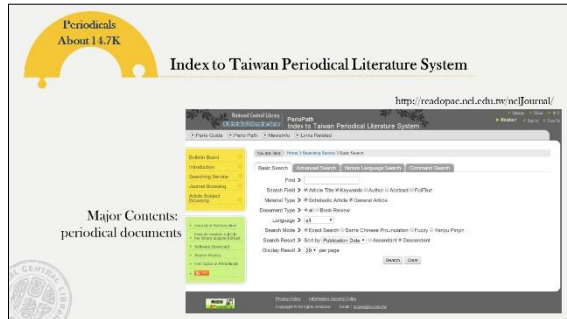
Periodicals and Newspapers

Periodicals About 14.7K

Newspapers About 360



96



The Library Collection of the Resources on Taiwan Studies

Audio and Video multimedia

1. Drama programs
2. TV news
3. Voices of Famous People
4. Speeches
5. Literature and Art

Audio and Video multimedia

- **Significance**
 - the most important image records of the 20th century and the most difficult to preserve
- **NCL's collection of analog A/V materials**
 - video tapes, audio tapes, and records
 - more than 50,000 in total

Audio and Video Multimedia Collection Types

- Most representative A/V multimedia materials
 - the daily news programs of Taiwan Television Company between 1962 and 2011
 - the audio data of the interviews and speeches of presidents and presidents of the 5 yuans
- Dr. Sun Yat-sen's speech of "Practicing Three Principles of the People" (1924)
- Important politicians (1910-1980)
- the audio data of the interviews and speeches of foreign visitors and famous people, and radio drama

Digital Audio Visual Archive System (DAVA)

<http://dava.ncl.edu.tw>

國家圖書館 數位影音資料庫系統

Search by: Keyword, Date, Author, Title, Subject, etc.

There are 14 subjects in the system, including TV news, Drama programs, Biographies, Literature and Art, and Voices of Famous People.

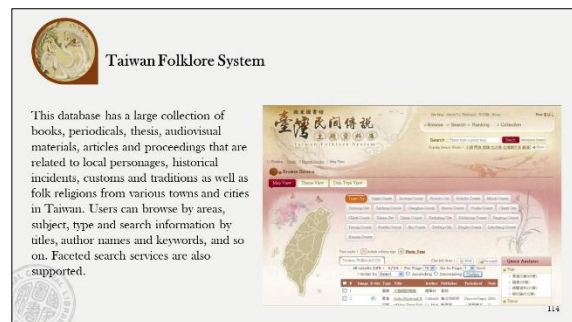
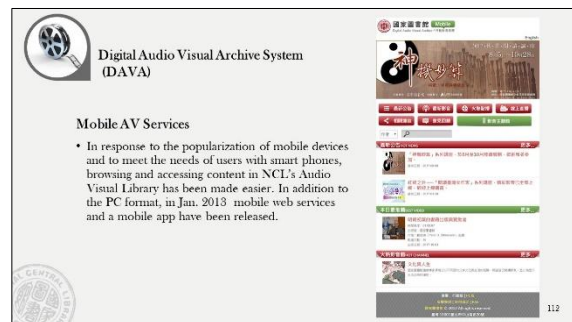
The sources of the system include the Library's collection of audio recordings, video tapes, and vinyl records, the tapes of Taiwan TV Company since it opened in 1962 to 2011, and A/V materials donated by institutions and individuals.

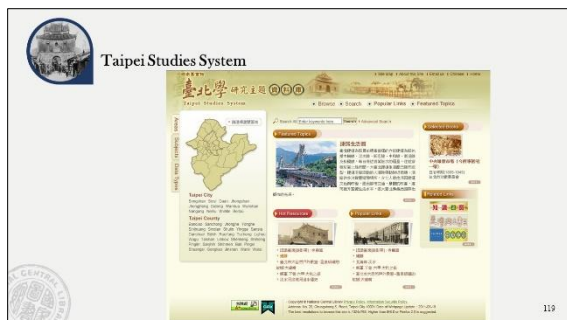
Digital Audio Visual Archive System (DAVA)

- Recommended videos
- Subject audio video library
- Special exhibitions
- New acquisitions
- Popular videos
- Video search
- Links

Digital Audio Visual Archive System (DAVA)

Browse by subject - TTV News







The Development of NCL's Taiwan Memory System

1st Generation
2nd Generation
3rd Generation

Background of the establishment of the system

- NCL first considered establishing the Taiwan Memory System in 2002.
- To establish a website of digital resources that feature local culture, NCL came up with the Taiwan Memory System.
 - Based on the resources of Taiwan history and culture in the Library's collection
 - Digitalizing the wide-ranging historical materials of Taiwan and valuable cultural materials including postcards published during the Japanese Occupation Period, old photographs of places, old books, local historical records, ancient contracts, genealogical records, rubbings of stone inscriptions, A/V data, etc.
 - Show Taiwan's historical memory and features of different periods.

Background of the establishment of the system

- To make up for gaps in the Library's collection and expand the breadth and the depth of the system's resources, NCI undertook the digitalization of consolidated collections with institutions both at home and abroad that have collections of memory resources. Through authorization, the library constructed digital resources and contents that correspond to "Taiwan Memory" and have consequently expanded the contents of the system.

Taiwan Memory System

- Between 2002 and 2009, NCL finished digitalization of the consolidated collection of 11 institutions and individuals with more than 20,000 digital resources for its literature archive.
- The system has more than 140,000 items of meta-data and 2,68 million pages of images.

Contents of the System

- **Books and Documents**
 - Official local historical records throughout Taiwan after 1949
 - Books published throughout Taiwan since the beginning of the Nationalist Government
 - Books published during the Japanese Occupation Period
 - The tables of contents of Taiwanese Songbooks

128

Contents of the System

- **Image photos**
 - photos of Taiwan in the 19th century
 - photos of Taiwan during the Japanese Occupation Period
 - old photos of Taipei City
 - yearbooks published during the Japanese Occupation Period
 - Liberty Lottery Tickets issued between 1950 and 1987
- **Historical materials**
 - rubbings of stone inscriptions in Taiwan, ancient contracts, and Taiwanese genealogical records

129

Contents of the System

- **People and Things**
 - Biographical sketches of historical figures in Taiwan during the Ming and Qing dynasties, and the Japanese Occupation Period
 - Excerpts of important events in Taiwan gleaned from local historical records
- **Special Online Exhibitions**
 - the famous Taiwanese singer Feng Fei-fei, the Library's collection of ancient contracts, Professor Robert Scholz (1902-1986), a pianist, orchestra conductor and composer born in Austria but who lived in Taiwan, exhibitions of photos of Taiwan from the 19th century, the story of stone inscriptions in Taiwan, etc.

129

Taiwan Memory System (1st Gen.)

129

Taiwan Memory System (1st Gen.)

檢索畫面呈現

129

Taiwan Memory System (2nd Generation/ Prototype)

130

Background of the establishment of the system

- A new embryonic form of the system was proposed in 2016
 - a subsidy provided by the Ministry of Education to colleges and educational institutions that proposed digital humanities projects for 2016-2017
 - a cooperative agreement for the project "Preceding Study on Reproducing 'Taiwan Memory'" was signed on June 3, 2016 with the Research Center for Digital Humanities of National Taiwan University
- The new generation of the TM will be placed online in October 2017.
 - the 2017 mobile value-added project of the "Formosa Mambo Geographical Information"

133

Contents of the System

- Presenting the memory and features of the modern history of Taiwan
- Extensive historical materials of Taiwan and valuable cultural resources on Taiwan Studies
 - Books and literature
 - Photos
 - Historical documents
 - People and events
 - Visual exhibitions

134

Responsive Web Design

- Responsive Web Design (RWD)
- The size of the photo block is determined by the size of the screen and moves accordingly.
- The web page can appear on different screens.
- It can be viewed on all types of mobile carriers.

135

Taiwan Memory System (1st Gen. v.s. 2nd Gen. / Prototype)

- 2016-2017 年進行系統雛型之發展
- 符合多不同載具需求的RWD設計
- 保留原系統所有功能
- 除原有主題的資料集瀏覽外，增加從時間與空間角度來對資料進行檢視與鳥瞰

136

Homepage of Taiwan Memory

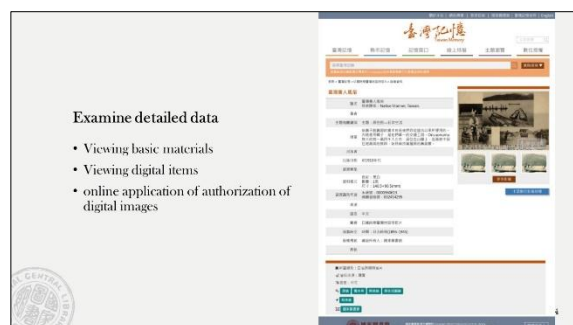
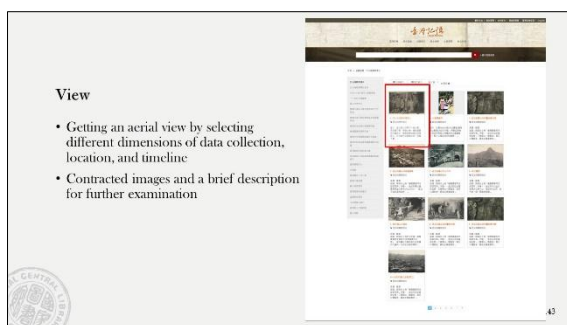
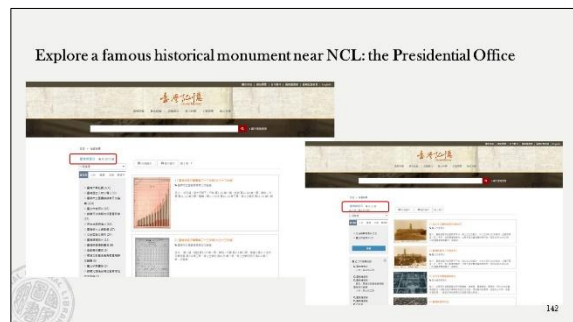
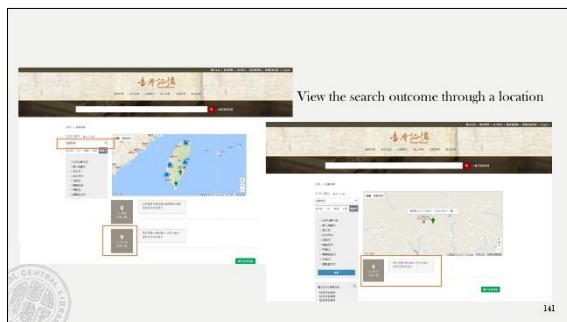
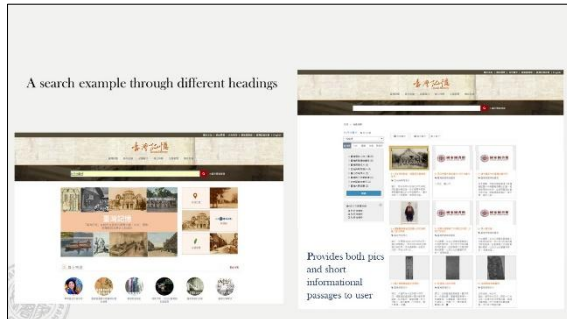
- Search
- Geographic location
- Timeline
- Subject

137

Homepage of Taiwan Memory

- Special exhibitions online
- Records of Events
- Figures of the day

138



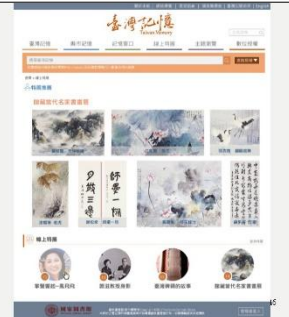
Construct City Memory and Memory Windows

- Integrating public and private resources
- Results:
 - Japanese books (Tainan Municipal Library)
 - documents and cultural relics related to the Romanization of Taiwanese dialect (Presbyterian Church in Taiwan)
 - old Taiwan poetry collections (Lukang Cultural and Educational Foundation)
 - scripts of shadow puppet shows (Kaohsiung Museum of Shadow Puppetry)
 - old photos of Taipei (Taipei City Archives)

140

Online Exhibition Hall

- Recommended special exhibitions
- Online exhibitions
 - synchronized/multi-staged online exhibitions



145

Taiwan Memory System
(3rd Generation)

141

Home Page (1)



142

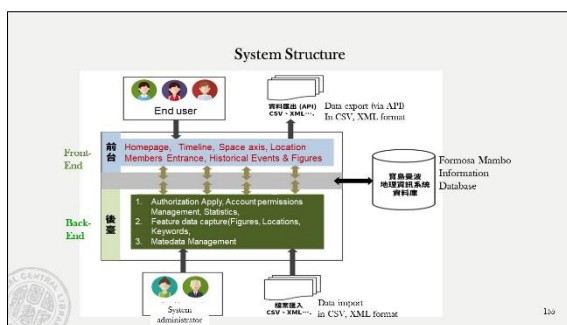
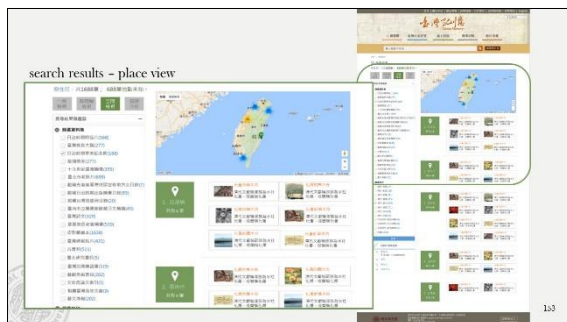
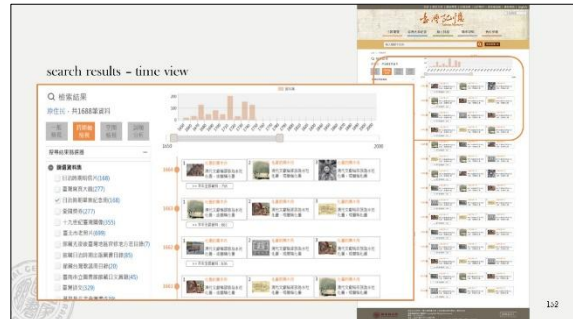
Home Page (2)

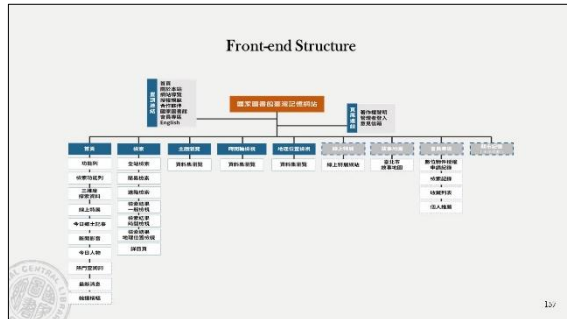


149


Thematic Collection Browsing








Future Prospects




- Strengthening its level of collaboration with all parties and continuing to digitalize Taiwan's historical data
- Continuing to collect diversified cultural resources that are in danger of being dispersed and lost
- Drawing upon resources in the humanities and different social levels, we will provide more people with access to library resources and research
- Continuing to advance its digitalization technology so that it can always serve as a powerful base for mobile carriers' use of cultural assets




161

Continue to conduct planning of county and city memory




- Looking into the possibility of collaboration
- Discussing collaborative details
- Setting up the system
- Selecting and designing an interface
- Serving the public




162

Invite private institutions to participate in the memory window

- Offering personal memory resources online
- Contact and confirming of the resources
- Authorization negotiation
- Digitalization and meta-data operation





Thank you for Listening

Your comments and suggestions are much appreciated

82

Where Should the Culture of Our Lives and Memory be Preserved?

- Rethinking the Role of the Library

生活與記憶的文化應於何處保存？反思圖書館角色

Lee Jaesun 李在善

Director General,

Library Services Department

National Library of Korea

韓國國家圖書館圖書館服務部主任

Abstract 摘要

Abilities to store and transfer memory, learn from others' experiences, or share one's knowledge with the world are the drivers of the social development. This driving force derives from the library's unique function and role to collect and service cultural knowledge assets. National Library of Korea has recently expanded its scope of legal deposit and acquisition system from printed media to online materials and broadcasting contents, and it opened Memory Museum; the National Library of Korea has successfully demonstrated the example of a sustainable library in the new paradigm by strengthening its ability to preserve cultural memories. Meanwhile, public libraries in Korea have taken an initiative to preserve and transfer memory of a local community, which encourages local residents' participation and revitalizes community spirit that has disappeared as a result of rapid economic growth. In this paper, cases of introducing museum's archiving function to a library that led to social integration and community revitalization will be introduced; in addition, it will discuss where and how the culture of our lives and memory should be preserved and utilized.

能夠儲存和轉化記憶，學習他人經驗，或與世界分享知識才能驅動社會發展。這種驅動力源自圖書館收集和服務文化知識資產的獨特功能和角色。韓國國家圖書館最近擴大法定送存和徵集系統範圍，從印刷傳媒到線上資料和廣播內容，並開設了記憶博物館。韓國國家圖書館強化保存文化記憶的能力，成功地展示了永續經營圖書館的典範。同時，韓國公立圖書館主動保存和轉化當地社區的記憶，鼓勵當地居民參與，振興由於經濟快速成長而消失的社區精神。本文將介紹將博物館歸檔功能引入圖書館，達成社會融合和社區振興的案例。此外，還將討論何處及如何保護和利用我們的生活和記憶文化。

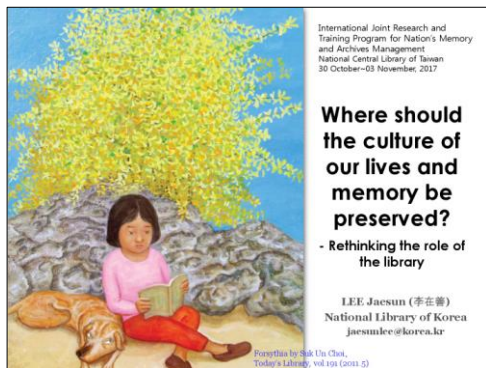


Table of contents

1. Introduction
 - 1.1. Current Korean Libraries
 - 1.2. Theoretical Background
2. Personal memory becomes a history
 - 2.1. Writing an autobiography
 - 2.2. Chatters bloom into flowers
3. Library embracing a village's memory
 - 3.1. Review the old and learn the new
 - 3.2. Reinventing local values
 - 3.3. Building a memory database in the region
 - 3.4. Various efforts
4. Memory Museum of NLK
5. Conclusion

* This slide is an revised version from the open session of Asia and Oceania Section of IFLA in WLJC 2017.

1. Introduction

- Abilities to store and transfer memory, learn from others' experiences, or share one's knowledge with the world are the drivers of the social development.
- This driving force derives from the library's unique function and role to collect and service cultural knowledge assets.



Book thief and teacher by Sak Uu Chai, Today's Library Vol.197 (2011.11)

1.1. Current Korean Libraries

- Impact of the rapid economic growth
 - wellness indicator, poverty reduction, slow social mobility...
- Calls for social inclusion.
- So, what is the social responsibility of the library?
 - Community development and involvement
 - Social inclusion, Recovering communities ...
- Library: valuable contributor for a sustainable development of the society
 - local memory and its archiving project

1.2. Theoretical Background

- Pierre Bourdieu's Theory
 - Reproduction in education, society and culture (Bourdieu & Passeron, 1977)
- Michael Harris(1986)
 - Library as a systematic entity like schools
 - Library as a distribution structure of culture
 - A hub of cultural reproduction

2. Personal Memory Becomes a History

- Humanities on the Road Project by Ministry of Culture, Sports and Tourism since 2010
- Public libraries are community's hub Amadou Hampate Ba, a Malian writer in his 1960 speech at UNESCO
 - "In Africa, when an old man dies, it's a library burning."
- Korean public libraries in the aging society run various programs.



2.1. Writing an autobiography

- Gwangjin District Public Library (1)

- GDPL has operated an autobiography program for the silver generation in hopes of making records of a time of change and turbulence.
- Although these are personal lives, their lives also constitute an important element of Korea's modern and contemporary history.
- Autobiography program was offered in part of a lifelong learning program curriculum.



7

2.1. Writing an autobiography

- Gwangjin District Public Library (2)

- Helped the elderly with using the word processor and a local publishing company offered a free editing service as a talent donation.
- Published 29 autobiography books so far.
- Installed a Story-writing Room in 2013 to foster creative storywriters.
- The program was a big success: recording a total of 1,500 participants, among which a group of young adults produced a short film.
- Libraries have transformed themselves into places where the majority of local community residents participate in collecting and recording their histories.



8

2.2. Chatters Bloom into Flowers

- Maenbal Dongmu Library (1)

- MDL provides livelihood and cultural community building projects – such as a writing program, publishing a village newspaper, performance and exhibition by locals, and running a flea market
- Residents are restoring the community, and learning to communicate and interact with each other.
- Book club members discussed picture books and made records of their everyday life.



9

2.2. Chatters Bloom into Flowers

- Maenbal Dongmu Library (2)

- Book club members interviewed elderly people and recorded their lives.
 - Grandmas' story, Village business story of market merchants, Dream of women, etc.
- Stories were selected and published into books with photos.
- MDL collected photos of the village before urbanization, held an exhibition and establish the archive as part of village community regeneration projects.
- The photos became a treasured resource to think about the village today and tomorrow.



10

3. Library Embracing a Village's Memory

- The humanities studies program expanded into the libraries.
- More people are trying to restore the community by building a village archive.
- Combining these two factors, village memories in people's everyday lives have been revived.
- The memory archive project initiated by village libraries represents a new function of the library.
- Library embraces their community to meet village's needs : to educate intellectual citizens and foster mutually caring residents.

11

3.1. Review the Old and Learn the New

- Yeongjong Island Library (1)

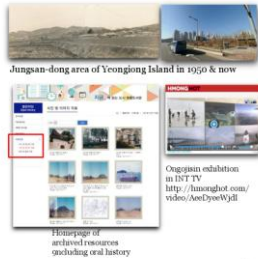
- Review the old and learn the new ('Ongojisin' in Korean) is a local data archiving project that collects and preserves photographs, maps and books of Yeongjong Island.
- Yeongjong Island Library is located nearby Incheon Int'l Airport.
- Airport construction brought a rapid change of landscape.
- Conflicts have arisen between the newly arrived residents and the indigenous locals.
- To solve the problem, the library has carried out 'Review the Old and Learn the New' project which collects local materials and documents.



12

3.1. Review the Old and Learn the New - Yeongjong Island Library (2)

- The library presented on the project to local stakeholders and residents, distributing promotional goods.
- The goal was to find old traces of Yeongjong Island, and people were asked to donate photos they owned.
- Then, the library held a special exhibition on the collected photos to draw the locals' attention to the project.
- More than 600 collected materials are processed digital archiving and served on the homepage.



13

3.2. Reinventing Local Values - Hwadojin Public Library (1)

- The library gathered original materials since 2000.
 - About 12,000 items; photos, postcards, other artifacts and maps of Incheon's open port era in the late 1880s.
- Exhibition "Incheon Port-Opening Culture"
 - to enhance citizens' understanding of Incheon's modern history and culture through easily accessible materials, and
 - to utilize the exhibition as an educational resource for students.



14

3.2. Reinventing Local Values - Hwadojin Public Library (2)

- Local historical and cultural materials are generally expensive due to their scarcity.
- So the library locates scattered local materials to acquire them or induces owners to donate them.
- Among them, rare materials is stored in a special preservation cabinet installed with temperature and humidity control.
- Other materials are stacked in the shelves to be used freely by users.



15

3.2. Reinventing Local Values - Hwadojin Public Library (3)

- Publishing a series of reference books on the Open Port era collection.
- Contributing to revamping the streets near the Incheon Port.
- Running a class on Incheon Studies by using its collections
- Playing a role in recreating cultural assets by providing a historical collection.



16

3.3. Building a Memory Database in the Region - Gyeonggi-do Cyber Library (1)

- Gyeonggi Memory project (2014-)
 - to foster the growth of local identity by increasing the access to information on Gyeonggi Province's cultural heritage
- Materials scope
 - Materials with preservation and utilization value
 - Copyright-free items produced in Gyeonggi province
 - Special regional resources; culture, history, administration, research, and statistics.
- Database size
 - about 4M pages with 14,200 items.
- Participants
 - 31 city and county authorities,
 - 791 libraries, provincial culture institutions and individuals.



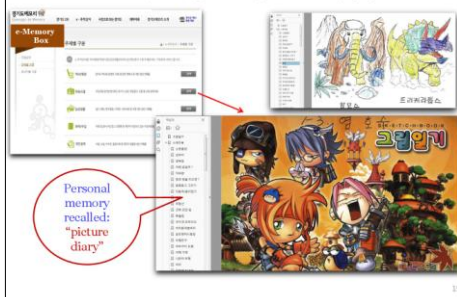
17

3.3. Building a Memory Database in the Region - Gyeonggi-do Cyber Library (2)



18

3.3. Building a Memory Database in the Region - Gyeonggi-do Cyber Library (3)



3.3. Building a Memory Database in the Region - Gyeonggi-do Cyber Library (4)

- **Gyeonggi Province's major cultural resources Link**
 - provides a linked data-based search service to identify interconnectivity among cultural resources of Gyeonggi Province and collect related information sources.



3.4. Various efforts (1) - Hongdong Bakmak Library

- **Let's record ourselves and make our history**
 - Residents discussed about the necessity of recording themselves, just as they initiated a regional development in 2010.
 - Sample records included daily farming records and grandmother's story writing, etc.
 - Based on the awareness of a need for continuing the local archiving program, a local archival class in the library was held in 2013.
 - Village records collector courses were opened for local residents in 2014.
 - As a result, archiving was acknowledged important in realizing democratic values.



21

3.4. Various efforts (2) - Paju Central Library

- **Human In Paju - To remember disappearing ones**
 - The library operates the 'Village Archives: Human in Paju' to remember and preserve the disappearing old things of Paju during the process of rapid urbanization.
 - Volunteers as a collector is engaged in activities to discover, record and preserve the precious and endangered property of Paju city.
 - such as old stories, articles and photographs, etc.
 - To record the individual voice of forgotten or hidden Paju citizen as another small history.
 - The collected materials are displayed in the Community Room under the title 'Human IN PAJU' and are permanently preserved in the Central Library.
 - It will be delivered to future generations.



22

3.4. Various efforts (3) - Oseong Library

- **Village people encyclopedia - History writing from below**
 - To provide sound cultural activities for youth since 2015.
 - Running two programs for middle and high school students.
 - 'People interact with interviews' for middle school students.
 - The library conducts 12-week study for cultural activities.
 - The students provide stories about their village by performing interview, photo shots, painting pictures, and village explore through the eyes of the youth.
 - 'We are a village recorder' for high school students.
 - The library provides 16-week study about history and interview method, etc.
 - The students interview with elders in their villages and record the memory of people's life.
 - For the interviewees "elderly"
 - The library provides the special lectures to the elderly and grants the certificate "Village Activist" to the participants after the lecture.
 - The village activists provide their story of life and co-work with students to record their memory.
 - The outcomes of the project are expanded into the book *Village people encyclopedia: to remember and record Oseong town*.



23

3.4. Various efforts (4) - Seongbuk Digital Public Library

- **'Any Problem Archive' as a village archive**
 - Everyone asks questions about the problems encountered in daily life.
 - Both the librarian and the residents are thinking together and expanding their thoughts to create a life that lives together.
 - Process of the Round Table for Public Discussions.
 - Looking for discussion topics by interview, Sharing & selecting village's problem, Providing information services related to the problem, Holding exhibition & workshop on the problem, Gathering ideas & solutions, Holding discussion, Archiving the results.
 - Discussion Agenda (e.g.):
 - How to create a community where over-disappearing living art traders can work together without leaving the town.
 - Holding living artists society meeting: monthly meetings & workshops.
 - Archive is an living information house of the materials which are produced in the course of solving residents problems. (tool kit, handy book, minutes, photos, etc.)



24

4. Memory Museum of NLK (1)

- Opened to showcase human being's history of recording and thoughts at a glance.
- Rare materials (including donations) and purchased artifacts held by the National Library of Korea (NLK) are exhibited.
- From an epigraph to contemporary computer memory storage, a variety of recording media such as books, audiovisual materials, and floppy disks are displayed to show the evolution of recording media.
- Visitors are given an opportunity to view the Memory of the World on a digital screen and they can also convert obsolete media such as diskettes to digital files at an experience zone.



25

4. Memory Museum of NLK (2)



26

5. Conclusion (1)

- Building a local archive titled 'Making a Village' is a prime example of a library revitalizing a village through policy making and implementation.
- In a theory of cultural reproduction, education reproduces a distribution structure of culture to reproduce power and symbol relations across class.
- Here, culture capital which is critical in cultural reproduction indicates various linguistic and cultural faculties passed down to individuals through class rules which each person's family is part of. Educational development is strongly influenced by a learning culture;
- In this context, the library can become a hub of cultural reproduction through reading, writing, and lifelong learning programs.
- It is time to consider re-determining structural and functional characteristics of library services and the theory of library as a system.

27

5. Conclusion(2)

- "We communicate a lot through social media.
- There are rumors, buzz and small incidents that are shared widely here. However, we are not hoping to record the history in this way.
- **Library should become an archival square.**
- There may be more computers in the libraries than books in the future.
- Nonetheless, there are grace, friendliness, gentleness, and serenity in the library unlike the dark, noisy, lonely, and merciless world outside.
- **The ideal of a library is something like a lighthouse that keeps the flames of the human intelligence burning.**
- Cheol-Hoo Han, Dolbegae.

28



29

How to Organize a Library Collection in the Digital age – Dealing with Multidimensional History

數位時代如何組織館藏—處理多面向歷史

Ulrich Johannes Schneider
Director,
Leipzig University Library, Germany
(www.ujschneider.de)
德國萊比錫大學圖書館館長

Abstract 摘要

Everywhere, collection care has been part of national cultures – until recently. With the new opportunities of the digital age, collections can be duplicated online or even constructed anew in the multinational sphere called the internet. Within the last ten years, Leipzig University Library has put some of its manuscripts online to facilitate better understanding worldwide. It has digitally published and edited its papyri collection, its collection of islamic manuscripts as well as precious items like the codex sinaiticus or the Ebers papyrus. The library treasures are now safer than ever in the vault, while their digital avatars become research material for studies worldwide. In doing this, the library has also helped to redefine cultural memory and its archival support structure.

直到最近，收藏照護一直是每個國家文化的一部分。由於數位時代的新機緣，收藏品可在線上複製，甚至在網路這個跨國空間上重新建構。過去十年，萊比錫大學圖書館已將一些手稿放在網上，增進全球對它的理解。萊比錫大學圖書館以數位方式出版並編輯其紙莎草紙收藏、伊斯蘭手稿、《西乃抄本》、《埃伯斯草紙醫典》。圖書館珍藏現在比放在收藏庫更安全，而他們的數位化身成為全球研究的研究材料。藉由數位化，圖書館也有助於重新定義文化記憶和檔案支援結構。

How to organize a library collection in the digital age



Ulrich Johannes Schneider (Leipzig)
Taipei, October 31st, 2017

- 1) Introduction
- 2) Collection care in the digital age
- 3) Provenance and profiling
- 4) Online collections require collaboration
- 5) Conclusion

Three collections of Chinese books at Leipzig University Library:

- Around 15,000 Chinese books catalogued as 'Sinica'
- Around 10,000 Chinese and Japanese printed books from the library of Chinese scholar Alfred Hoffmann (1911-1997)
- Around 1,400 printed books from the private libraries of Chinese scholars Francke, Grube, and Weller
- Around 2,000 books on Chinese literature from the private library of Kume Sakao



Hans Georg Conon von der Gabelentz (1840 – 1893) taught East Asian languages at Leipzig University from 1878

All 25,000 books and 3,000 journal volumes are catalogued also in Chinese characters.

| | Zugang | Beschreibung |
|--|--------|--|
| 121. Zhong yang ren jiu xue shi xue yu yan yan jiu xue shi [中陽人九學史學與演演研究學史] / Li shi yu yan yan jiu xue shi. - Tai bei : Zhong yang yi xue, 1900. - 1000p. | | Titel: Yu zhi xing li jing yi. Juan 5/7 / Li Guang di ... feng zhi 御制性理精義. 李光地. - 華臣 |
| 122. Sino-oriental Sinica : dictionnaire bibliographique des Chinois Cordier, Henri. - 2. éd., revue, corrigée et considérée Taipei : Ching-wen Publ., 1900. - 1000p. | | veröffentlicht: [Bei jing] : [Bei fu] [ca. 1830] [北經]: [北附] [ca. 1830] |
| 123. Zhong yang ren jiu xue shi xue yu yan yan jiu xue shi [中陽人九學史學與演演研究學史] / Zhongshan-Renwen-Shehui-Kexue-Tanjiu. - Ta yuan zhong shan ren wen she hui ke xue yan jiu xue - 1000p. | | Umfang: 33, 20, 39 Doppels. Teil von: Yu zhi xing li jing yi. Juan 5/7 |
| 124. China-Literatur in der Universitätsbibliothek Leipzig. Leipziger Universitätsbibliothek. Jensen, Thomas. - Leipzig : Leipziger Universitätsbibliothek, 1900. - 1000p. | | Format: Buch Quelle: Verbunddaten SWB |
| 125. The age of eternal brilliance : three lyric poets of the Ming. Richard B. (1910) ; Shen, Yue ; Shi, Tian et al. - 1000p. | | Sprache: Chinesisch |
| 126. The Buddhist conquest of China : the spread and adaptation of Buddhism in early medieval China. Carter, Erik. - London : Brill, 1900. - 1000p. | | |



Maps of the Hangzhou prefecture (1579)

Wanli Hangzhou fu zhi
萬曆杭州府志

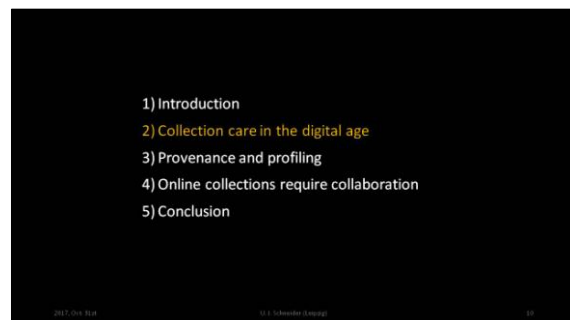
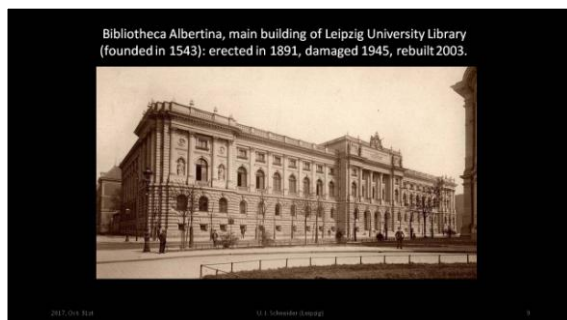
LUL collection: Sinica 388



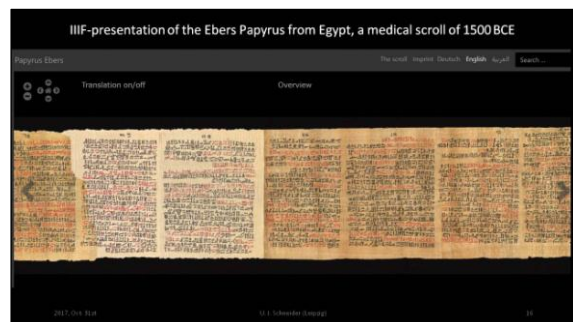
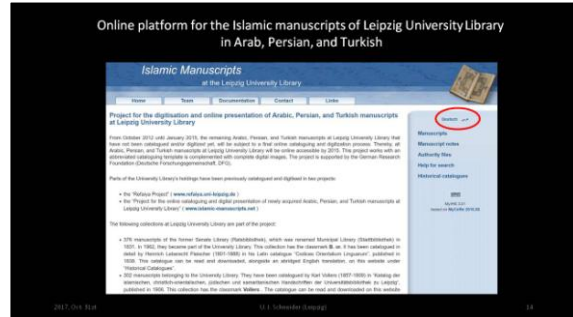
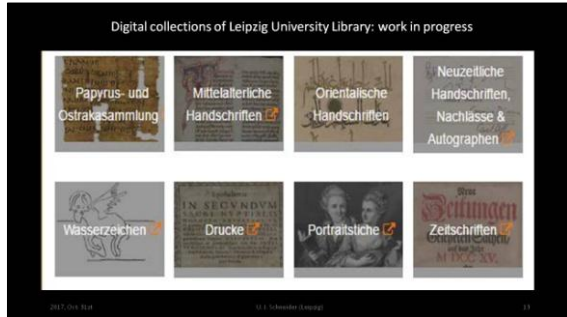
Book on old paintings (1910)

Yan qin yi qing - Qing nei fu jiu cang
mei shu ming hua
燕宸怡情：清內府舊藏美術名畫

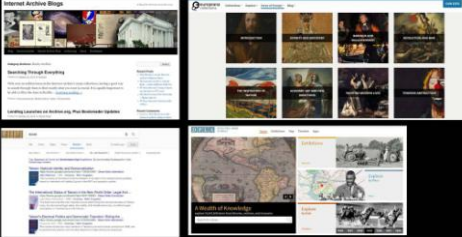
LUL collection: Sinica 689



| Cultural objects in material form | Cultural objects in online formats |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> are for research locally can be exhibited to an interested audience play a role in cultural discussions help libraries building local communities make libraries actively taking part in national culture | <ul style="list-style-type: none"> are for research worldwide when exhibited face a public with different backgrounds may play a role in international disputes help getting libraries international appeal make libraries connect worldwide |



International online collections of written material: Internet Archive, Europeana, Digital Public Library of America, Google books



2017-Oct-Nov 10.1. Schneider (Leipzig) 28

Are libraries becoming institutions like the Internet Archive in San Francisco? It looks like a library, but functions as a server farm.



2017-Oct-Nov 10.1. Schneider (Leipzig) 29

- 1) Introduction
- 2) Collection care in the digital age
- 3) Provenance and profiling
- 4) Online collections require collaboration
- 5) Conclusion

2017-Oct-Nov 10.1. Schneider (Leipzig) 30

Book exhibitions have many parts: showcases, guided tours, printed catalogue, website, vernissage and finissage, public talks etc.



2017-Oct-Nov 10.1. Schneider (Leipzig) 31

Collections which are wrongly acquired or kept must be given to their rightful owners or their heirs wherever they live or however they wish.



800 books taken from a Belgrade printer in 1941 by the German occupying forces are given to the National Library as caretaker.

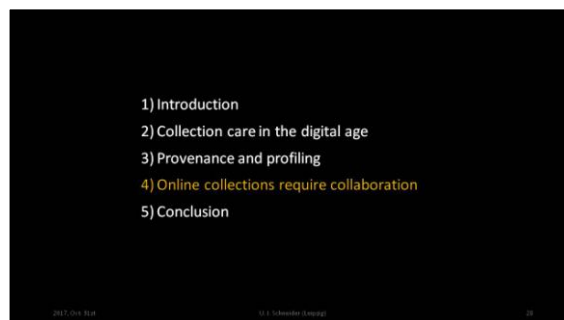
The grandchildren of an Austrian writer driven into suicide in 1938 by Germans inspect in Leipzig what is theirs by law.

2017-Oct-Nov 10.1. Schneider (Leipzig) 32

Multiple provenances: A collection of books on magic, established in the 18th century, relying on texts from the late middle ages, catalogued in Leipzig in 1838, online since 2011



2017-Oct-Nov 10.1. Schneider (Leipzig) 33



Libraries are run by their users; it is their study and research which makes libraries necessary.



2017-05-16 14

Ulrich Schneider (Leipzig)

31

- 1) Introduction
- 2) Collection care in the digital age
- 3) Provenance and profiling
- 4) Online collections require collaboration
- 5) Conclusion

2017-05-16 14

Ulrich Schneider (Leipzig)

32

Cultural documents have different meanings in different cultures. (Hong Kong harbor in a photograph taken in 1860, now part of a collection of photos at Leipzig University Library)



2017-05-16 14

Ulrich Schneider (Leipzig)

33



2017-05-16 14

Ulrich Schneider (Leipzig)

34

Thank you!

Ulrich Johannes SCHNEIDER

www.ub.uni-leipzig.de
schneider@ub.uni-leipzig.de

**The Oriental and Asian Collections of the Bavarian State Library:
Their History and Management (cataloguing projects, conservation,
digitization and public relations)**

**巴伐利亞邦立圖書館東方與亞洲收藏：
歷史與管理(編目計畫、數位化、公共關係與保存)**

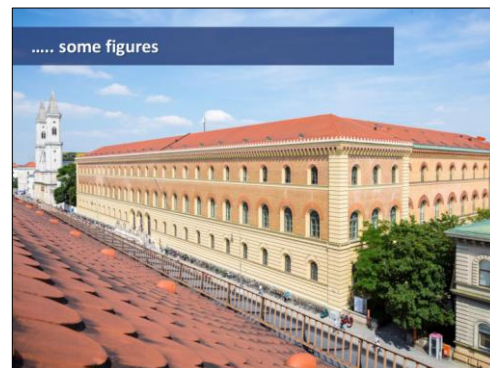
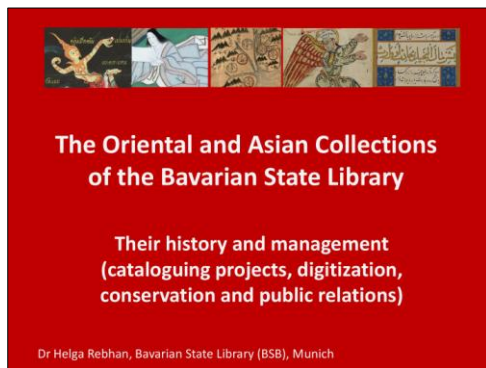
Helga Rebhan
Department head,
Orient and Asia Department
Bavarian State Library, Germany
德國巴伐利亞邦立圖書館東方及亞洲部主任

Abstract 摘要

The Bavarian State Library is one of Europe's most important research libraries holding 10,5 mill. volumes, 58,500 current periodicals, 530,000 e-books and 133,000 manuscripts. With regard to digitization it is the leading cultural institution in Germany. 1,2 million volumes have been digitized and are accessible online. The Oriental and Asian collections encompass 600,000 printed volumes in vernacular languages and 18,700 manuscripts covering a very broad geographical range from Morocco to Japan as well as more than 50 languages. The Chinese collection comprises 230,000 printed items, among them many rare prints and 3,200 manuscripts. The Oriental and Asian holdings reflect the library's history since its foundation in 1558 in the age of renaissance and the purchases of large special collections in the 19th century in order to provide researchers with the relevant sources, as well as the era of globalization during which the number of acquisitions of Asian manuscripts has quadruplicated since the 1970ies. In the light of this long history the special collections are part of our nation's memory. We therefore have a strong and lasting commitment to protect and preserve our holdings and to provide access for researchers and the public. In my paper I will present an overview of the history of these special collections, report on cataloguing and digitization projects as well as on conservation issues and eventually on public relations including exhibitions, seminars for university students and publications.

巴伐利亞邦立圖書館是歐洲最重要的研究型圖書館之一，擁有一千零五十萬冊藏書，58,500 本期刊，530,000 冊電子書和 133,000 份手稿。以數位化而言，它也是領頭的文化機構，已有一百二十萬冊藏書數位化，且可於線上調閱。東方及亞洲部門館藏包括 600,000 冊以各地區語言寫成的印刷出版品，和 18,700 份手稿，館藏來源從摩洛哥到日本，囊括五十種語言。中國的館藏有 230,000 冊印刷出品，其中有許多珍本書和 3,200 份手稿。東方及亞洲部門館藏回溯圖書館自 1558 年，文藝復興時期建館的歷史，以及十九世紀購入的大型特殊收藏，用以提供研究者相關素材；1970 年以來的全球化時代，亞洲手稿的館藏增加了四倍。回顧這段歷史，這些特藏也是我們國家記憶的一部份。因此我們有保護以及提供研究及大眾使用之持續的使命。

本文將回顧特藏的歷史、編目、數位化計畫，還有保存議題，以及公共關係，包含展覽，研討會和出版。




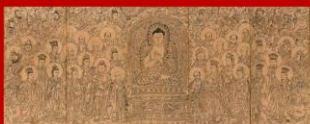
The Oriental and Asian special collections

- 18,700 manuscripts
 - 11,800 in Asian languages
 - 6,900 in Oriental languages
- 600,000 printed volumes in vernacular languages







Asian printed items

| Language | Number of printed items |
|------------------|-------------------------|
| Chinese | 233,000 |
| Japanese | 81,000 |
| Korean | 5,700 |
| Mongolian | 3,400 |
| Tibetan | 13,500 |
| Indian languages | 27,000 |



Asian manuscripts

| Language | Number of manuscripts |
|------------------|-----------------------|
| Chinese | 3,200 |
| Japanese | 94 |
| Korean | 75 |
| Mongolian | 483 |
| Tibetan | 1,710 |
| Indian languages | 2,650 |
| South East Asian | 4,107 |



Oriental printed books

| Language | Number of printed books |
|--------------------|-------------------------|
| Arabic | 93,000 |
| Persian | 17,600 |
| Turkish | 48,500 |
| Hebrew and Yiddish | 38,000 |
| Armenian | 3,500 |
| Georgian | 2,500 |

Oriental manuscripts

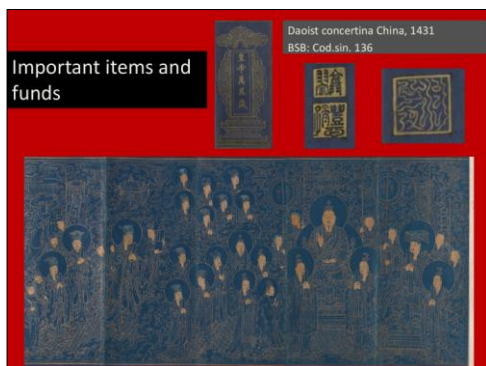
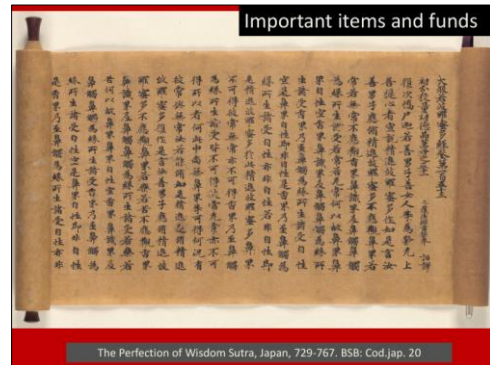
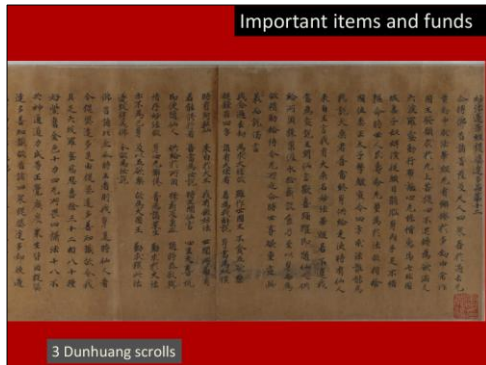
| Language | Number of manuscripts |
|-----------------------|-----------------------|
| Arabic | 3,150 |
| Persian | 600 |
| Turkish | 770 |
| Hebrew and Yiddish | 700 |
| Armenian | 30 |
| Zend (middle Persian) | 111 |

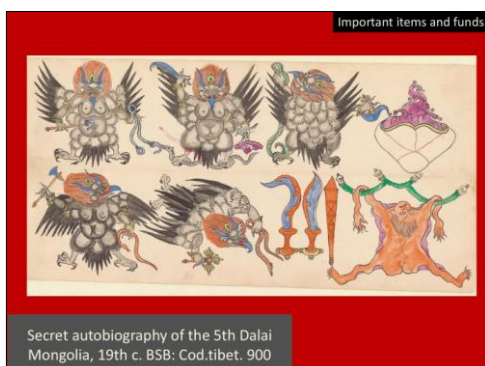
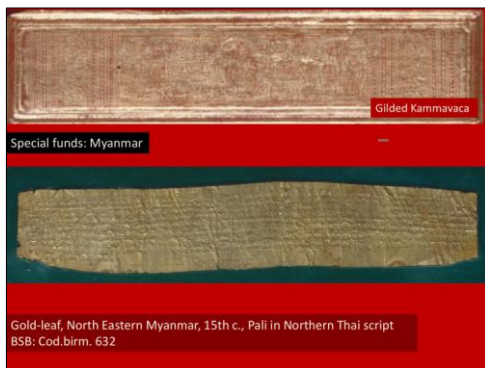
Important items and funds

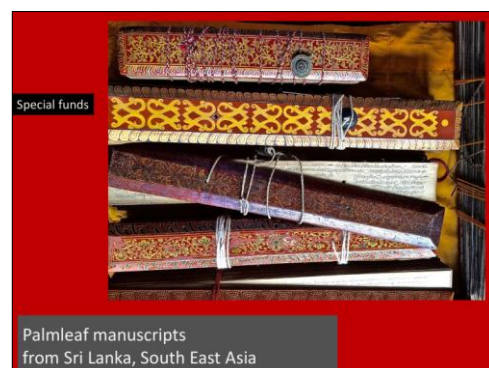
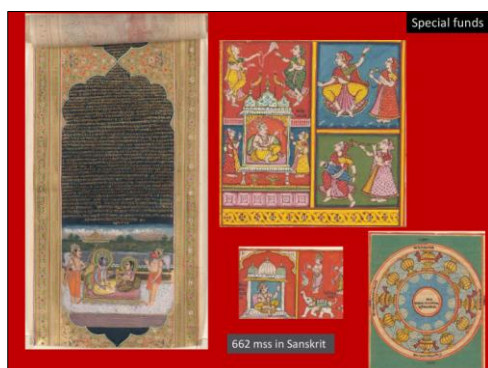
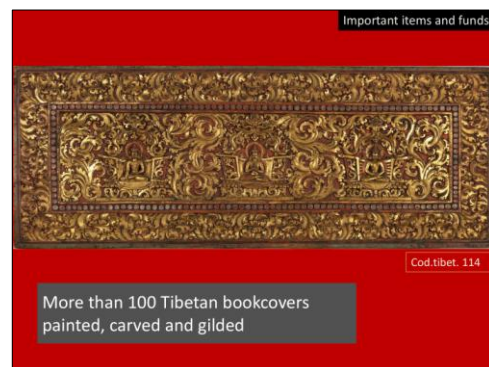
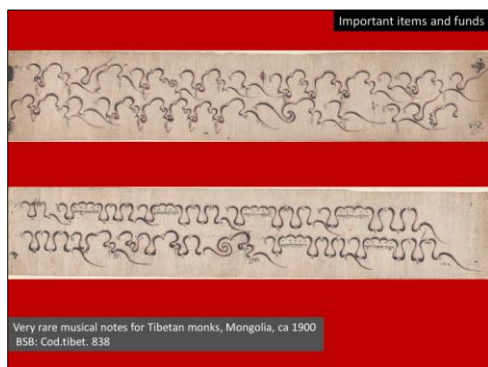








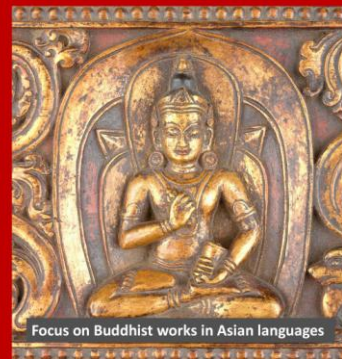




Special funds



Palm leaf manuscripts from Sri Lanka, decorated with gold covers and gems



Focus on Buddhist works in Asian languages

Special funds

- Qisha-Tripitaka. BSB 4 L.sin. C 251
- Tripitaka Koreana. BSB 4 L.cor. C 2
- Hongwu-Tripitaka. BSB 4 L.sin. C 358
- Yongle-Tripitaka. BSB 4 L.sin. C 359
- Jiaxing-Tripitaka. BSB 4 L.sin. C 356
- Qianlong-Tripitaka. BSB 4 L.sin. C 354
- Pinija-Tripitaka. BSB L.sin. C 695
- Taishō-Tripitaka. BSB 4 L.sin. C 125
- Tangut Tripitaka. BSB 4 L.sin. C 267
- Manchurian Kanjur. BSB 4 L.sin. C 361



Dazangjing, originals and reprints

Special funds

- Kanjur (Microfilm 6700 Fiches: BSB F.L.tibet. 9
- Kanjur from Western Tibet. BSB F.L. tibet. 8
- Kanjur from Ladakh. BSB 2 L.tibet. 1b
- Tripitaka, Beijing edition. BSB 4 L.tibet. 6
- Narthang Kanjur. BSB 4 L.tibet. 99.1.
- Narthang Tanjur. BSB 2 L.tibet. 53 y
- Kanjur from Eastern Tibet. BSB. 2 L.tibet. 50
- Derge Tanjur. BSB 2 L.tibet. 50 a
- Derge Kanjur. BSB 2 L.tibet. 1 a
- Ganden Tanjur. BSB L.tibet. 89.17
- Lhasa Kanjur. BSB 2 L.tibet. 1



Kanjur and Tanjur

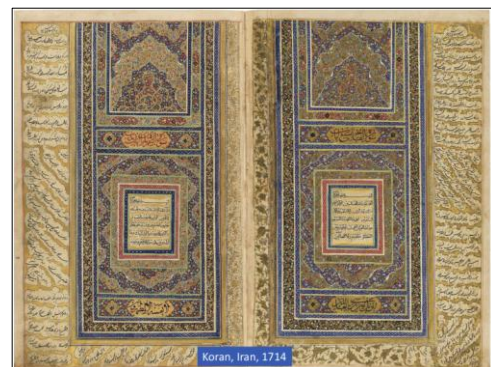
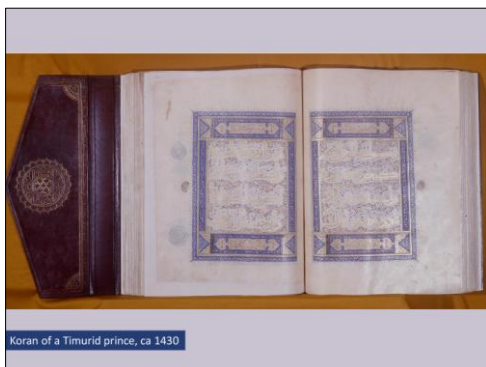
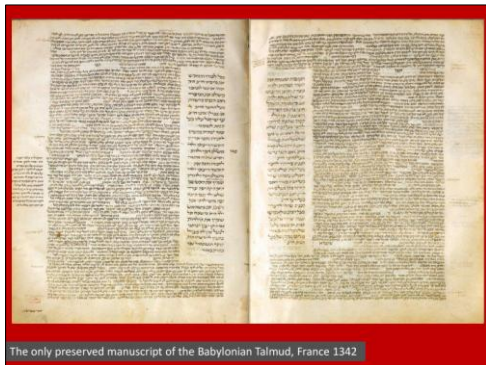


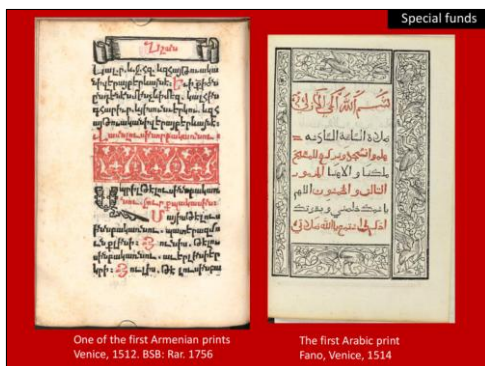
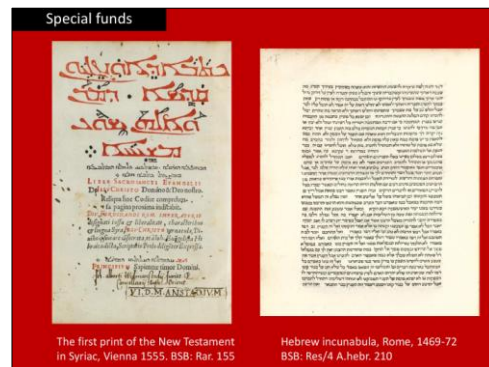
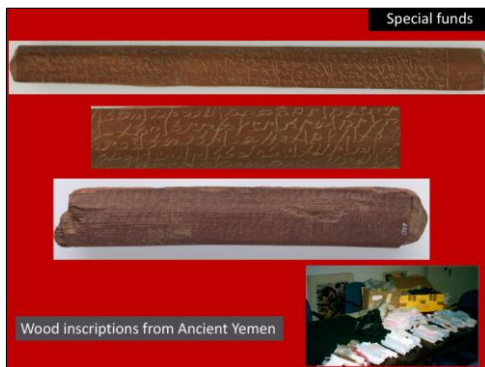
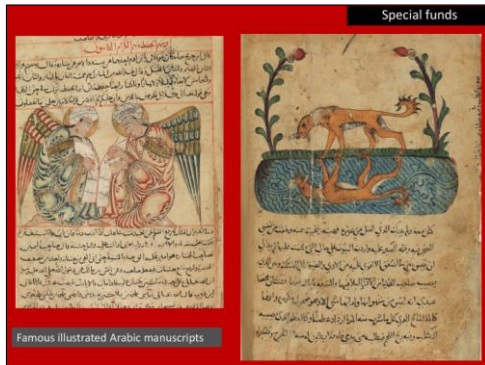
Mongolian Tripitaka in 400 volumes

Special funds



Hebrew collection: the most important one in Germany





Organization of the department or how to manage literature in so many languages

Six area specialists

- Hebrew, Yiddish, Ancient Orient
- Arabic and Islamic Studies
- Persian, Turkish and Turkic
- Armenian, Georgian, Semitic Languages
- South and Central Asia
- East Asia

The department is in charge of the acquisition of monographs and periodicals, cataloguing and professional information services as well as for public relations with regard to the Oriental and Asian collections

The Oriental and Asian manuscripts and rare prints are kept in the Department of Manuscripts and Rare Books but the special area librarians in my dpt. are in charge of new acquisitions, correspondence with universities, public relations like exhibitions and digitization projects

The head of this special department is in charge of the Oriental and Asian collections of manuscripts and rare prints in the Department of Manuscripts and Rare Prints


History of the collections mirrors political and intellectual history

- Renaissance (Fugger and Widmanstetter)
- Establishing of relevant chairs in the 19th century
- Globalization

History of the collections

History of the collections

Renaissance




Foundation of the library in 1558

His library was the foundation stock of the Munich Court Library

200 Oriental manuscripts
Many imprints in Oriental languages
Hebrew: 134
Arabic ca 50

Johann Albrecht Widmanstetter
Orientalist and diplomat
(1506-1557)

Renaissance



Purchase of his library in 1571

Ca 95 Hebrew and other Oriental manuscripts
Many imprints in Oriental languages

Johann Jakob Fugger, 1516-1575
Merchant and Bibliophile

History of the collections

Chinese Collection – 17th/18th century



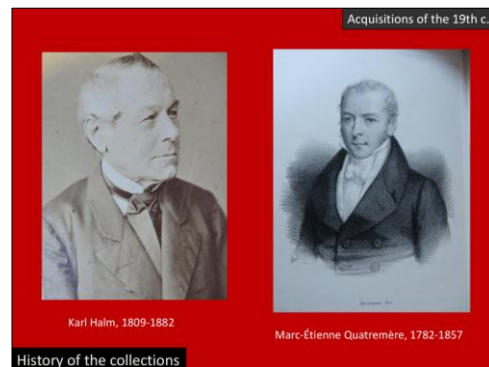
Bavarian rulers: support of Jesuit missionaries

Chinese books came into the possession of the Bavarian court as gifts from missionaries

Earliest Chinese book list dating 1618



History of the collections



Collecting in the era of globalization

Due a consistent acquisition policy during the last 50 years the number of the Oriental items has more than doubled since the 1970ies while the funds of Asian manuscripts has quadruplicated. In 1973 the number of Asian and Oriental manuscripts has totalled in 4,500 items while the present number shifts to 18,700 objects.

We select new acquisitions on the basis of scholarly and artistic importance.



History of the collections

Collecting in the era of globalization

- 1976- Manuscripts from Sri Lanka, Burma and Thailand
- 1978- Valuable Chinese manuscripts
- 1980- Collection of Tibetan bookcovers
- 1984- Precious Japanese manuscripts
- Manuscripts from Indonesia and South India
- 1989- Manuscripts of the Yao
- 1996- Mongolian manuscripts



History of the collections

Funding new acquisitions



- By library's annual budget
- By third-party funds
- Donations and gifts of artefacts
- Friends of the Library
- Inheritance



Cataloguing projects

Manuscript catalogues of the 19th centuries, accessible via OPAC as PDFs

Union Catalogue of Oriental Manuscripts in Germany (KOHD)

Conversion of the old libraries card catalogues into the electronic union catalogue

Oriental and Asian holdings can be searched via our OPAC as well as in the WorldCat

Cataloguing

Cataloguing projects

Union Catalogue of Oriental Manuscripts

Since 1957 for manuscripts and rare prints in Oriental and Asian languages, ca 200 vols to be continued until 2022



Verzeichnis der Orientalischen Handschriften in Deutschland: Chinese and Manchurian Manuscripts and Rare Prints, 2014

Project

- Magnificent bookcovers
- Creating new cataloguing standards and digitization



High-Resolution 3D-Videomicroscopy
Up to 5.000x optical magnification



Digitization

- ca. 2 million digital books online
- More than 300,000,000 pages
- 2,500 PDF-downloads per day, 2016
- 700 Terabyte

Technical Service Provider

lrz Leibniz Supercomputing Centre
of the Bavarian Academy of Sciences and Humanities

- Server and storage hosting
- Digital Long-Term Preservation
- 250 Virtual Servers of MDZ
- Digital archive: 700 Terabyte




75

Our scanner-fleet

27 devices at high resolution

- bookscanners
- scanrobots
- IR-Scanner
- digital cameras
- 3-D-Stripe-Lightscanner
- 3-D- Laserscanner




Some samples



Funding

- On the library's expenses
- On-Digitization on Demand
- Third-party funds
 - European Union
 - German Research Foundation



Digitization

Cataloguing and full text digitization of Chinese books and manuscripts (2011-2015)



All titles of Chinese collection (230,000 volumes) electronically catalogued in Chinese characters and Pinyin transcription.

Digitization

Digitization

Full text digitization of Chinese books and manuscripts (2011-2015)

- financial support by German Research Foundation (DFG)
- 12,000 volumes 冊 dating from the 17th century and earlier re-catalogued and fully digitized
- 1.1 million digital images



Digitization

Including:

- approx. 20 Song and Yuan dynasty printings
- more than 100 Ming dynasty printings
- several thousand printed volumes from the Qing dynasty
- printings of Western missionaries in China
- 90 scrolls and sutra bindings (incl. 3 scrolls from Dunhuang)



Digitization

First step: Restoration

Institute for Conservation and Restoration (IBR) of the Bavarian State Library



Digitization


Second step: Digitization
Munich Digitization Center

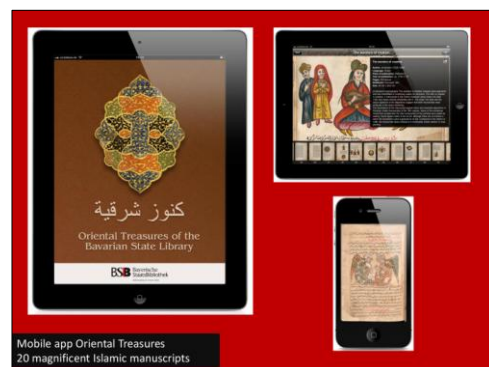
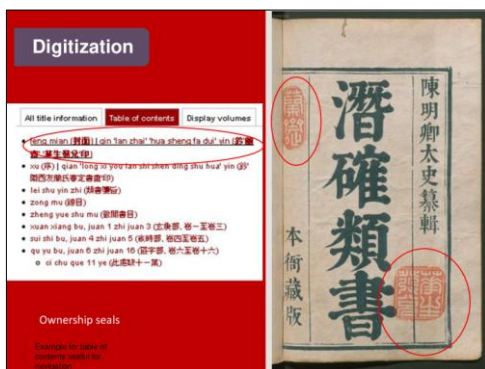
- Scan process
- Quality control of every single image
- Capturing of structural metadata (table of contents)



Digitization

Use of various digitization techniques, depending on size and material



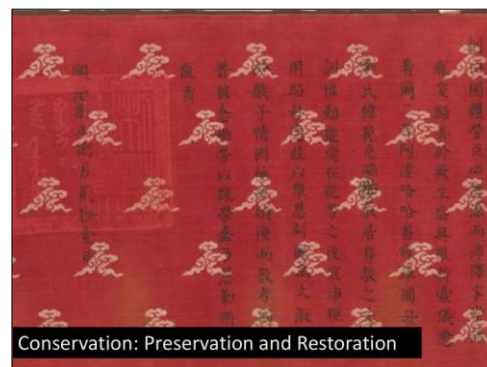
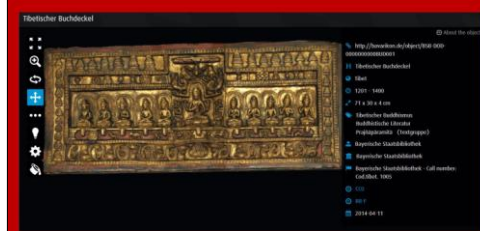




50th 3D model now online in bavarikon

- 07/05/2017
- Art and culture in the 3D format: Since 2013, bavarikon has presented selected exhibits from Bavarian collections in the form of three-dimensional digital copies, thus constituting Germany's first regional portal to offer photo-realistic 3D models interactively on the Internet. Now, a new milestone has been reached. The 50th 3D model has been put online in bavarikon.
- Sacramentary of Henry II in 3D | © BSB/ CIm 4456
- Philipp Apian: Terrestrial globe in 3D | © BSB/ Cod.icon. 129
- The 3D digitization for the cultural portal bavarikon is carried out at the Munich Digitization Center (MDZ) of the Bayerische Staatsbibliothek. The specially set up 3D digitization department has the mission to offer an interdisciplinary 3D digitization service for all cultural institutions in Bavaria. The service can be used provided that the expert board of advisers of bavarikon has assessed the object with regard to content, the digitization is technically feasible and the institution is prepared to present the object publicly in bavarikon.
- 3D models of the Bayerische Staatsbibliothek:
- <http://www.bsb-muenchen.de/3d/>

Tibetan bookcover in 3D



Conservation: Preservation and Restoration



IBR Institut für Bestandserhaltung und Restaurierung

Preventive Conservation

- Control of environment
- Boxes, file covers and other enclosures, made from cellulosic materials, for storage of paper and parchment documents
- Training for users
- Book cradles
- Digitization

Conservation: Preservation and Restoration

IBR Institut für Bestandserhaltung und Restaurierung

Preventive Conservation



Boxes for file covers with valuable documents:

- Produced in various models and sizes
- Material an construction conforming to international standards

IBR Institut für Bestandserhaltung und Restaurierung

Preventive Conservation

Custom-made boxes for books



- Box made of permanent paperboard
- Only natural adhesives
- Usually corrugated card board, solid board would be preferred



IBR Institut für Bestandserhaltung und Restaurierung

Preventive Conservation

Restoration: Keeping as close as possible to the original
New material only if necessary, securing of original material!

Paper restoration

- Stabilizing, mending of tears
- Removal of mold
- Ink and copper corrosion
- Leaf eating only if necessary

Bindings

- Minimal intervention, stabilizing
- Restoration of sewing supports, resewing (partial or complete)
- Leather: minimal intervention (partial or complete rebinding)

Conservation: Preservation and Restoration

Conservation strategy for minimal intervention



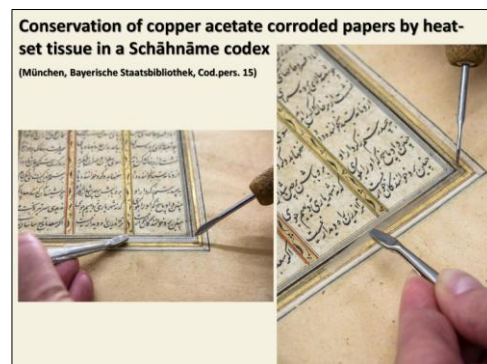
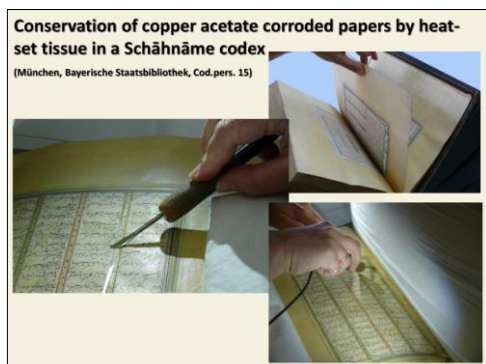
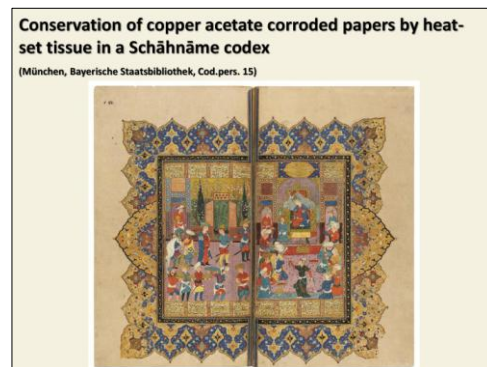
- Minimal alterations of the appearance of ink and paper
- Application in the bound codex
- Application also for media sensitive to water or other solvents

Iron gall ink or copper acetate damage: Conservation *status quo* - chemical stabilization

IBR Strategy based on experience, evidence, and chemical science: Heat-set Munich Tissue

ACRYLATE coated HQ Japanese paper, GOSSAMER TISSUE 2g/m²

- Heat-set, no MOISTURE - no risk of MIGRATION of acids or metal ions
- High TRANSPARENCY - barely visible by the naked eye
- No MOISTURE - no risk of TENSIONS also on bigger size areas, no cockling or new cracks



Conservation and Digitization

Risk factors of reproduction techniques:
 1. Radiation (light, heat) and environment
 2. Mechanical damages

Conservators attend and supervise the digitization process from beginning to the end to prevent damages





Conservation and Digitization

Book cradles support the adjustment of the optimal opening angle during the digitization process




Conservation and Digitization

Handling: no glassplate



Conservation and Digitization

Home-built cradles and the 'Munich finger'





Conservation and Digitization

Not easy to digitize

- Distortions of paper
- Rigid pages
- Opening angle smaller than 180 degree





Conservation and Digitization

Mechanical Damages by too wide opening angles

Opening angle of 120°

- back stretched, but o.k.



Opening angle of 180°

- Back extremely stretched and damaged



Conservation and Digitization

Digitization at the Bayerische Staatsbibliothek

The scanner has to be adapted to the book, its mechanics and materials

Not vice versa!

Adaption of the book as historic object with its materiality and mechanics to the scanning devices

Exhibitions
Seminars
Publications


Public relations

Exhibitions

- Since 1910 more than 30 exhibitions on the Oriental and Asian collections or parts of them
- Participation in a number of large-scale exhibitions on cimelia of the Bavarian State Library

Important large-scale exhibitions

- Das Buch im Orient 1982-83, encompassing 255 exhibits
- Die Worte des Buddha in den Sprachen der Welt = The Words of the Buddha in the Languages of the world, 2005, 152 items
- Die Wunder der Schöpfung = The Wonders of Creation, 2010, encompassing 80 exhibits





Die Worte des Buddha
in den Sprachen der Welt
27. Januar bis 20. März 2005
Bayerische Staatsbibliothek

The Words of the Buddha



DIE WUNDER DER SCHÖPFUNG
16.9. - 5.12.2010
Bayerische Staatsbibliothek

The Wonders of Creation

Celebratory exhibitions



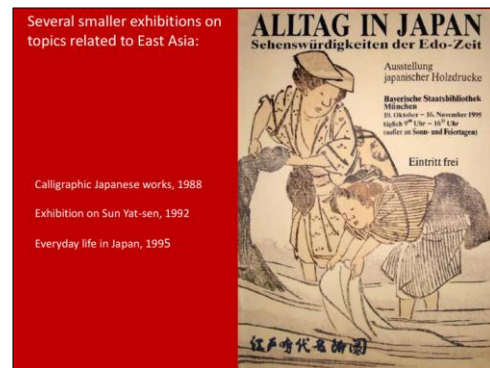
KULTURKOSMOS DER RENAISSANCE
Die Gründung der Bayerischen Staatsbibliothek
Ausstellung 7. März bis 5. Juni 2011
Bayerische Staatsbibliothek

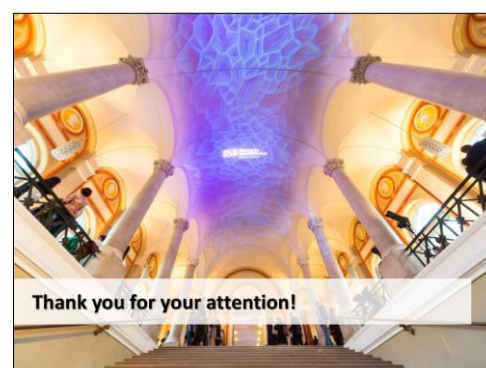
Exhibition on the foundation stock including Widmanstetter's books



Liebe, Götter UND DÄMONEN
Wortreiche asiatische Handschriften der Bayerischen Staatsbibliothek

Exhibition on Asian manuscripts





Memory and Heritage: the NLB experience

記憶與遺產：新加坡國家圖書館管理局經驗

Tay Ai Cheng 鄭愛清
Deputy Chief Executive,
National Library Board Singapore
新加坡國家圖書館管理局副總裁

Abstract 摘要

In 2015 Singapore celebrated 50 years of nation-building. In the run up to that year till now, there has been a noticeable and growing interest among Singaporeans to understand more about ourselves and our roots. More and more people were beginning to appreciate the need to capture and document different facets of our society and communities. The value of the combined documentary heritage of the libraries and archives, as a rich store of content built over time, thus became even more evident. The NLB journey however began earlier in 2011 with the inception of the Singapore Memory Project. The presentation will trace this story and share other initiatives in engaging citizens in the collective effort to make accessible our existing heritage collections as well as to capture and document new memories for future generations.

2015 年，新加坡慶祝建國 50 週年。此後兩年到現在，新加坡人對了解自身根源的興趣顯著成長。越來越多人認同，必須捕捉及記錄社會和社群不同的面向。圖書館和檔案館綜合文獻遺產，跨越時空限制保存的豐富內容的價值，因而更為清晰。新加坡國家圖書館從 2011 年啟動新加坡記憶的計畫，本演講將回溯這段過程，分享其他讓民眾參與的集體努力之倡議，使得我們現有遺產收藏可親近，並且為下一世代捕捉及記錄新的記憶。

Memory and Heritage: the Nation Library Board (NLB) Experience

记忆与遗产：新加坡国家图书馆管理局的经验

Ms Tay Ai Cheng
Deputy CE, National Library Board
30 Oct - 3 Nov 2017
Taipei, Taiwan
新加坡国家图书馆管理局 萧爱清副馆长
2017年10月30-11月3日
台湾 台北



ALIGNING OURSELVES WITH MINISTRY OF COMMUNICATIONS AND INFORMATION

Vision:
An engaged and connected Singapore

Mission:
We connect people to community, government and opportunity

Connecting our people to...

Community

• To inclusive & vibrant
• To lifelong learning culture
• To engaged and informed

Government

• To drive good policies
• To engage actively
• To communicate effectively

Opportunity

• To the best of
• To drive good policies
• To engage actively
• To communicate effectively

...enabled by **trustworthy infrastructure & technology.**

To achieve our mission, we...

Pursue Excellence

• Drive our 10 Core Values
• Use our best of all we do
• Measure, monitor, improve

Develop Strong Partnerships

• Develop strategic partnerships
• Build relationships with stakeholders
• Build trust

Lead Change

• Drive change of mindsets
• Drive change of behaviours
• Drive change of processes
• Drive change of systems

NLB's Vision and Mission

Vision

Readers for Life

Learning Communities

Knowledgeable Nation

Mission

We make **knowledge** come alive,
spark **imagination**
and create **possibilities**



NLB'S CORE GROUPS

Public Libraries

• **WHAT:** Promote reading and learning through engaging public library services
• **WHERE:** 26 Public Libraries
• **COLLECTION:** Children, Young People, Adults

National Library

• **WHAT:** Reference & Research, legal deposit
• **WHERE:** Level 7 to Level 13, National Library Building
• **COLLECTION:** Nation's published heritage & Reference

National Archives

• **WHAT:** Keeper of records of national or historical significance
• **WHERE:** Archives Reading Room, Former Ford Factory
• **COLLECTION:** Significant records & Reference

4.8 million government records

150,000 websites

22,000 hours of oral history

90,000 interviews

17,000 hours of audio-visual records

260,000 music tracks, scores & lyrics

4.75 million photographs

1.36 million Legal Deposit items

164,000 newspaper issues

260,000 maps & building plans

4.75 million photographs

1.36 million Legal Deposit items

164,000 newspaper issues

260,000 maps & building plans

260,000 maps & building plans

260,000 maps & building plans

260,000 maps & building plans

260,000 maps & building plans

260,000 maps & building plans

260,000 maps & building plans

260,000 maps & building plans

260,000 maps & building plans

260,000 maps & building plans

260,000 maps & building plans

260,000 maps & building plans

260,000 maps & building plans

260,000 maps & building plans

260,000 maps & building plans

260,000 maps & building plans

260,000 maps & building plans

260,000 maps & building plans

260,000 maps & building plans

260,000 maps & building plans

260,000 maps & building plans

260,000 maps & building plans

260,000 maps & building plans

COLLECT & PRESERVE RICH SINGAPORE CONTENT

收集和保存丰富的新加坡内容

A nation celebrates 50 years
2015年新加坡庆祝建国50周年



Background & Objectives 背景和目标

- Mooted to capture the first-hand account of Singaporeans, both of the nation-building years and beyond 旨在捕捉新加坡人的第一手资料，在国家的建设年代期间和以后的记忆。
- memories collected, organised, preserved, discovered and researched.
采集、组织、保存、发现和研究记忆
- kick-started a national heritage memory movement in Singapore – triggering national consciousness and awareness of the importance of documenting personal memories of Singaporeans.
在新加坡启动了国家遗产记忆运动，引发了国家意识和意识到记录个人对新加坡人的记忆的重要性

Objectives: 目标:

- Building National Knowledge Assets 建设国家知识资产
- Enabling Discovery and Creation of Knowledge Assets on Singapore
促进新加坡知识资产的发现和创造
- Seeding Education Opportunities and Knowledge Communities 启蒙教育机会和知识社区
- Creating National Narratives that Resonate with Singaporeans 创造与国人共鸣的国家叙事



SMP Steering Committee 新加坡记忆项目指导委员会

- 18 Members in the Steering Committee 18人的委员会
- Chaired by Ms Tan Li San, Deputy Secretary, MCO 新加坡常驻秘书领导
- Members are from private and public sectors 委员来自政府和私人部门
- Guide and advise SMP Project team 为“新加坡记忆项目”提供建议



Well designed and targeted campaign
精心设计和有针对性的活动

Campaigns & Outreach Events 推广运动和 outreach 活动



Campaigns & Outreach Events 推广运动和对外展活动



Campaigns & Outreach Events 推广运动和对外展活动



Coherent Partnership Strategy 关联战略伙伴关系

Partners & Memory Corps 合作伙伴和记忆团体

More than 200 partners in public and private organisations to further reach out to the communities

与公共和私人组织的200多名合作伙伴进一步合作联系社区







基金贊助



Empowering everyone to be Memory Makers
赋予每个人成就国家记忆的一部分

Govt offering millions to spur ideas from public

Funds galore for proposals in areas from tourism to heritage and arts

新加坡政府提供400万新元

Boost for projects to remember SG



40 projects received up to 90% funding from the irememberSG fund to produce publications, short films and products. Second batch of 107 projects under review now.

40个项目从irememberSG基金收到高达90%的资金，用于制作出版物，短片和产品。第二批107个项目正在审查中。




- Empowering everyone to be Memory Makers
- 72 projects awarded to forward-thinking collaborators
- Memories are produced in mediums like films, exhibitions and publications
- Showcased in celebration of SG50






- 赋予每个人成为记忆体的一份子
- 72个项目授予前瞻性合作者
- 记忆是通过电影，展览和出版物等媒介制作的
- 在庆祝SG50活动中展示



由 irememberSG 基金获得者创建的不同展示和计划的平台

Guest of Honour
Dr. Yaacob Ibrahim
Minister for Communications and Information

18 March 2015

Project reunites islanders on St John's after 4 decades



Memory Project to feature 71 works evoking Singapore's past



新加坡

“喜新忆旧”让历史更有趣

Project Memory Singapore launches Past Forward

Publicity 宣传

Media coverage for major events well covered:

- Past Forward launch had 13 media attendees to the event, 45 pcs of media coverage
- Home exhibition in April received 30 pcs of media coverage
- A few projects have gotten full page or centerspread coverage in major dailies

媒体报道：过去的有13个媒体与会者参加了各种发布活动，45次媒体报道。四月份的家展展览收到了30多个媒体报道。几个项目在主要日报中占整页报道。



Leveraging Social Media 利用社交媒体

Digital Engagement 通过数字媒介推广



- Robust and active engagement connecting with digital natives
 - @iremembeSG Digital platforms include Facebook, blog, Instagram and Youtube channel
 - Facebook: More than 230,000 Page Likes
- 积极地参与连接数字媒介使用者
- @iremembeSG数字平台包括 Facebook、博客、Instagram和 Youtube频道
- Facebook：超过23万个赞

Digital Engagement 数字参与

- Content are curated and created for engagement
- Serves as memory triggers to get people talking
- 内容被策划和创建方便读者参与
- 作为记忆触发器引导人们交谈



Video reached ~ 1 million fans, More than 380k views



BEYOND NUMBERS
The **Lasting** Culture of Appreciating Memories

超越数字

欣赏记忆的**持久**文化



In less than a day more than 12,000 people reached, shared more than 600 times, garnered more than 600 "Likes"

在不到一天的时间里，共有超过12,000人，分享达到了600多次，共获得600多个“喜欢”



facebook.com/irememberSG

Making memories count

The Singapore Memory Project shifts its focus to quality instead of quantity of memories.

Beyond Numbers

"Although the Singapore Memory Project may look like it is lacking in numbers at the moment, I think it has created an awareness of the value of our past, and a platform for people to explore histories...it signals the state's recognition that every Singaporean is part of its history, not just great men or women".

Justin Zhuang
29 year old
contributor to SHIP

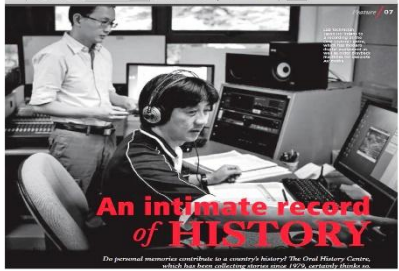
Raison d'Etre
7 June 2013 All Rights Reserved. Singapore



An intimate record of HISTORY

The personal memories contribute to a country's history? The Oral History Centre, which has been collecting stories since 1979, certainly thinks so.

历史的亲密记录



About Oral History Centre 关于口述历史中心

- Set up in 1979
- Mandate to collect, document, preserve and disseminate information on the history of Singapore through oral history methodology
- Over 30 projects spanning political, economic and socio-cultural histories of Singapore
- 成立于1979年
- 授权通过口述历史方法来收集、记录、保存和传播有关新加坡历史的信息
- 超过30个涉及新加坡政治、经济和社会文化史的项目

35


Value of Oral History 口述历史的重要性

- Provide a record of Singapore's past through the memories of those who lived through it;
- Capture and preserve for posterity rich insight into the uniqueness of a community and its history, traditions and culture; and
- Are a valuable source of content from which different types of users can tap into.
- 通过记录那些经历过人的记忆，提供新加坡过去的记忆；捕捉并保留后代对社区及其历史、传统和文化的独特性的深刻洞察；
- 是不同类型用户可以利用的宝贵的内容来源。


36

Interviewer: Was there anything during the finals in 1977... that tells you that this is the year [Singapore wins the Malaysia Cup]?

Dollah: Ok I think in terms of preparation I was very confident that we may make something—we can make something. Because we had a good, proper preparation. And looking at him, Uncle Choo [Seng Quee, Singapore National Coach], he knows the Malaysian stars so well, the teams, because he has been there, he has coached there. So he reads the opponent very well. So that gives us added strength, added confidence. The man who guides us knows the teams well. So I felt very strongly that we can make something that year... 梁子清：可以谈谈在1977年的决赛中有什么分享的吗？这是新加坡赢得马来西亚杯的一年？ Dollah：好的，我认为在准备方面我非常有信心我们可以做某事。我们可以做某事，因为我们有一个很好的、适当的准备。而他带着他——梁阿新加坡国民教练。他做了了解和马来西亚的俱乐部。他们都在那里参加过。所以他就了解了。这给了我们增添了力量，增添了自信。指导我们的人做了解队伍。所以我非常强烈地感到我们可以在那一年做出一番事情




Dollah Kassim (1949–2010)
National footballer and member of Singapore's 1977 Malaysia Cup winning team



Dollah Kassim: (1949–2010)
国家足球队队员，1977年马来西亚杯获胜球队

Our Collection 我们的馆藏


No. of Interviews
采访量



| Interview Type | Percentage |
|---------------------|------------|
| Internal Collection | 93% |
| External | 7% |

A total of 4537 interviews 共4537个采访

No. of recording hours
采访小时



| Recording Type | Percentage |
|----------------|------------|
| Internal | 96.6% |
| External | 4.4% |

Close to 23,000 hours collected, out of which majority are interviews conducted by Oral History Specialists and rest collected through deposits and purchases. 接近23000小时收集, 其中多数由口述历史专家进行的访谈, 并通过交还和购买来收集

Strength of NAS's oral history collection

NAS的口述历史收集的重点

- One of the region's more impressive OH collections in sheer size, breadth and depth of collection – over 4,000 interviews across more than 30 projects covering social, economic and political aspects of Singapore history with interviewees cutting across race, language, religion, sex, nationality, and occupation
- 本地区在口述、规模和深度上，其中一个令人印象深刻的口述历史收集。
 - 超过 30,000 个采访涉及新加坡历史的社会、经济和政治方面的约 4000 次。受访跨越种族、语言、宗教、性别、国籍、职业。
- *E.g.* Japanese Occupation of Singapore – over 340 interviews with military and civilian survivors, including prisoners of war, resistance fighters, government servants, businessmen, British, Australian, Chinese, Malay, Indian, Singaporeans and more.
- *E.g.* Medical Service – over 140 interviews with doctors, nurses, medical administrators across specialisations like infectious and gastroenterology, pediatrics, and more
- Strong emphasis on methodology – structured outlines enable comparisons to be made across interviews
- Commitment to record and preserve audio recordings* according to archival standards
- High accessibility – most open access recordings are available for listening online
- 提供多元论、结构化和概述，可以在网站中进行比较。
- 承诺记录和保存音频档案收集，大多数开放式访问录音可用于在线聆听

42

Project Status

Green

- Coverage is good, fulfilling 70% and upwards of project scope and objectives
- Some relevant interviewees may not have been approached
- Where opportunities arise, they can be interviewed, but this should not be a priority
- 覆盖面良好，达到70%以上的项目范围和目标
- 有些相关的受访者可能没有接触到
- 机会出现时，可以嘗試，但这不应该优先事项

Amber

- Coverage is okay, fulfilling 30-70% of project scope and objectives
- Interviews should proceed at a moderate pace where resources are available and where possible contacts can be made
- 覆盖面可以满足项目范围和目标的30-70% 访问应以适当的速度进行，在资源可用的地方

Red

- Coverage is rudimentary, fulfilling less than 30% of project scope and objectives
- Interviews should be actively sought
- 覆盖面基本不足，实现项目范围和目标不到30% 应该积极寻求访谈

OHC collection 中心馆藏

| No. | Project | Status | No. | Project | Status |
|-----|--|--------|-----|---|--------|
| 1 | Chinese | Green | 18 | Oral History of Singapore (1945 - 1965) | Green |
| 2 | Chinese (East Asia Collection) | Green | 19 | Oral History of Singapore (1965 - 1985) | Green |
| 3 | Chinese (South East Asia) | Green | 20 | Oral History of Singapore (1985 - 2005) | Green |
| 4 | Chinese (Singapore's Ethnic Chinese, Malay and Indian) | Green | 21 | Other Ethnic | Green |
| 5 | Oral History of Singapore's Legal System | Green | 22 | Oral History of Singapore's Legal System | Green |
| 6 | Oral History of Singapore's Labour Movement | Green | 23 | Oral History of Singapore's Labour Movement | Green |
| 7 | Oral History of Singapore's Education | Green | 24 | Oral History of Singapore's Education | Green |
| 8 | Oral History of Singapore's Health Care | Green | 25 | Oral History of Singapore's Health Care | Green |
| 9 | Oral History of Singapore's Sports | Green | 26 | Oral History of Singapore's Sports | Green |
| 10 | Oral History of Singapore's Arts and Culture | Green | 27 | Oral History of Singapore's Arts and Culture | Green |
| 11 | Oral History of Singapore's Environment | Green | 28 | Oral History of Singapore's Environment | Green |
| 12 | Oral History of Singapore's Transport | Green | 29 | Oral History of Singapore's Transport | Green |
| 13 | Oral History of Singapore's Urban Planning | Green | 30 | Oral History of Singapore's Urban Planning | Green |
| 14 | Oral History of Singapore's Social Services | Green | 31 | Oral History of Singapore's Social Services | Green |
| 15 | Oral History of Singapore's Foreign Relations | Green | 32 | Oral History of Singapore's Foreign Relations | Green |
| 16 | Oral History of Singapore's Defence | Green | 33 | Oral History of Singapore's Defence | Green |
| 17 | Oral History of Singapore's Other | Green | 34 | Oral History of Singapore's Other | Green |

- > 4,000 interviews spanning 23,000 recorded hours
- 超过4000采访，共23000小时的记录

Ramping up efforts to capture rich oral history

Contributing to Singapore's History

New committees to be formed to help collect Singapore's oral history

公布4个社区口述历史委员会

Announcement of 4 Community Oral History Committees*

16 Jun 2017

*Malay, Chinese, Indian, Eurasian

Terms of Reference 参考术语

Role of COHC

- Help OHC assess its oral history collection and provide guidance in the project focus
- Identify key potential interviewees and suitable interviewers
- Engage and encourage societies and organisations to start and manage their own oral history projects, and to deposit the recordings with OHC for preservation and access
- Help raise awareness of the work of OHC

Role of the OHC

- Conduct training for interviewers and facilitate loan of audio and video recording equipment
- Ensure long term preservation of recordings
- Facilitate access to the non-restricted interviews

COHC的作用 帮助OHC评估其口述历史记录，并为项目重点提供指导 确定重要的潜在受访者和合适的访问员 参与和鼓励社团和组织开展和管理自己的口述历史项目，并将与OHC存档的记录保存和存取 帮助提高对OHC工作的认识 OHC的作用 对采访者进行培训，并促进音像设备的贷款 确保长期保存录音 方便访问非限制性访谈

Training for volunteers on oral history methodology 对志愿者培训口述历史方法论

Objective : To understand the fundamentals of oral history, oral history interviewing techniques, and use of the Tascam DR-100mkIII audio recorder

- shorter, more truncated session, lasting 3 hours
- developed to give participants just enough to get them started on their interviewing journey
- 目的：了解口述历史的基础知识、口述历史采访技巧，以及使用Tascam DR-100mkIII录音机更短、更截断的会话、持续3小时 开发给参与者足够让他们开始面试之旅
- Since Apr 2017 : 6 sessions with 114 volunteers trained
- 自2017年4月以来，共有6次训练，114名志愿者受训

Launch of the Community Oral History Committees 推出社区口述历史委员会

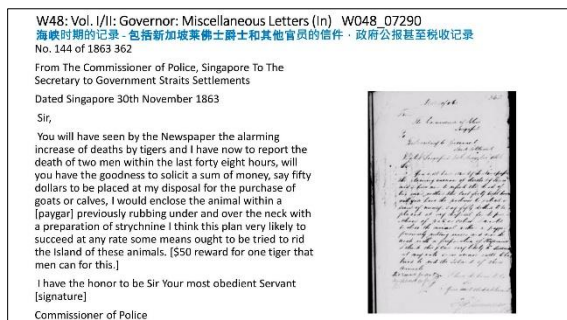
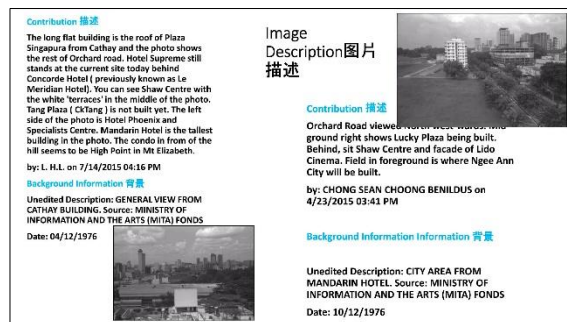
RED DOT STORIES

Embark on a journey into the lives of our people as they reminisce about yesteryear and reveal their dreams of tomorrow.



Background 背景

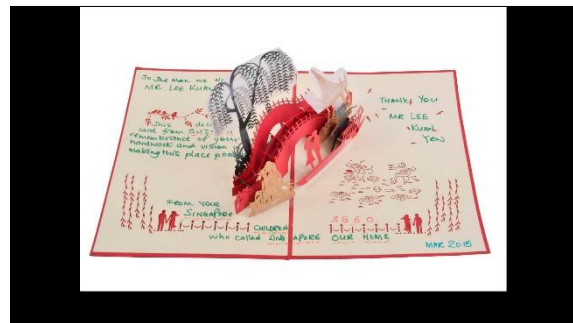
- Launched on 14 March 2015 (<http://www.nas.gov.sg/citizenarchivist>)
- 2015.3.14日推出
- Crowdsourcing portal inviting the public to help transcribe handwritten documents and describe photographs
- 邀请公众帮助抄写手写文件和描述照片
- <https://www.youtube.com/watch?v=2Cc985lHmMA>



Outreach to Community 推广到社区

- Holding courses at the Library specially for seniors
- Work together with university instructor to inculcate transcribing into syllabus
- 在图书馆专门为老年人举办课程
- 与大学教师合作 - 灌输





Thank You

谢谢大家！

**Digitization and Application in Academia Sinica: Introduction of Cases
of the Institute of Modern History and Institute of Taiwan History**
數位典藏及應用在中央研究院：
以近代史研究所與臺灣史研究所為例

Michael Shi-Yung Liu 劉士永
Research Fellow,
Institute of Taiwan History
Academia Sinica
中央研究院臺灣史研究所研究員

Abstract

Digitization and its application are two main goals of building the Archives in both the Institute of Modern History (IMH) and Institute of Taiwan History (ITH). The presentation will introduce the digital process, criteria to collection, and online access to the audience. Also, essential information will provide means to access databases and application to access in both institutes.

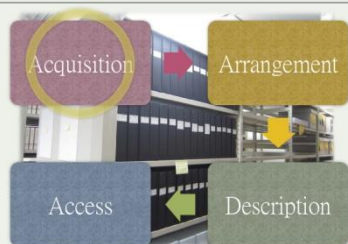
數位典藏與應用是中央研究院近代史研究所與臺灣史研究所，兩所檔案館的重要任務與成就。本講題將分別介紹近史所及臺史所檔案館資料入藏的程序、數位化工作，以及開放應用的狀況。報告並將展示兩館現有線上資料庫的狀況以及相關申請及使用的程序。

Digitization and application in Academia Sinica

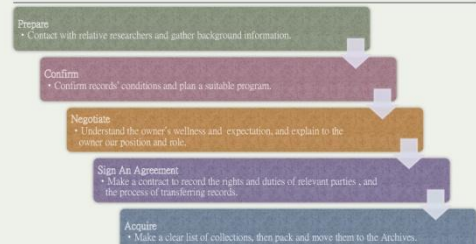
Introduction of cases of
the Institute of Modern History and Institute of Taiwan History

Archiving Process in General

Steps for Physical Archiving



Processes of Acquisition



From Physical to Digital

Digitizing Objectives

- Advance the preservation of records by reducing wear and tear on the originals.
- Provide access to those materials that can no longer be accessed in their original format.
- Provide online access to our holdings.

Digitize or Not?

- Depending on the ownership of archives.
- Evaluate the preserving condition of archives.

Good Provide the originals for public access.

Bad Set the priority for digitizing based on the importance.



7

Digitization Process



8

Clean up & Mend -1

- Remove foreign matters, spread, and make a piece.



• Before



• After

9

Clean up & Mend -2



• Before mend



• After mend

10

Clean up & Mend -3



• Before restore



• After restore

11

Digitization Process



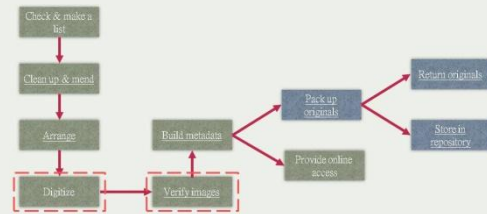
12

Arrangement



13

Digitization Process



14

Digitizing -1



Re-check

15

Digitizing -2



16

Standard for Digitizing

General paper archives

- For preservation: 300 dpi TIFF file
- For online access: 300 dpi JPEG file

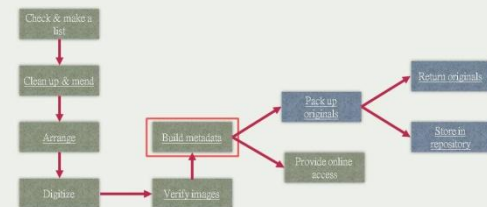
Paintings

- For preservation: 600 dpi TIFF file
- For online access: 600 dpi JPEG file

dpi = dot per inch / pixel per inch

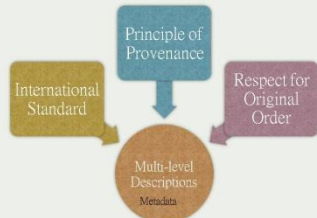
17

Digitization Process



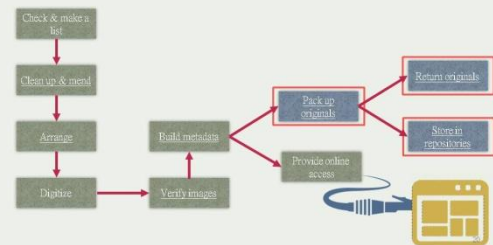
18

Build Metadata



19

Digitization Process



Pack up Originals



• When we got the originals, they look like...

• When we return the originals, they become...

21

Return the Originals



• Return the originals

22

Repositories -1



23

Repositories -2



24

The Structure

- System structure : Wikipedia-like website



25

The Functions

- User-friendly interface and functions
 - Full-text searching function,
 - Browsing by date,
 - References for the same date,
 - Printer-friendly pages,
 - Links to the images of original manuscripts.

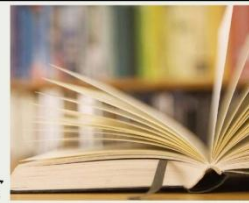


26

Difference between the two institutes

27

The Archives of Institute of Modern History(IMH), Academia Sinica

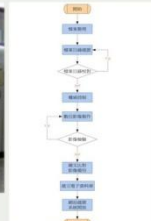


The Archives was founded in 1958



28

Storage and Services



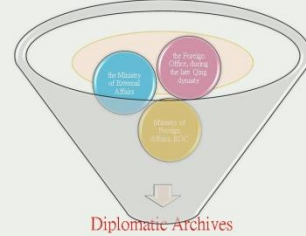
29

Major areas of collections



31

The Diplomatic Archives



32

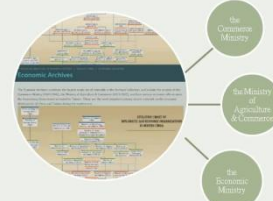
Diplomatic archives (1860s-1970s)



The Earliest Modern Diplomatic Office In China (1861)

33

The Economic Archives



34

Economic archives



35

Personal Papers



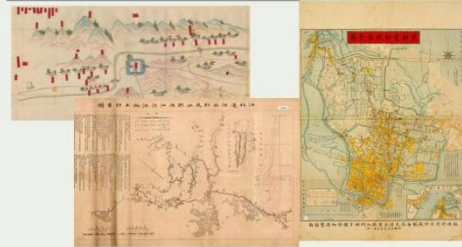
36

Personal Papers



37

Maps



Publications Based on these Archives



39

Digitalization of the Archives



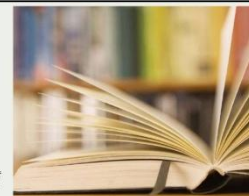
40

Welcome to Visit Our Website



41

The Archives of Institute of Taiwan History (ITH), Academia Sinica



Brief History



43

Mission & Goals

- Collect and preserve the valuable Taiwan-related archives for passing on the precious primary historical materials.
- Support the research in Taiwan history by organizing the archives and building metadata.
- Build information systems, database, and value-added systems for providing academic services on research purpose.



44

About ITH Collections

- Matching ITH's research scopes:
 - Social and economic history
 - Colonial history
 - Ethno-history
 - Cultural history
 - Environmental history
- Focusing on acquiring the **primary historical materials** which are related with the development of Taiwan, especially the **unofficial records**.

45

Categories of Collections



47

Sources of Archives



48

Collecting by Donation - 1

- Many collections of personal papers are gathered by donation, such as:

1. Sun, Jiang-huai Papers(孫江淮, 2007)
2. Kao, Ci-mei Papers(高慈美, 2007)
3. Nakata Hidezou Photographs(中田秀造, 2010)
4. Yoshioka Kisaburo's Diaries(吉岡喜三郎, 2010)
5. Hasegawa Kiyoshi Papers(長谷川清, 2012)



49

Collecting by Collaboration Projects - 1

- Digital archives projects
 - ITH participated in National Digital Archives Program since 2004.
 - Plenty of digital contents were generated by the projects, such as:
 - Institutional archives**
 - The Council of Taiwan Province (臺灣省諮議會, 2004-2009)
 - National Taiwan Museum (臺灣博物館, 2009-2010)
 - Bank of Taiwan (臺灣銀行, 2012-)
 - Family records**
 - Tai-Yi-Mao (蔡益號) in Nagasaki, Japan (2012-)
 - Personal papers**
 - Chen, Chen-po (陳澄波, 2012-)
 - Yang, Zhao-jia (楊肇嘉, 2012-2014)



50

Collecting by Collaboration Projects - 2



Damage report of Xingang (新港) in 1940, generated by The Taiwan Development Co., Ltd.
(臺灣拓殖株式會社移交臺灣土地銀行經營檔案：新港海埔地因暴風雨而遭受損害之狀況報告及照片)

51

Collecting by Collaboration Projects - 3



The official document stored in Taiwan Sotokufu. (1914)
(台南廳技手千村萬吉(朝鮮總督府臨時土地調查局へ出向ヲ命ス) 1914-03-01 (大正3年 年) [第2308番第31件])

52

Collecting by Collaboration Projects - 4



Lin Hsien-tung mailed to the Council of Taiwan Province to resign as a senator, and the reply from the council. (1946)

(民國35年(1946) 林獻堂請辭臺灣省參議員及議會回函文稿)

53

Digital Archival Systems in ITH

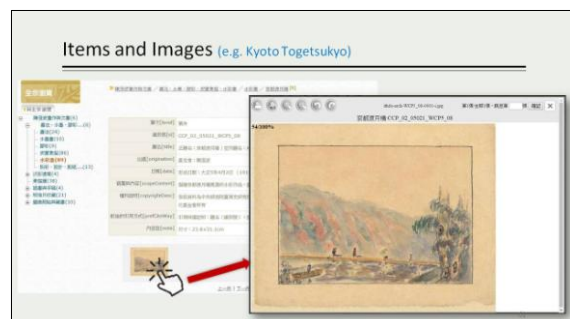
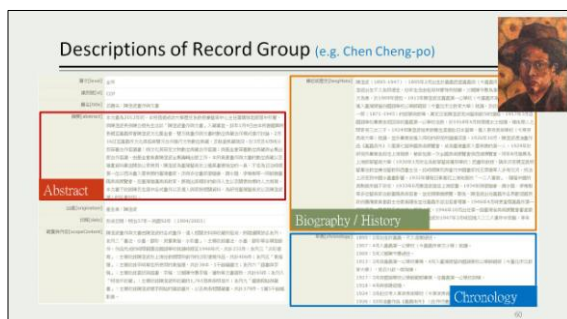
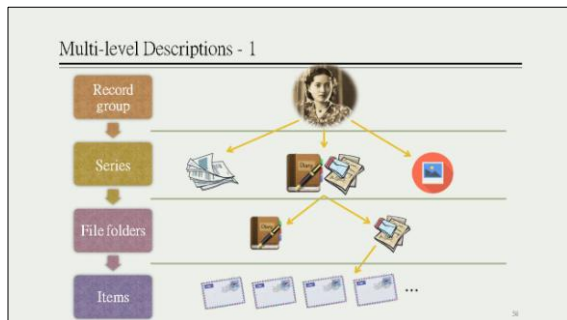
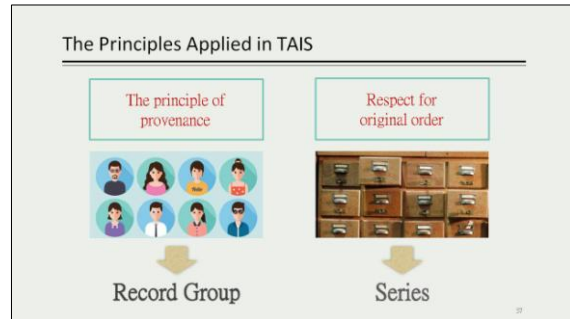
archives.ith.sinica.edu.tw

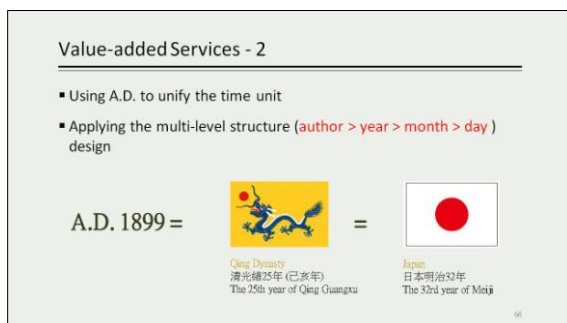
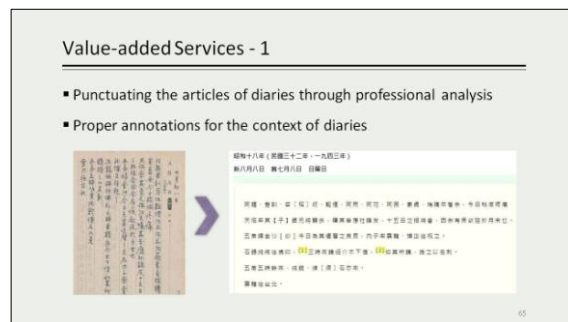
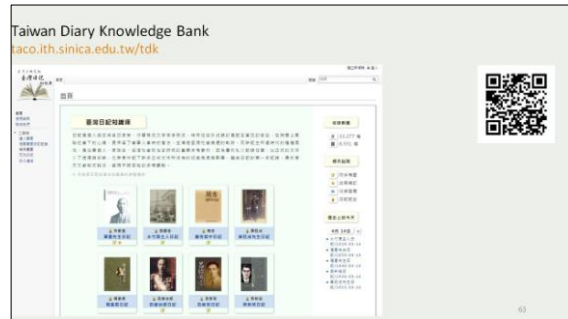
54

The Development of Digital Systems



55







Monuments vs. Temples:
State and Local Memories of the Ta-pa-ni Incident
當紀念碑遇到寺廟：噍吧哖事件的國家與地方社會之記憶

Paul R. Katz 康豹
Distinguished Research Fellow,
Institute of Modern History
Academia Sinica
中央研究院近代史研究所特聘研究員

Abstract 摘要

In modern-day Taiwan, the colonial past does not rest in peace. Interpretations of the past often accompany endeavors at constructing a sense of identity, thereby sparking controversies between scholars and politicians embracing vastly different ideologies and historical perspectives.

The problem of how to interpret Taiwan's colonial past extends to its history of armed resistance, which has been marked by two hermeneutical extremes. The first, initially adopted by the Japanese authorities, presents Taiwanese uprisings as a form of banditry. The second, advanced by scholars in Republican-era China and continued by some Taiwanese scholars, depicts these very same uprisings as patriotic partisan warfare driven by nationalist sentiments. To further complicate matters, more recent scholarship has tended to focus on elites who led unarmed resistance movements during the 1920s and 1930s, while downplaying the significance of armed resistance movements except those involving Taiwan's Indigenous Peoples (the best-known example being the Wu-she 霧社 (Musha) Incident of 1930, the subject of numerous books, articles, TV series, and movies).

This lecture attempts to shift the focus of research about Taiwanese resistance during the colonial era from highly articulate forms of legalistic protest by urban elites to the deeds and motivations of men and women who were neither bandits nor patriots -- rural wage earners, petty entrepreneurs and agriculturists. By focusing on the experiences of local communities, I attempt to better understand the broad range of political, socioeconomic, and cultural factors that helped spark one of the most dramatic acts of armed resistance to occur during the colonial era: an armed uprising in 1915 referred to as the Ta-pa-ni 噍吧哖 (pronounced Da-ba-nee) Incident. In addition, I consider how memories of the Ta-pa-ni Incident have been constructed at local sites commemorating these events, especially inscriptions preserved at memorial sites and temples as well as relevant beliefs and practices.

近年來，關於臺灣近代史所謂的「真相」一直爭執不休。無論是課綱之「微調」爭議，或是戰後之臺灣定位等問題，不斷有人堅持要還原所有的真相，使臺灣的政治與教育環境陷入混亂。其實，堅持要還原歷史真相本來就是一種不合理的要求，再怎麼努力用功的歷史學家也無法達到此目標。這是因為人類歷史中沒有任何一個事件是完整地記錄下來；即使有最先進的高科技社會也是如此。再者，不只是資料有限，即使是不同的史家也可以(甚至於應該)對於其所接觸的資料有不同的解讀。換句話說，歷史並非客觀存在的事實，它是要被不同的人由不同的出發點和角度來解釋。

面對某一個地方所發動的武裝抗爭、以及政府對於地方社會的鎮壓行動，要找出真相就更加困難了。這是因為統治者往往努力隱藏或消滅對它不利的證據，而當時幸運的生存者也通常被嚇得不敢吭聲；即使後來改朝換代，隨著時間的過往，他們的記憶有多可靠也是一個大問題。因此，無論是文獻資料也好，口述歷史也好，都有很大的限制。就歷史學家的立場而言，我們只能透過殘缺不全的文獻與口述資料，盡可能地說明整個事件爆發的種種原因和經過。日治時期發生於公元 1915 年夏天的「噶吧哖事件」(也被稱為「西來庵事件」)，因為事件的規模與影響力都很大，留下不少資料，可以作為一個很好的討論案例。

截至目前為止，已經有不少學者研究過噶吧哖事件，他們的討論多集中於參與抗爭者的民族意識和「抗日精神」：或將參與者視為土匪之類的烏合之眾看待，或將之視為充滿理想的革命烈士而給予極高評價，很少有學者試圖去理解這些民眾參與噶吧哖事件的真正原因。因此，我們可以說，經歷過噶吧哖事件的民眾以及他們的後代遭遇到了雙重悲劇：第一個悲劇是他們在此事件中所遭受到的苦楚，第二個悲劇則是他們的經歷還沒有被正視的辛酸。

噶吧哖事件發生至今，已超過一百年了，但長年以來卻一直處於被遺忘及漠視的境地，與 1930 年臺灣高山原住民武裝抗爭的「霧社事件」呈現強烈的對比。在知名度方面，噶吧哖事件卻不及霧社事件，如《風中緋櫻》連續劇或《賽德克·巴萊》電影長片，就是敘述霧社事件。無論是報紙或電視媒體對這兩個事件的報導與關注也有天壤之別，無怪乎臺灣一般民眾普遍對噶吧哖事件感到陌生。

本次演講主要是從社會史的角度來探討噶吧哖事件，以事件發生地臺南、高雄山區為主要的研究範圍，利用日治時期的地方志、檔案、戶籍資料、報紙等史料，重新建構事件發生時當地的社會結構、經濟體系與宗教信仰，並且從這個角度去詮釋噶吧哖事件對當地居民所造成的衝擊。此外，我也透過當地的紀念碑、寺廟與祭祀活動來說明國家與地方社會所建構之噶吧哖事件方面的不同記憶。

**Monuments vs. Temples:
State and Local Memories of the
Ta-pa-ni Incident**

(當紀念碑遇到寺廟：噶吧嘰事件後國家與地方社會之記憶)

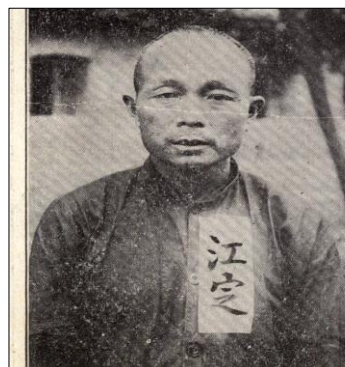
PAUL R. KATZ (康豹)
INSTITUTE OF MODERN HISTORY
ACADEMIA SINICA

Paul Cohen, *History in Three Keys*

- **Event:** Who, what, when, where, why
- **Experience:** How different people lived through these events
- **Myth:** How subsequent generations have chosen to remember these events



Yu Qingfang



Jiang Ding

Tainan Sugar Corporation



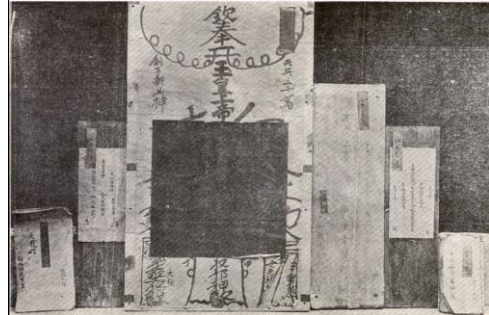
The Xilai An Temple



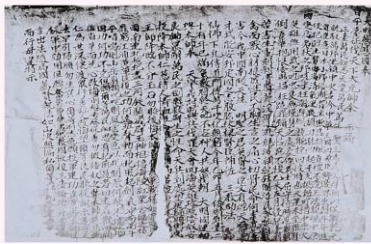
The Five Royal Lords



Talismans and scriptures



Yu Qingfang's proclamation



Confiscated weapons



Weapons used by local martial arts troupes



Aftermath of attack on Nanzhuang police station



Aftermath of suppression campaign in
Zhuwei Village



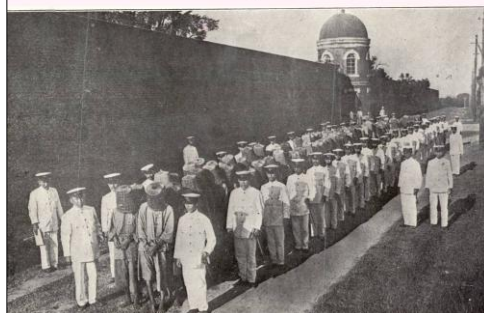
The colonial subject



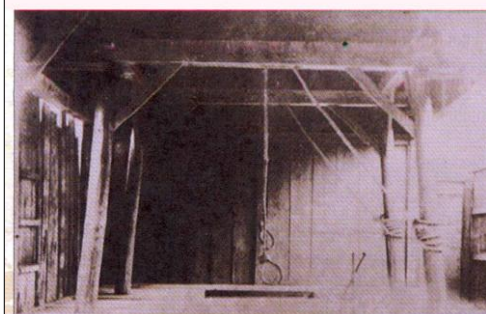
Temple used as prison



Tainan prison



Gallows



Experience: Recruiting patterns



Experience: Mortality by month



Experience: Mortality by age



Experience: Women



Myth: Taiwan's colonial past

- Comfort women (慰安婦) vs. "Wansei Back Home" (灣生回家)
- Takasago volunteers (高砂義勇隊)
- School curriculum (課綱)
- Keith Jenkins, *Rethinking History*: "History is never for itself, it is always for someone... The only choice is between a history that is aware of what it is doing and a history that is not"

Myth: Bandits or martyrs?

- **Colonial era:** *A Brief History of Taiwan's Bandit Insurrections* (臺灣匪亂小史; 1920), *Gazetteer about Taiwanese Bandits* (臺灣匪誌; 1923)
- **Republican era:** Hanren 漢人 (Huang Yuzhai 黃玉齋), *History of Revolution on Taiwan* (台灣革命史; 1925)
- **Postwar era:** *Complete Archives of Yu Qingfang's Anti-Japanese Revolution* (余清芳抗日革命案全檔; 1978), Chiang Tzu-chün 蔣子駿, *The 1911 Revolution and Early Anti-Japanese Movements in Taiwan* (辛亥革命與台灣早日抗日運動; 1990).

Myth: Ta-pa-ni vs. Sediq Bale





Xilai An artworks



Tainan county government website
(<http://culture.tainan.gov.tw/topan/index.php>)

- 南化牛港瀨點將石、江定兵營遺水井
Call-officers-roll Platform, Jiang Ding Military Camp and Well at Niougang Ridge, Nanhua
- 南化江定石厝
Rock Cave of Jiang Ding at Nanhua
- 南化北寮派出所前殺人埔
Slaughter Site in front of Beihao Police Station, Nanhua
- 南化竹頭崎萬人堆
Mound of Thousands, Jhu Tou Qi, Nanhua
- 南化原南庄警察官吏派出所與萬人堆
Nanhuang Police Station and Mound of Thousands at Nanhua

Memorials and texts

Nanhua stupa (1977)



乙未割台後，我全台同胞，不堪日人凌虐壓迫，抗日革命，前仆後繼...日軍警為洩忿計，乃遷怒我無辜同胞，瘋狂屠殺，眾達數千，屍殘暴惡，無有勝於此者！...台南縣政府，懼民族正氣史蹟，年久湮沒，特於南化鄉建忠魂塔一座，恭奉義士忠骸，建紀念碑一座，記其概要，以彰忠烈，而勵來茲，我中華民族精神亦庶幾光耀人寰，永垂不朽。

Memorials and texts

Yujing stele (1981)



日據時期，本省同胞，基於民族大義，執干戈以衛鄉土...時人尊稱余先生而不名，乙未割台時，年僅十七，即投身義軍...民國四年八月二日提前舉事。當日以雷霆萬鈞之勢，聚殲下南庄派出所日警。

Temples and texts

Yujing temple (1967)



據耆老言：忠烈廟原址本為一處雜草叢生的空地，內有一座簡陋，供奉抗日烈士亡魂的小祠，名曰「萬善堂」。民國四、五十年左右，有位林興者，因做生意丟了錢，前往萬善堂祈求能順利尋回失落的款項，結果竟如所願，林興感激之餘，發誓重建祠廟。

Temples and texts Fengkong temple (1991, 2002)



此立碑俗名風孔。雖位置居高卻極為隱蔽，將嘉南平原盡收眼底。進可攻退可守，於戰役中發揮極大效用。雖景色壯麗，心曠神怡，但鍾懷當年義士們，為民族之自由與平等，拋頭顱灑熱血與敵人浴血而戰，悲壯之情油然而生。

Temples and texts Mangzaimang temple (1999)



先民渡海來台，不計晝夜努力建立家園。自清光緒中日甲午戰役後將台灣等割與日本，先民為不甘受異族外來之欺侮，揭竿起義，與之抗拒。五府千歲神靈顯赫降駕，並附身王天助先生，言及前述義民烈士之英魂因無所歸宿而向五府千歲投訴，並祈求五府千歲出面央託名師侯筆魁先生代尋吉地建廟，立碑位，以期有所棲止之處。

Temples and texts Mangzaimang temple (1999)



Ta-pa-ni Memorial Park

(<http://tapanipark.culture.tainan.gov.tw/tw/>)
(<https://zh-tw.facebook.com/tapanipark/>)



1895年（清光緒21年，日本明治28年），日本依據《馬關條約》取得臺灣後，除積極經營臺灣外，並致力於將台灣建設成「價值最大」的殖民地。日本治台初期以武力壓制方式來彌補其資本力量不足，並藉由高壓統治政策以遏阻台灣人民的反抗，達成經濟榨取之目的；其罔顧殖民地人民利益，造成殖民地疲弊的做法，遂導致台灣各地不斷有武裝抗日運動的發生。

Other memories of the traumatic past

Kind Japanese policeman

228 Incident victims



Zhuwei Village today





Digital Technology Facilitated MLA (Museums, Libraries, and Archives) Service Innovation –

a Case of the National Palace Museum

善用數位科技於博物館圖書館與檔案館服務創新 –

以國立故宮博物院為例

James Quo-Ping Lin 林國平

Director General,

Dept. of Cultural Creativity and Marketing

National Palace Museum

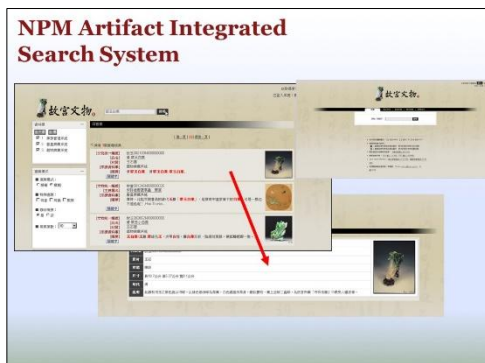
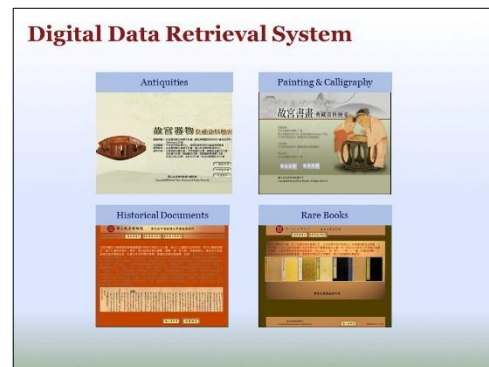
國立故宮博物院文創行銷處處長

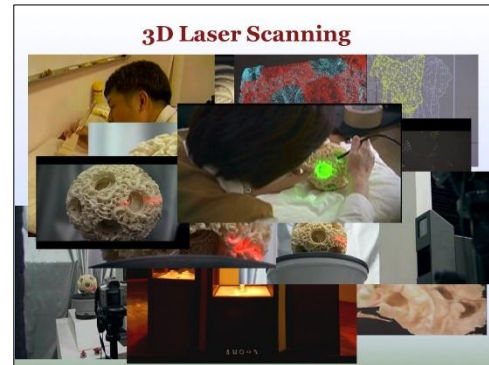
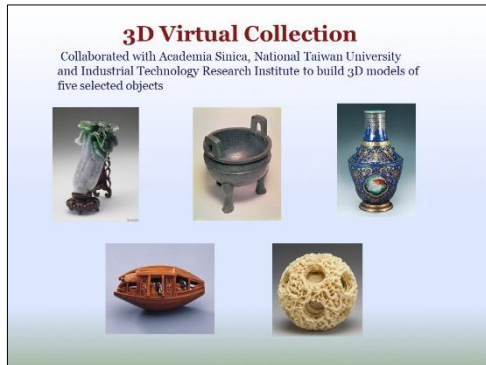
Abstract 摘要

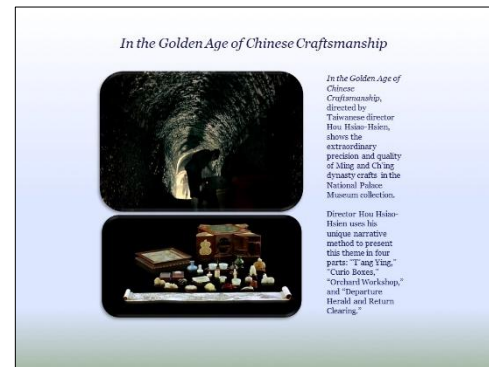
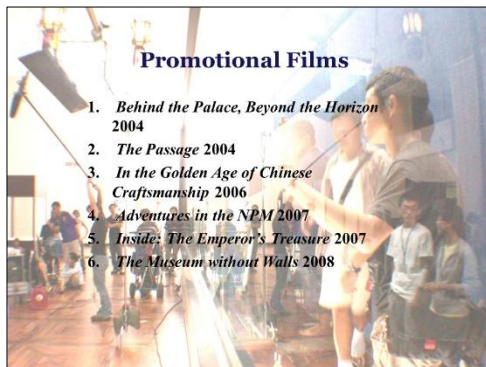
In 2006, the NPM in Taipei, Taiwan, issued an advertising image titled “Old is New” based on “A Letter on Floral Fragrances” by the Song Dynasty calligrapher Tingjian Huang. In 2010, the NPM announced its new vision called “Reviving the Charm of an Ancient Collection and Creating New values for Generations to Come” (Annual Report 2010, 2010). Furthermore, in recent years, the NPM has been shifting its operational focus from being object-oriented to being public-centered, and the museum holdings of the NPM have not only the physical forms of its artifacts and documents but also its collection of digital images and metadata. The shifts of vision and operational focus have been designed to change the NPM’s image from that of being a traditional antiques silo into one of an active participant in social education. These shifts have been undertaken to inject new life into its collection of historical artifacts. Archived collections would be given a refreshingly new image, be pushed out to people for viewing online, and become more connected with people’s daily lives. In this vein, to form the foundations for the aforementioned shifts, the NPM has begun to conduct its National Digital Archives Program[1] sponsored by Taiwan’s National Science Council (which became the Ministry of Science and Technology on February 3, 2014). Moreover, the NPM has collaborated extensively with both local and foreign designers to transform the historical spirit, cultural meaning and formal esthetics of the Chinese cultural relics into contemporary cultural and creative products. Through such derivative cultural and creative products, it is intended that the NPM experience can be extended after visiting the museum and that the significance of Chinese culture and art can be transplanted into

the daily lives of museum visitors. Among these endeavors for infusing life into ancient artifacts and texts, sustaining the curiosity of the public for Chinese culture and history, and invoking their desire to visit the NPM in person, the key media are digital technology applications and service innovations. The service innovations can be grouped into two further categories: the ones enabled by ICT- and the non-ICT-enabled ones. These endeavors are a clear argument that adopting digital technologies and innovative services can impact the museum positively. However, change has been accompanied by many challenges and contrary opinions about the project from the public, the government and from academia. The NPM administration wants to keep Chinese culture relevant in the modern age. However, to plan for the future while reviewing the past, the NPM administration has had to consider its next steps with care.

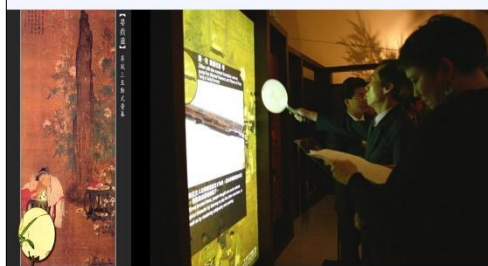
國立故宮博物院（以下簡稱為故宮）近年來積極把經營理念從過去以「物」為主 的思維轉換為以「人」為主，讓故宮能夠跳脫一般民眾視其為傳統寶物樓的刻板印象，進而在社會教育的面向扮演更活潑的角色，深入當代人的生活。故宮在 2006 年所推出，以黃庭堅〈花氣薰人帖〉為主題的形象廣告「Old is New」，以及在 2010 年提出「形塑典藏新活力，創造故宮新價值」的願景，更明確地說明了數位建設與服務創新對故宮的影響：收藏在博物館中的，不再只是靜態的文物與厚重的史冊，更擴及了數位影像和文物相關的後設資料(metadata)。大眾將可以直接在線上欣賞國寶並與其互動，在文物資料的運用上也更方便；歷史文物因此而有了新的生命，典藏的史料以鮮活的面貌，重新與現代人的生活連結起來，使歷史文物因此有了新的生命。故宮將館中的古文物以及中華文化推上現代舞台的關鍵，即是科技應用及服務創新(包括資通訊化服務之創新與非資通訊化服務之創新)。回顧故宮從 2002 年正式啟動數位典藏國家型科技計畫開始，至今已完成許多項數位科技專案計畫和服務創新，並獲得相當豐碩的成果；然而在其大量導入科技應用及服務創新之過程中，不但面臨了多項挑戰，同時，民間、政府、學界各方亦有不同的聲音和想法。回顧過去，前瞻未來，故宮要如何持續且有效地透過科技應用及服務創新而賦予中華文化和歷史文物新生命，加強民眾對中華文化和歷史文物之認識，進而使民眾到故宮來趟知性之旅。







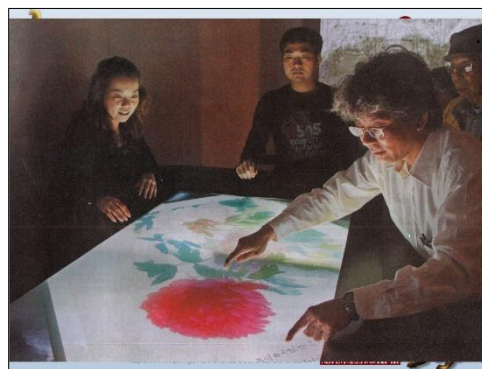
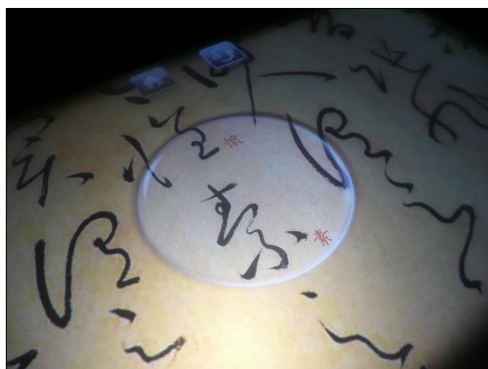
Digital Learning Displays

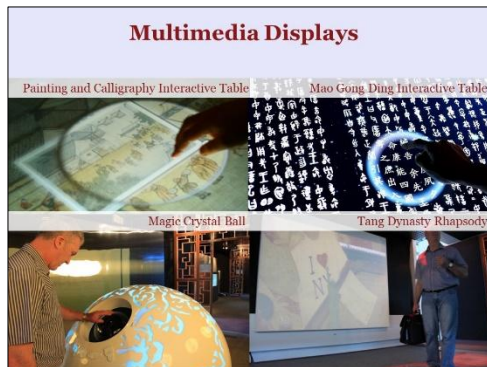


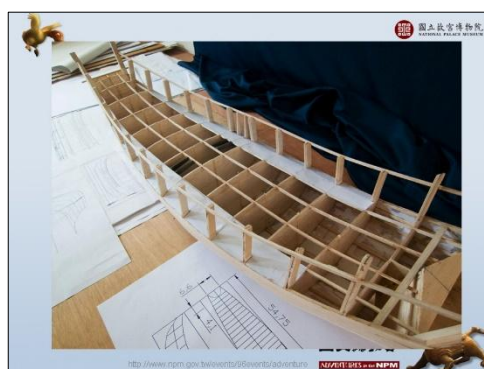
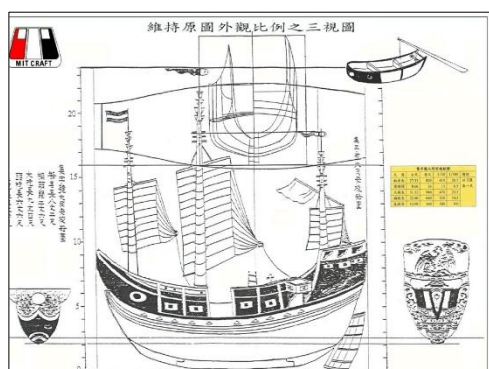
Interactive Kiosks

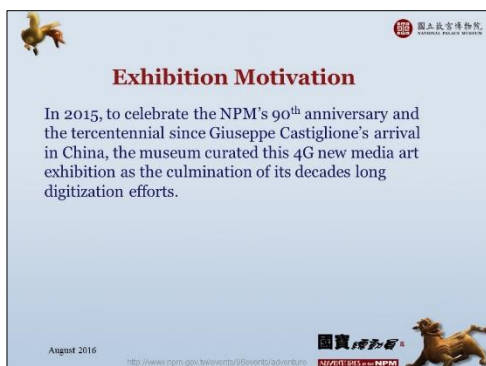
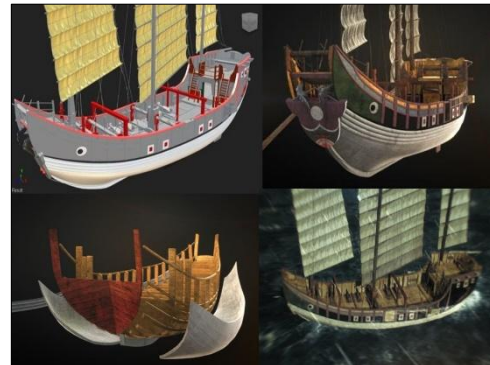
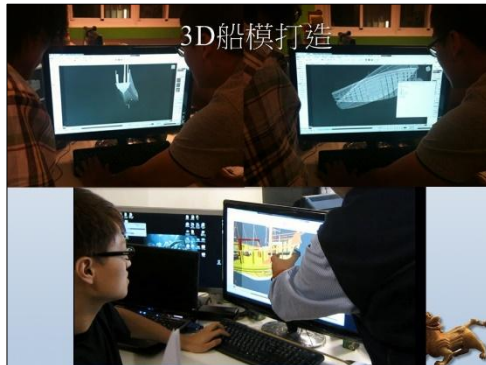


雍正·清世宗文物大展















Toward the Archival Assets in National Memory

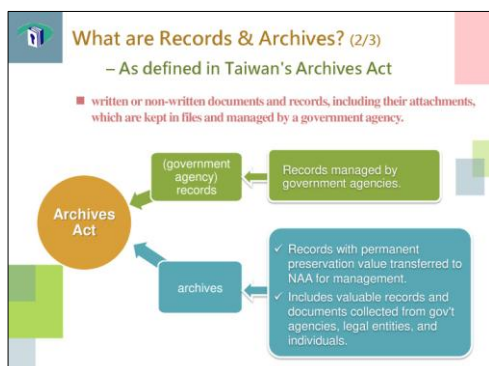
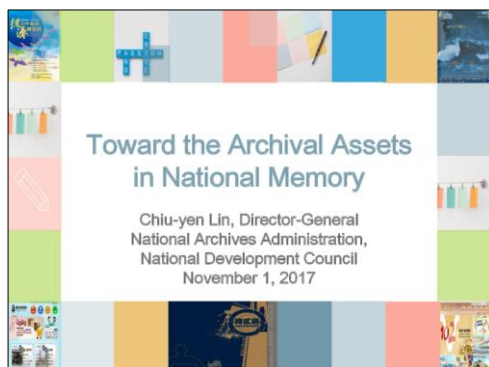
面對國家記憶中的檔案資產

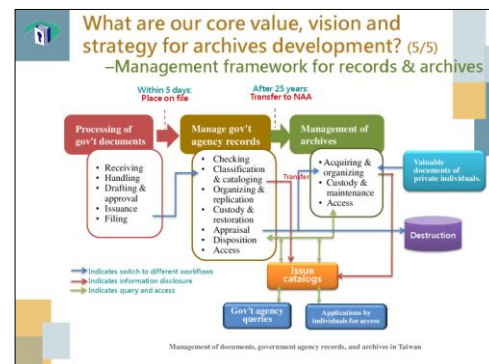
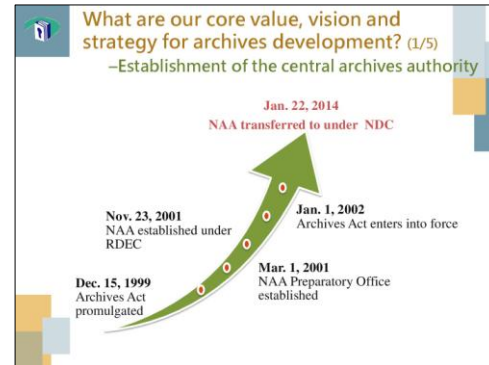
Chiu-yen Lin 林秋燕
Director General,
National Archives Administration
國家發展委員會檔案管理局局長

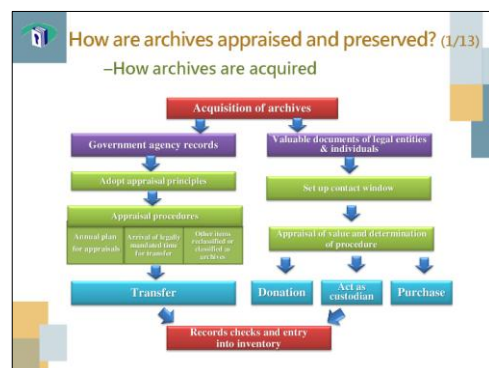
Abstract 摘要

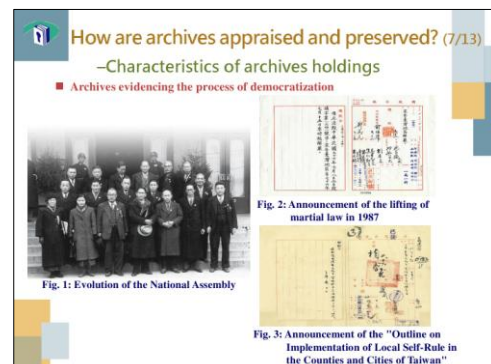
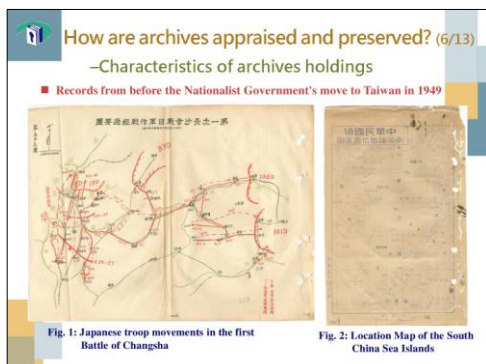
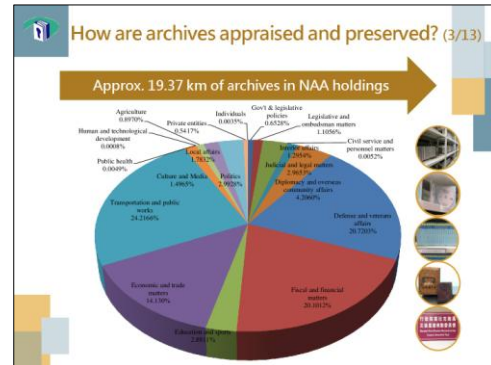
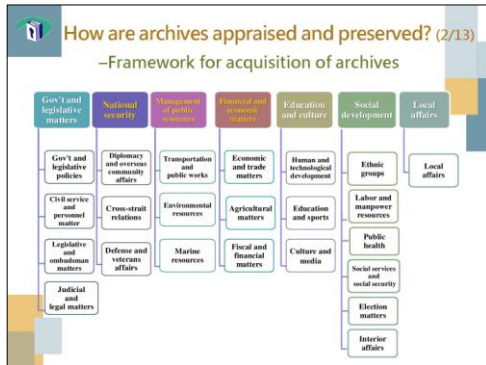
National memory is a key component of a nation's culture. Archives, meanwhile, are the physical manifestation of a nation's memory. They are informed by a government's experience in governing, and reflect national development as well as social changes over time. To enable conference participants to better understand how the National Archives Administration optimizes Taiwan's archival management systems, helps government agencies maintain fully preserved records, and retains a comprehensive national memory from a macroscopic national perspective, this address will include the following: the value and significance of archives; the framework of archival management; appraisal and preservation of archives; government records and archives access; informatization and digitization of documents and records; development of the archival profession, and cooperation and exchange; and future challenges and prospects. Look forward to witnessing together with listeners the archival memory resources that are uniquely Taiwanese in character.

「國家記憶」，是建構國家文化重要的基礎，而檔案，則是國家記憶的化身，蘊含政府的施政經驗，反映國家發展與社會文化變遷。為使與會人員瞭解國家發展委員會檔案管理局如何健全我國檔案管理制度，協助機關組織保存完整紀錄，並以國家宏觀角度，留存完整國家記憶，本次演講將從檔案的價值意義、檔案管理架構、國家檔案之鑑選及保存、機關及國家檔案應用、文書檔案之資訊化與電子化、檔案專業發展與合作交流，及未來挑戰與展望等議題進行交流與分享，期望與大家共同見證屬於臺灣的檔案記憶資產。









How are archives appraised and preserved? (8/13)

–Characteristics of archives holdings

■ Archives on major disasters (921 Earthquake, Typhoon Morakot, etc.)




Fig. 1: Russia donates logs for 921 Earthquake recovery effort

Fig. 2: Minutes from 1st meeting of the Central Emergency Operations Center after Typhoon Morakot

How are archives appraised and preserved? (9/13)

–Characteristics of archives holdings

■ Records from farmers' and fishermen's associations, Red Cross, and other private entities



Fig. 1: Minutes from 1st meeting of the Members' General Assembly of the Penghu County Making District Fishermen's Association

Fig. 2: Compilation of resolutions adopted by the plenary congresses and general assemblies of the precursor of the Xinggang Farmers' Association from 1916 to 1943 (during the Japanese colonial period).

How are archives appraised and preserved? (10/13)

–Preserving and organizing archives

Preservation environment

- Different preservation environments for different media
- Build repositories that meet international safety & energy efficiency standards

Custody and organization

- Archives Preservation Center: Archives Preservation Technology Laboratory
- Approx. 7.92 million pages digitized



How are archives appraised and preserved? (11/13)

Restoration of paper records



Restoration of multimedia records

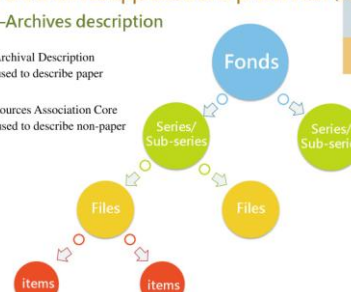


How are archives appraised and preserved? (12/13)

–Archives description

■ Encoded Archival Description (EAD) is used to describe paper records.

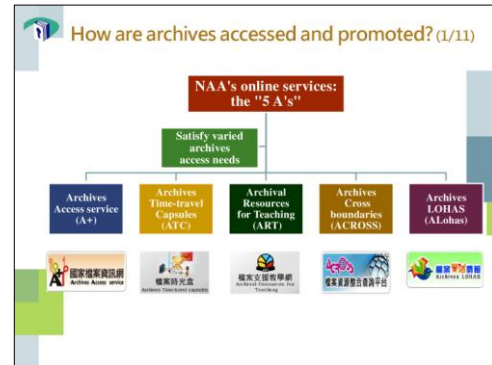
■ Visual Resources Association Core (VRA) is used to describe non-paper records.



How are archives appraised and preserved? (13/13)

– Education for preservation and maintenance





How are archives accessed and promoted? (2/11)
—Archives Access service · A+

- <https://aa.archives.gov.tw>
- Catalogs for some 2.7 million archival records have been made available to the public, and more records are steadily coming online. The Archives Access has been browsed more than 11 million times so far.
- Over 60,000 personal names are indexed at the site.



How are archives accessed and promoted? (4/11)
—Archives Time-travel Capsules · ATC

- <http://atc.archives.gov.tw/>
- "Synchronizing online & offline items" and "moving offline items online."
- NAA focuses on five topics: government and legislative matters; financial and economic matters; education and culture; social development; and important political issues. These are divided into 19 sub-topics.
- Use multimedia, animation, and interactive gaming technologies.
- Site has attracted 188,000 visits.

How are archives accessed and promoted? (5/11)
—Archival Resources for Teaching · ART

- <http://art.archives.gov.tw>
- Use of the Creative Commons
- Provide teaching materials to high school history instructors
- Cultivate ability to interpret history and use archival records
- Site has attracted 368,000 visits

How are archives accessed and promoted? (6/11) —Archives Cross boundaries · ACROSS

- <http://across.archives.gov.tw>
- NAA worked with 34 gov't agencies to integrate 94 archival databases
- Includes over 800 million archival records dating back to 1912
- Site has attracted 3.8 million visits



How are archives accessed and promoted? (7/11) —Archives Lohas , Alohas

- <http://alohas.archives.gov.tw>
- Published on 16th of each month. 124 issues have been published.
- Has three regular sections: NAA Highlights / Archives Facts / Breaking News
- 16,800 subscribers




How are archives accessed and promoted? (8/11) — Archives exhibits



■ 41 special exhibits have attracted a total attendance of over 410,000.

How are archives accessed and promoted? (9/11) — New media exhibits in 2016

Key fifty-six hours—
Battle of Cuningtong Archives New Media Exhibition: CF



AR · VR · 3D

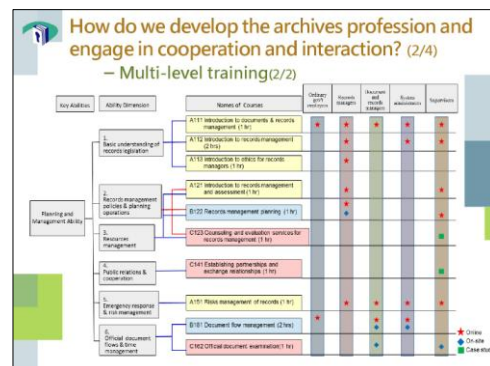
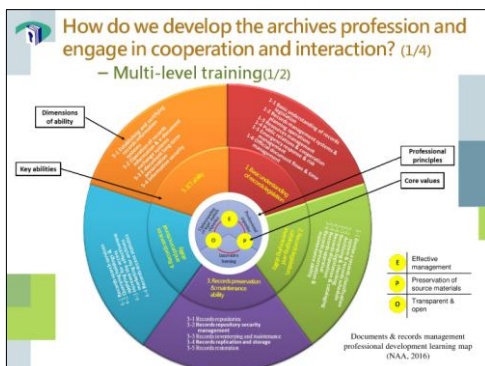
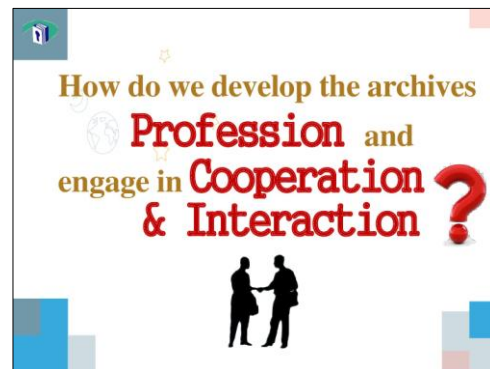
How are archives accessed and promoted? (10/11) — Photo archives exhibition now on site

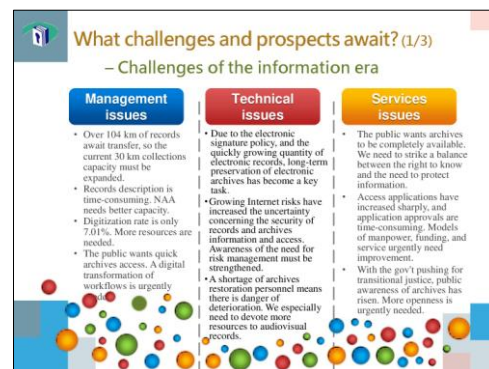



How are archives accessed and promoted? (11/11) — Value-added products on archives

- Special archives series focusing on industry and the economy, e.g. rubber factories, Chung Hsing Paper Corporation.
- Exhibitions of NAA highlights, such as archives focusing on transportation and democracy.
- National treasures series, such as "Twelve stories - The first encounter with movies and archives" and "Time travel."
- Cultural & creative products and games, such as jigsaw puzzles and board games.









Further Information

1. Registration:

0900 – 0930, October 30, 2017

Please go to Culture & Education Zone (1F) of the National Central Library to collect your badge and handbook. Please continue to register for the rest of the days, and collect lunch vouchers.

2. Keynote speech would be delivered in Chinese with interpreting; other lectures would be delivered in English.

- Begins with a brief introduction by moderator.
- Q&A session after the lecture finishes.

3. The content of courses is protected by copyright act and intellectual property law

- Individual video and audio recording are prohibited
- Courses that have the authorization of the lecturers will be uploaded into the “Digital Audio Visual Archive System” (<http://dava.ncl.edu.tw>). All are welcome to view online.

4. Meals & Refreshment:

- October 30 to November 1: Lunch at Conference Room 301 for lecturers and international participants; 4th Floor for Taiwanese participants.
- Tea served all day; Fruits & refreshments served in the afternoon.

5. Wi-Fi service:

- Username: meeting
- Password: 10meeting

6. Questionnaire Survey:

At the end of the last session, please fill out the “International Joint Research and Training Program for Nation’s Memory and Archives Management” questionnaire survey, and give it to the staff.

7. Course Certificates will be issued on November 2 to international participants who attend the whole courses.

8. Civil servant learning hours for Taiwanese participants are as follows:

October 30: 4 hours, October 31: 6 hours, November 1: 6 hours, November 2: 3 hours.

注意事項

- 一、請於 2017 年 10 月 30 日上午 9:00 ~ 9:30 至國家圖書館文教區 1 樓報到，領取識別證、研習手冊。其後，每日亦請報到並領取餐券。
- 二、專題演講以中文進行，並安排英文翻譯，其餘授課皆以英文進行。由主持人簡短介紹主講人後開始，主講人授課結束後，安排 Q & A 時間。
- 三、課程內容涉及著作財產權，請勿自行錄影、錄音；經講師同意授權錄影之課程，由本館於研習會結束後，將錄影課程上傳本館「數位影音服務系統」(<http://dava.ncl.edu.tw>)，歡迎上線點播觀看。
- 四、膳食供應：
 - (一) 提供 10 月 30 日 ~ 11 月 1 日午餐便當，主講人及國際學員用餐地點在 301 會議室；國內學員用餐地點在 4 樓。
 - (二) 會場全日提供茶水，下午提供水果及茶點。
- 五、國際會議廳無線網路名稱 meeting，密碼 10meeting。
- 六、研習課程結束後，國際學員請填寫「國家記憶與檔案管理國際培訓研習會」滿意度調查表，並交給現場工作人員。
- 七、全程參與課程之國際學員，本館於 11 月 2 日核發研習證書。
- 八、國內學員之終身學習時數如下：第一天 4 小時，第二天 6 小時，第三天 6 小時，第四天 3 小時，依實際出席天數核發。

List of International Participants 國際學員名單

| # | Name | Position | Institution |
|-----------------------|--|--|---|
| Australia 澳大利亞 | | | |
| 1 | CHANG, Joy 張鈞基 | Access Services | University of Sydney Library |
| 2 | LAM, Chingmy | Metadata Librarian | University of Sydney Library |
| Brunei 汶萊 | | | |
| 3 | HAJAYAHYA, Muhammad Hadiyatullah | Assistant Librarian Grande I | Jabatan Dewan Bahasa dan Pustaka, Kementerian Kebudayaan Belia dan Sukan |
| 4 | HAJI AWG SULAIMAN, Ahmad Nabil Haji | Librarian | Universiti Brunei Darussalam |
| 5 | HAJI MOKSIN, Abdul Hanif | Assistant Librarian Grande II | Jabatan Dewan Bahasa dan Pustaka, Kementerian Kebudayaan Belia dan Sukan |
| Germany 德國 | | | |
| 6 | PAETHE, Cathleen | Specialist Librarian for Sinology | Max Planck Institute for the History of Science |
| 7 | REBHAN, Helga | Head of the Oriental and Asian Department | Bavarian State Library |
| 8 | SCHNEIDER, Ulrich Johannes | Director | Leipzig University Library |
| 9 | SEEGER, Miriam | Specialist Librarian Chinese Studies | Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz, East Asia Department |
| Hong Kong 香港 | | | |
| 10 | CHAN, Sin Man Sindy | Library Assistant | Hong Kong Baptist University Library |
| 11 | CHAN, Sin Yi 陳倩儀 | Senior IT Manager | The University of Hong Kong Libraries |
| 12 | CHAN, Yuen Yee | Assistant Special Collections Librarian (Archive Management) | The Chinese University of Hong Kong Library |
| 13 | CHEUNG, Wai Fung 張偉峰 | Librarian | Hong Kong Legislative Council Library |
| 14 | CHU, Wilson | Head Librarian | Vocational Training Council |
| 15 | KO, Angela 高玉華 | Acquisitions Librarian/Assist Fung Ping Shan Librarian | The University of Hong Kong Libraries |

| # | Name | Position | Institution |
|----|----------------------------|---|---|
| 16 | KU, Kam Ming 顧錦明 | Associate Librarian, Digital Development and Technology Support Service | The University of Hong Kong Libraries |
| 17 | LEE, Yuet Yu 李月如 | 1. Teacher Librarian (Full Time) 2. Part – Time Lecturer | 1. Tak Nga Primary School 2. Hkuspac (Part Time) |
| 18 | MOK, Man Yan 莫敏恩 | Library Administrative Assistant | Hong Kong Legislative Council |
| 19 | TONG, Kenie 唐錦亮 | Library Assistant | Hong Kong Baptist University Library |
| 20 | TSANG, Lau Foon 曾柳歡 | University Archivist | The Chinese University of Hong Kong Library |
| 21 | WICKERI, Philip L. | Archivist and Professor | Hong Kong Sheng Kung Hui (Anglican Church) Archives; Ming Hua Theological College |
| 22 | WONG, Sin Ting 黃倩婷 | Library Assistant II | The Education University of Hong Kong |
| 23 | WONG, Suk Mei Irene 黃淑薇 | Senior Assistant Librarian | Hong Kong Baptist University Library |
| 24 | YIP, Chun Man | HK Archives Manager | Manulife Hong Kong Archives, Manulife |
| 25 | YU, Ling Ling | Senior Programme Director | HKU SPACE |

India 印度

| | | | |
|----|----------------|----------------------|-----------------------------------|
| 26 | GAUR, Ramesh C | University Librarian | Jawaharlal Nehru University (JNU) |
|----|----------------|----------------------|-----------------------------------|

Latvia 拉脫維亞

| | | | |
|----|--------------------|---|----------------------------|
| 27 | PAVLOVA, Ekaterina | Head of the Baltic Research Centre for East Asian Studies (AsiaRes) Reading Room at the National Library of Latvia | National Library of Latvia |
|----|--------------------|---|----------------------------|

Malaysia 馬來西亞

| | | | |
|----|--------------------------------|------------------------|-------------------------------|
| 28 | HEW, Yoke Far 丘玉花 | Library Manager | Universiti Tunku Abdul Rahman |
| 29 | KOH, Ai Peng 許愛萍 | Deputy Chief Librarian | University of Malaya Library |
| 30 | LIM, Suan Hoon | Library Director | Universiti Tunku Abdul Rahman |
| 31 | ZAINAL ABIDIN, Hazlin Anita | Curator | University of Malaya Library |

Philippines 菲律賓

| | | | |
|----|------------------------|----------------------|--|
| 32 | BAHIA, Anthony | Multimedia Librarian | De La Salle Health Sciences Institute |
| 33 | BAGUNU, Jessie Rose M. | Head Librarian | School of Library and Information Studies, University of the Philippines |

| # | Name | Position | Institution |
|----|-------------------------|----------------------|---|
| 34 | BARRIENTOS, Arsenia | College Librarian II | School of Library and Information Studies – Library |
| 35 | FERNANDO, Jose Tomasito | Librarian I | University of the Philippines National Library of the Philippines |
| 36 | GADO, Marlon | Medical Librarian | De La Salle Health Sciences Institute |
| 37 | MARIFOSQUE, Myzel Yu | HEAD LIBRARIAN | University of the Philippines |
| 38 | TORRES, Ethel | Librarian | De La Salle University – Dasmariñas |

Singapore 新加坡

| | | | |
|----|--------------------------------|--|-------------------------------------|
| 39 | HO, Soo Miang | LAS WSQ Trainer/Assessor | Library Association of Singapore |
| 40 | L' ANGELLIER, Debra Bernadette | Librarian | Nanyang Technological University |
| 41 | LIN, Andrew 林偉智 | Volunteer Archivist | Singapore Heritage Society |
| 42 | LIN, Yung Mei 林永美 | Head, Chinese Library | National University of Singapore |
| 43 | TAY Ai Cheng 鄭愛清 | Deputy Chief Executive & Chief Librarian | National Library Board of Singapore |

Sri Lanka 斯里蘭卡

| | | | |
|----|---|---------------------------------|---|
| 44 | WIJESUNDARA MUDIYANSELAGE, Iromi Menaka Wijesundara | Library & Documentation Officer | National Library & Documentation Services Board |
|----|---|---------------------------------|---|

Thailand 泰國

| | | | |
|----|-------------------------|---|------------------------------|
| 45 | AMARITWORACHAI, Pimnapa | Information Specialist | Office of Academic Resources |
| 46 | NALINEE, Kiatuomsom | Librarian | Thailand Knowledge Park |
| 47 | NIAMYU, Theerada | Senior Librarian | Thailand Knowledge Park |
| 48 | THONGKAM, Rinsiri | Head of Living Library Department | Thailand Knowledge Park |
| 49 | SUPANEE, Sukarbjai | Head of Information Resources Development Group | National Library of Thailand |

USA 美國

| | | | |
|----|---------------------|---|--|
| 50 | CHEN, Xi 陳晰 | Chinese Studies Librarian and East Asia Collection Coordinator | University of California San Diego Library |
| 51 | FU, Liang Yu 傅良瑜 | Chinese Studies Librarian | University of Michigan Library |
| 52 | HE, Yan 何妍 | Librarian for China Documentation Center and Taiwan Resource Center | George Washington University Libraries |

| # | Name | Position | Institution |
|----|-----------------------|--------------------------------------|--|
| 53 | JIANG, Shuyong 蔣樹勇 | Librarian | University of Illinois at Urbana-Champaign |
| 54 | WU, Xian 吳憲 | Asian Studies Librarian | Michigan State University Libraries |
| 55 | ZHANG, Ying 張穎 | Research Librarian for Asian Studies | University of California Irvine |

Vietnam 越南

| | | | |
|----|--------------------|--|--|
| 56 | BUI, Thu Hang | Director of the Library and Information Center | The University of Social Sciences and Humanities, Vietnam National University Ho Chi Minh city |
| 57 | BUI, Xuan Duc | Director | General Sciences Library Of Hochiminh City |
| 58 | NGUYEN, Hong Sinh | Dean Faculty of Librarian Information Science | University of Social Sciences and Humanities |
| 59 | NGUYEN, Ngoc Anh | Deputy Director | National Library of Viet Nam |
| 60 | TRAN, Thi Hoan Anh | Head Of Collection Development Department | General Sciences Library Of Hochiminh City |

International Joint Research and Training Program for Nation's Memory and Archives Management

| | |
|------------------|--|
| Issuer | Tseng Shu-hsien |
| Publisher | National Central Library 20 Zhongshan South Road, Taipei 10001, Taiwan, R.O.C. +886-2-23619132 http://www.ncl.edu.tw |
| Editor | International Cooperation Division, National Central Library |
| Printing | Art Co., Ltd. No. 8, Lane 315, Section 2, Zhongshan Road, Zhonghe District, New Taipei 235, Taiwan, R.O.C. +886-2-22477615 |
| Publication Date | October, 2017 |

國家記憶與檔案管理國際培訓研習會

| | |
|------|--|
| 發行人 | 曾淑賢 |
| 出版人 | 國家圖書館 10001 臺北市中山南路 20 號 02-2361-9132 代表號 http://www.ncl.edu.tw |
| 編輯 | 國家圖書館國際合作組 |
| 設計印刷 | 漢藝有限公司 235 新北市中和區中山路 2 段 315 巷 8 號 2 樓 02-2247-7615 |
| 出版日期 | 2017 年 10 月 |

ISBN : 978-957-678-637-2

GPN : 1010601770